

USA OKREŚLAJĄ WARUNKI UKŁADU

Kontrola Rynków Finansowych

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * Czy będzie nas stać? (str. 4)
- * Oredzie Ojca Św. na Światowy Dzień Pokoju (str. 7)
- * B. Sygut — Na powrót idei ruchu narodowego — w 49 rocznicę śmierci R. Dmowskiego (str. 4)
- * W. Wagner — Jarmarki Afryki Środkowej (str. 10)
- * Problemy Kuby (str. 4)
- * J. Skoczkowski — "Od jasności aż oczy bolą" (str. 6)
- * Kaszubski park etnograficzny (str. 12)
- * Mamy wspólne korzenie i wspólne zadania (str. 6)

Debata Republikańskich Kandydatów

Des Moines (CT) Jaka była rola wiceprezydenta George'a Busha w operacji sprzedaży broni dla Iranu w zamian za amerykańskich zakładników?

Pytanie to może zostać, częściowo chociaż wyjaśnione podczas piątkowej debaty w Des Moines w stanie Iowa. W debacie tej weźmie udział wszystkich sześciu republikańskich kandydatów na urząd prezydencki.

Jak dotąd, wiceprezydent Bush próbuje zaprzeczyć prasowym doniesieniom iż o operacji irańskiej wiedział wszystko "krok po kroku". Podczas czwartkowego spotkania z wyborcami w Johnston w stanie Iowa, Bush przyznał, iż w przeszłości brał udział w posiedzeniach Narodowej Rady Bezpieczeństwa, na których omawiano kwestię wymiany broni na zakładników.

"Wiedziałem o planach Prezydenta i je popierałem" — powiedział Bush. "Nie widzą jednak w tym nic nowego".

Bush dodał, iż nie wiedział wszystkiego, bo nie był poinformowany w najdrobniejszych szczegółach.

A właśnie tych "szczegółów" będą chcieli dowiedzieć się inni kandydaci republikańscy podczas piątkowej debaty w Des Moines.

Sen. Dole oznajmił, iż "w interesie całej partii republikańskiej leży wyjaśnienie pełnej roli Busha w aferze irańskiej". Dał tym samym do zrozumienia, iż w Des Moines zapyta swego rywala o jego udział w dostawach broni.

Również kong. Jack Kemp wezwał Busha, by "oczyścił się z wszelkich istniejących podejrzeń".

Z przeprowadzonych ankiet wynika, iż w Iowa największym poparciem cieszy się sen. Dole nieznacznie wyprzedzając G. Busha. Na przebieg dalszej walki wyborczej będzie jednak miała ogromny wpływ piątkowa debata republikańskich kandydatów.

Murabarak z Wizytą w Zatoce Perskiej

Kuwejt (Reuters) — Prezydent Egiptu Hosni Mubarak wyjedzie do państw Zatoki Perskiej, członków Rady Kooperacyjnej Zatoki. Podróż rozpocznie przystankiem w Arabii Saudyjskiej w dniu 9 stycznia. Będzie to jego pierwsza wizyta w tym rejonie od czasu przejęcia władzy w 1981 r. W każdym z sześciu państw pozostanie przez jeden dzień. Dyskusje z rządami państw Zatoki będą głównie dotyczyć wojny irańsko-irackiej.

Zalecenia Komisji Brady'ego

Giełda Nowojorska Przeciwna Limitom Cen Akcji

Washington (CT) — Prezydencka komisja powołana dla znalezienia przyczyn październikowego krachu na giełdach ma zamiar w piątek opublikować raport zalecający utworzenie rządowej agencji, której zadaniem będzie kontrola wszystkich rynków finansowych.

Jeśli zalecenia te wejdą w życie, to nastąpią radykalne zmiany w operacjach wymiany akcji i obligacji na giełdzie w Nowym Yorku i Chicago.

Zdaniem przedstawicieli Białego Domu prezydent Reagan nie zamierza zbyt szybko zareagować na propozycje i zalecenia. Jednak niektórzy członkowie kontrolowanego przez demokratów Kongresu potwierdzili, iż raport może nakłonić kongresmanów do uchwalenia jednoznacznych przepisów regulujących operacje finansowe.

Z dobrze poinformowanych źródeł wiadomo, iż winę za październikowy krach giełdowy autorzy raportu zamierzają zrzucić nie tylko

(Ciąg dalszy na str. 17-ej)

Boże Narodzenie w Moskwie

Moskwa (Reuters) — Zgodnie z prawosławnym kalendarzem Boże Narodzenie przypada na 7 stycznia. W związku z tym na terenie całego Związku Radzieckiego rozbrzmiewały w czwartek dzwony kościelne, wzywając wiernych na nabożeństwa. W Moskwie, najwięcej ludzi przybyło do katedry, gdzie głową rosyjskiego kościoła prawosławnego, patriarcha Pimen celebrował uroczystości wraz z innymi dygnitarzami duchownymi.

W tym roku, zarówno w wigilię prawosławnego Bożego Narodzenia jak w same święta do kościołów przybyło znacznie więcej ludzi niż w latach poprzednich. Zwiększone zainteresowanie religią obserwuje się w związku ze zbliżającą się rocznicą 1000-letnich obchodów wprowadzenia chrześcijaństwa w Rosji. Kościół prawosławny utrzymuje, że na terenie całego Związku Radzieckiego posiada około 30 milionów wiernych.

Planowana Wizyta Kohla w NRD

Bonn (Reuters) — Alfred Dregger, parlamentarny lider CDU, powiedział dziennikarzom, że w tym roku należy spodziewać się wizyty kanclerza Helmuta Kohla w Niemieckiej Republice Demokratycznej. Zaznaczył, iż wizyta Kohla u wschodniego sąsiada jest możliwa tylko w przypadku dalszego polepszania się stosunków między dwoma państwami niemieckimi, czego jednym z wyrazów jest przede wszystkim — wg słów Dreggera — "pozwolenie przez władze Niemiec Wschodnich na swobodną migrację ludności tego kraju do RFN".

Rewizyta kanclerz Kohla w NRD byłaby naturalnym zjawiskiem w dwustronnych stosunkach dyplomatycznych między obydwojoma krajami, po ubiegłorocznej (wrześniowej) pierwszej wizycie przywódcy Niemiec Wschodnich, Ericha Honeckera w Bonn.



WASHINGTON — Nie tylko u nas spadł śnieg. Na zdjęciu fragment budynku Kapitolu na tle zimowego krajobrazu.

(UPI)

Akcje Obronne Palestyńczyków

Premier Shamir Nie Przyjmie Wysłannika ONZ

Tel Awiw (Reuters) — Mimo ostrzeżeń Izraela, przywódcy palestyńscy zdecydowali się na rozpoczęcie "kampanii nieposłuszeństwa" wobec okupanta Pasa Gazy i Zachodniego Brzegu.

Wydawca gazety "Al-Fajr", Hanna Siniora ma zamiar namawiać swych rodaków do nie płacenia podatków, nie podejmowania pracy w Izraelu i bojkotu izraelskich produktów. Siniora twierdzi, że minister policji Haim Bar-Lew ostrzegł palestyńskich aktywistów, iż za akcje skierowane przeciw Izraelowi grożą im kary więzienia.

Mimo to, zarówno Siniora jak i inny aktywista, Mubarak Awad rozpoczęli kampanię od wezwań do nie kupowania papierosów produkcji izraelskiej.

Tymczasem w czwartek, w arabskiej części Jerozolimy doszło do aresztowania wydawcy palestyńskiej gazety i kilkunastu dziewcząt w wieku szkolnym, uczestników demonstracji, którzy zablokowali ruch drogowy i wznosili antyizraelskie hasła.

Większość sklepów we wschodniej Jerozolimie, Ramallah, Jerycho i A-Ram była zamknięta. W dalszym ciągu trwają protesty w obozach dla Palestyńczyków na okupowanych terenach.

W Bagdadzie doszło do posiedzenia Centralnego Komitetu OWP. Jej członkowie przedyskutują sytuację w Pasie Gazy i Zachodnim Brzegu. Rzecznik Krajowej Rady Palestyńskiej, szekj Abdul Hamid Al-Sayeh informuje o planach dokładnego omówienia niesienia po-

AIDS Na Kubie

Hawana (CT) — W roku ubiegłym zmarło na Kubie sześć osób chorych na AIDS. Informację taką podało tamtejsze ministerstwo zdrowia. Poinformowano też, że na wyspie jest 172 ludzi dotkniętych tą chorobą.

Planuje się, w ciągu najbliższych 10 lat, poddanie testowi na AIDS wszystkich Kubańczyków, to jest 10 milionów ludzi.

Dotychczas zbadano niemal półtora miliona osób.

Ceausescu Wydał Rozkaz Zburzenia Katedry

Bonn (Reuters) — Przywódca Rumunii, Nicolae Ceausescu wydał zarządzenie o zburzeniu w Bukareszcie 330-letniej katedry prawosławnej. Wiadomość tę podała zachodnoniemiecka, katolicka agencja prasowa KNA, która doniosła również, że patriarcha Teoctist otrzymał polecenie przeniesienia biur swego kościoła do prowincjonalnego miasta Iasi, w północnej części kraju.

W miejscu gdzie znajduje się katedra, zostanie wybudowane podziemne przejście dla pieszych. Autokrata Ceausescu jest obecnie zaangażowany w ambitny a bardzo kosztowny plan modernizacji Bukaresztu.

Nowy Biskup Jerozolimy

Watykan (Reuters) — Papież Jan Paweł II konsekrował w środę dwięciu nowych biskupów. Ceremonia odbyła się tradycyjnie w Watykanie a obserwowali ją m.in. dyplomaci arabscy i izraelscy.

Obecny był także przedstawiciel Organizacji Wyzwolenia Palestyny. Jednym z nowo wyświęconych biskupów jest 54-letni Palestyńczyk Michel Sabbah z Jerozolimy.

Na prywatnym spotkaniu z biskupem Sabbahem i gronem jego przyjaciół, Papież powiedział: — "Niech Bóg Wszechmogący da Ci wystarczające siły uczynienia cierpiących dróg łatwiejszymi do przebycia, wystarczająco dużo sił do pokonania przeszkód na drodze którą z Jego woli kroczysz z miłością i zaufaniem. Niech Bóg pomoże Ci nawiązać przyjazny i konstruktywny dialog z wszystkimi pośród których żyjesz, będąc ciągłym świadectwem jedności i pokoju".

Gorbaczow

Za Równowagą Sił Konwencyjnych

Moskwa (UPI) — Podczas spotkania z premierem Bawarii, Franzem Josefem Strausssem, Michail Gorbaczow zapewnił swego gościa, iż jest gotów do podjęcia dyskusji z państwami Europy Zachodniej, na temat równowagi sił konwencyjnych.

Przywódca sowiecki utrzymuje, że jego rząd stanowczo opowiada się za eliminacją istniejących różnic. Gorbaczow dał również do zrozumienia, że jest zainteresowany nie tylko dyskusjami na ten temat, lecz również rzeczywistymi cięciami liczby wojsk i broni konwencyjnej.

KPA Potępia Bezprawie PRL Wobec K. Morawieckiego

Tajemnica, którą władze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej otaczają miejsce uwięzienia Kornela Morawieckiego, wdrożone przeciwko niemu postępowanie karne, oraz zarzuty mu stawiane, stanowią jaskrawe pogwałcenie praw ludzkich i obywatelskich, których przestrzegania rząd PRL zobowiązał się w umowach międzynarodowych, oraz podstawowych zasad rządów prawa.

W tych warunkach, deklaracja o demokratyzacji systemu politycznego PRL staje się farsą, pogłębiając tylko proces alienacji społeczeństwa. Kongres Polonii Amerykańskiej, w imieniu Polonii Amerykańskiej, protestuje przeciwko postępowaniu władz PRL. W tej sytuacji KPA zmuszone jest wycofać swoje poparcie dla dalszej normalizacji stosunków pomiędzy rządami Stanów Zjednoczonych i PRL, oraz pomocy ekonomicznej dla Polski, tak krytycznie koniecznej dla odwrócenia katastrofy gospodarczej kraju.

Jak już tyle razy w przeszłości, odpowiedzialnością za to obarcza władze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej z gen. Wojciechem Jaruzelskim na czele.

Zarząd Główny Kongresu Polonii Amerykańskiej

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 8 stycznia — Seweryna i Mściława.
Jutro sobota, 9 stycznia — Marcelina, Marcjanny i Juliana.
Pojutrze niedziela, 10 stycznia — Jana i Wilhelma.

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrząs, ból, serce, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGUL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGUL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrząs, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrząs, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONAŁTO: na zle i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUS CAPS" 48 kaps. \$8.95.

ODBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

Gdy podróże, To w biurze

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

Mamy wolne miejsca na czartery z CHICAGO do WARSZAWY



Oprócz czarterów proponujemy regularne linie lotnicze przez zachodnią Europę do Polski.

5809 W. Fullerton
889-1641

Polska Książka
w Każdym
Polskim Domu

Z Życia
w Polsce Ludowej

• "Słowo Ludu" wydrukowało fragment pokontrolnego protokołu spisane przez pracownika kieleckiej instytucji: "W masarni pod ladą znaleźliśmy schowany przed klientami świński ogon kierownika sklepu".

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDZ
677-2323

ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy,
interesy. Ubezpieczenia na
życie, szpitalne.

Obsługa Telefoniczna 7 Dni 24 Godz.
MOWIMY PO POLSKU
AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

PRAWO JAZDY



pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476

Po co ponizać się i błagać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płać pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA
WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRM
LODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
259-4585
827-4188

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Polanglia Ltd

171-175 Uxbridge Road, London W13 9AA
Tel: London 840 1715 Telex: 945581 Polan G Fax: 840 7136

NAJNIŻSZE CENY W EUROPIE
ZA NAJLEPSZY SPRZĘT KOMPUTEROWY



Wyłączne przedstawicielstwo
na POLSKIE firmy

AMSTRAD

ZIMA

WYŚLAĆ MOZESZ CIEPLĄ ODZIEŻ, OBUWIE ZIMOWE,
ARTYKUŁY SPOŻYWCZE dla BLISKICH W KRAJU



oferuje:

* wysyłkę paczek drogą morską i lotniczą,
* gotowe zestawy telegraficzne z owocami,
kawą, i wędlinami.

TE-10 - \$19.80 18,81	TE-16 - \$23.60 22,61
POMARAŃCZE - Oranges 15.40 lbs.	POMARAŃCZE - Oranges 13.20 lbs.
CYTRYNY - Lemons 4.40 lbs.	ORZECHY WŁOSKIE (w łupinach) 2.20 lbs.
	FIGI - Figs 0.44 lbs.
TE-11 - \$20.90 19,85	TE-17 - \$15.80 15,48
POMARAŃCZE - Oranges 19.80 lbs.	RODZYNKI - Raisins 2.20 lbs.
	MIGDAŁY - Almonds 0.44 lbs.
TE-12 - \$22.00 20,90	WIÓRKI KOKOSOWE 0.44 lbs.
MANDARYNKI - Tangerines 11.00 lbs.	ORZECHY LASKOWE (bez łupin) 1.10 lbs.
BANANY - Bananas 8.80 lbs.	
TE-14 - \$24.50 23,27	TE-22 - \$22.00 20,90
MANDARYNKI - Tangerines 15.40 lbs.	GREJFRUTY - Grapefruits 6.60 lbs.
CYTRYNY - Lemons 2.20 lbs.	CYTRYNY - Lemons 2.20 lbs.
RODZYNKI - Raisins 1.10 lbs.	POMARAŃCZE - Oranges 8.80 lbs.
TE-15 - \$28.00 26,60	TE-25 - \$22.10 20,99
CYTRYNY - Lemons 4.40 lbs.	POMARAŃCZE - Oranges 8.80 lbs.
POMARAŃCZE - Oranges 13.20 lbs.	CYTRYNY - Lemons 4.40 lbs.
RODZYNKI - Raisins 1.10 lbs.	BANANY - Bananas 6.60 lbs.
ORZECHY WŁOSKIE (w łupinach) 1.10 lbs.	

TE-26 - \$23.60 22,61
POMARAŃCZE - Oranges 4.40 lbs.
BANANY - Bananas 4.40 lbs.
CYTRYNY - Lemons 2.20 lbs.
ANANAS - Pineapple 1 szt.
OWOCY KIWI 4 szt.
ORZECHY KOKOSOWY - Coconut 1 szt.

JESLI JESZCZE NIE WYŚLAŁEŚ
TELEGRAFICZNIE OWOCÓW NA ŚWIĘTA
ZRÓB TO TERAZ - POLAMER DAJE
ATRAKCYJNĄ ZNIŻKĘ. 5% NA OWOCY

TE-30 - \$15.80 14,72
POMARAŃCZE - Oranges 13.20 lbs.
TE-31 - \$16.40 15,39
POMARAŃCZE - Oranges 6.60 lbs.
CYTRYNY - Lemons 6.60 lbs.
TE-33 - \$15.40 14,34
BANANY - Bananas 11.00 lbs.

POLECAMY 36 ZESTAWÓW

POLAMER JEST
NAJWIEKSZYM
DEALEREM PKO

PRZYJMUJE WPLATY NA KONTO "A"
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO
SPRZĘT VIDEO, URZĄDZENIA GRZEJNE

OFERTA SPECJALNA: KUCHENKI MIKROFALOWE OD 340 \$

BIURO PODROŻY POLAMER

Zapraszamy na 7-dniowy ekskluzywny rejs do 7 egzotycznych portów karaibskich - po 8 wykwintnych posiłków dziennie, nocne występy i dancingi, kasyno gry, bal-Maskarada - dużo czasu na zwiedzanie, zakupy i sporty wodne - ceny wraz z przelotami z Chicago - już od 849 \$

Barbados, Caracas, Grenada, Dominica, Wyspy Dziewicze, St. Thomas, San Juan, St. Lucia, Marynque, Guadalupe, Antiqua, Curacao - do wyboru dwie trasy !!

SZESZ BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE	TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL: 774-3600
Czynne od poniedziałku do piątku 10-8	
Sobota 10-5 Niedziela 10-3	

Sigrid Undset

Krystyna
Córka Lavransa
Tom II ŻONA

77

Lecz Eindrid Gjesling święcił z inną dziewczyną wesele, a na Jörund bynajmniej się tym nie martwiono. Ludzi z Jörund zaproszono na ślub i Ramborg po powrocie do domu opowiadała z dumą, że aż czterech mężów prosiło Lavransa o jej rękę dla siebie albo też dla swych krewnych. Lavrans dał im odpowiedź, że nie chce wchodzić w układy o swą córkę, zanim nie będzie na tyle dorosła, by sama mogła również głos zabrać.

Tak zostało aż do wiosny tego roku, w którym Ramborg skończyła czternaście lat. Pewnego wieczora stała z Szymonem w stajni na Formo i oglądała nowonarodzone cielątko. Było ono białe, maści z wielkimi, brązowymi łatami i Ramborg uznała, że plamy te mają kształt kościoła. Szymon siedział na przegrodzie, dziewczyna opierała się o jego kolana; pociągnął ją za warkocze.

— A wiesz ty, co to oznacza, Ramborgo? Oto, że wnet już pojedziesz na ślub do kościoła.

— Pewno, wszak dobrze wiesz, że mój ojciec nie powie ci „nie” w dniu, w którym poprosisz o mnie — odrzekła. — Jestem już na tyle dorosła, że tego roku mogę wyjść za mąż.

Szymon wzdrygnął się w głębi serca, ale próbował śmiać się: — Już znowu przychodzisz do mnie z tymi głupstwami!

— Wiesz dobrze, że to nie żadne głupstwa — odparła dziewczę, podnosząc ku niemu swe wielkie oczy. — Od dawna już czuję, że najchętniej poszłabym do ciebie na Formo. A czemu całowałeś mnie nieraz przez te lata i brałeś na kolana, skoro mnie nie chcesz?

— Chciałbym ja cię mieć, moja Ramborgo, ale nigdy nie przypuszczałem, że taka słodka i piękna dziewczyna jest mi przeznaczona. Jestem starszy od ciebie o lat siedemnaście, nie pomyślałaś pewnie o tym, że kiedyś będziesz miała starego, stęskającego i brzuchatego męża wówczas, gdy sama będziesz niewiastą w najlepszych swych latach.

— Moje najlepsze lata są teraz — rzekła promieniejąca. — A i ty jesteś jeszcze niczego sobie, Szymonie!

— Szpetny też jestem, wnet sprzykrzy ci się całować mnie. — Tak myśleć naprawdę nie masz przyczyny — odparła śmiejąc się i podała mu usta. Ale nie pocałował jej.

— Nie chcę wykorzystywać twego nierozsądku, ty słodkie dziewczę. Lavrans chce cię zabrać tego lata na południe. O ile nie zmienisz twego zamiaru, zanim powrócisz, tedy chcę dziękować Bogu i Matce Boskiej za szczęście, większe zaiste, niż mogłem oczekiwać, ale wziąć cię nie chcę, uroczą Ramborgo.

Wziął psy, oszczep i łuk i tego samego wieczoru poszedł w góry. Wiele jeszcze leżało tu śniegu; przechodząc więc koło swej hali zabrał stamtąd narty, po czym trzymał się w pobliżu jeziora na południe od Dzichych Gór i przez cały tydzień polował na renifery. Ale wieczorem, kiedy wracał do domu, poczuł znów niepokój i lęk. Po Rambordze można się było spodziewać, że jednak mówiła z ojcem. Kiedy miała halę należącą do dworu Jörund, ujrzał dym i skry syjące się z dachu, pomyślał tedy, że może Lavrans jest w chacie i poszedł na górę.

Po zachowaniu się tamtego odgadł od razu, że przypuszczenia jego były słuszne. Ale siedzieli jak zazwyczaj i gwarzyli o ostatnim, kiepskim lecie i o tym, kiedy tego roku będzie można pognać bydło na pastwisko, rozprawiali o polowaniu i o nowym sokole Lavransa, który łopocząc skrzydłami siedział na ziemi nad wnętrznościami ubitych ptaków, piekących się tymczasem na rożnie. Lavrans udał się sam w góry, by zobaczyć, co się stało z jego pasterskim szalasem w dolinie Ilmand — miał się pono zaważyć, opowiadali ludzie z Orkedal, którzy przechodzili tamtędy w ostatnich dniach. Tak przeszła większa część wieczoru. Wreszcie Szymon odważył się:

— Nie wiem... czy Ramborg mówiła ci coś o tym, cośmy ze sobą ułożyli pewnego wieczora?

Lavrans odparł z wolna:

— Sądzę, że raczej winienes był wprzódy ze mną mówić, Szymonie. Chyba nie wątpisz, jaką dostałbyś odpowiedź. Tak, tak, pojmuję, mogło się tak przydarzyć, żeś naprzód wspomniał coś dziewczynie i to zaprawdę nie robi różnicy. Ciesz się, że mogę oddać dziecko w ręce prawdziwego człowieka.

„Wtedy niewiele pozostałoby do powiedzenia w tej sprawie”, myślał Szymon. Mimo to osobliwie mu było na duszy — oto siedział tu on, któremu nawet przez myśl nie przeszło zbliżyć się kiedyś zbyt do jakiejś szlachetnej dziewczyny albo kobiety i przez wzgląd na swą cześć zmuszony był poślubić dziewczynę, której najchętniej nie chciałby mieć; uczynił jednak próbę:

— Nigdy, Lavransie, nie starałem się zbliżyć do twojej córki poza twoimi plecami. Sądzę, że jestem dość stary, aby ona wzięła to raczej za rodzaj braterskiej przyjaźni z dawnych czasów, kiedy tak często z nią rozmawiałem. I jeśli uważasz, że jestem zbyt stary dla niej, to nie dziwię się wcale i nasza przyjaźń na pewno nie poniesie przez to uszczerbku.

Niewiele tylko spotkałem mężów, których bym chętniej widział na miejscu syna jak ciebie, Szymonie — odparł Lavrans. — I chcę sam jeszcze wydać Ramborgę. Wiesz przecież, kto ma postanawiać o jej małżeństwie, gdy mnie nie stanie. — Po raz pierwszy padła między nimi wzmianka o Erlendzie synu Mikołaja. — Pod wielu względami lepszy jest mój zięć, aniżeli sądziłem wtedy, kiedy go poznałem, ale nie wydaje się, aby był zdolny postanawiać o małżeństwie młodego dziewczęcia. A i po Rambordze wymiar-kowałem, że jest ci rada.

— Tak sądzi teraz — powiedział Szymon. — Ale wszakże zaledwo wyrosła z dzieciństwa. Nie chcę przeto napierać na ciebie, skoro myślisz, że ma jeszcze czas.

— A ja — mówił Lavrans podnosząc brwi na górę — nie chcę narzucać ci mojej córki, tak nie wolno ci sądzić.

— Możesz mi wierzyć — rzekł szybko Szymon — że nie ma w całej norweskiej krainie dziewczyny, która by mi miłsza była niż Ramborg. Sprawa jednak ma się tak, Lavransie: wydaje mi się to zbyt wielkim szczęściem, abym mógł dostać tak uroczą, młodą i dobrą narzeczoną, zamożną i pochodzącą z najdosłojniejszych rodów. I ciebie za świera — dodał trochę zmieszany. Lavrans śmiał się zakłopotany:



**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI
DOKTORA WILKA SĄ
USZKODZENIA UNERWNIENIA,
MIĘŚNI I STAWÓW,
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,
BÓLE GŁOWY I CHOROBY
NA TŁE NERWOWYM.**

**Bóle w Plecach
Wskutek Odrzucania Śniegu**

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.

Podczas miesięcy zimowych zwykle odczuwamy bóle w plecach z powodu odrzucania śniegu.

Duży wysiłek często może uszkodzić mięśnie i spowodować nadwyrężenia, zwichnięcia, obrażenia, zapalenie nerwu i neuralgię, bóle w stawach i t.p. Są to problemy mające związek z budową strukturalną w większości wypadków i bardzo łatwo można je uleczyć za pomocą manipulacji chiropraktycznych. Jeśli problem jest natury strukturalnej, to najbardziej skuteczną metodą leczenia jest terapia fizyczna.

Jeśli więc odczuwasz bóle w plecach i masz inne komplikacje wskutek odrzucania śniegu, to skorzystaj z usług chiropraktora.

Jeśli problem jest natury strukturalnej, to najbardziej skuteczną metodą leczenia jest terapia fizyczna.

FRANKFURT	\$445
WARSZAWA	\$580
LONDYN	\$398
WIEN	\$508
PARYŻ	\$499
LUXEMBURG	\$398
AMSTERDAM	\$458
RZYM-MILAN	\$459
GENEWA-ZÜRICH	\$508

COMPARE TRAVEL INC.
162 N. State St. Pokój 813
Chicago, IL 60601
Tel. (312) 853-1144

**ZANIM KUPICIE
UBEZPIECZENIE,
NAJPIERW PORÓWNAJCIĘ**
Być może ja zaoszczędzę Wam pieniądze w ubezpieczeniach:

- Na Życie i Zdrowie
- Na Domy
- Na Auta i Lódzie
- Na Kontach IRA
- Na Finansowaniu Kupna Samochodu

Allstate®

Jerzy Cielinski
Główny Agent
9266 Callero Dr. • Niles, IL 60648
Tel.: 965-5949

Godziny Urzędowania:
Poniedziałek do Piątku od
9:00 Rano do 5:00 Wieczorem
W Soboty od 9:00 Rano do
1:00 Południu

OWOCE DO POLSKI

CA25 3kg pomarańczę, 1kg cytryn, 1kg mandarynek, 1 ananas	\$19
B-08 2kg pomarańczę, 2kg cytryn, 2kg grejfrutów, 2kg bananów	\$24
CT45 3kg mandarynek, 2kg cytryn, 3kg bananów, 1 ananas	\$28
B-19 4kg pomarańczę, 2kg cytryn, 4kg bananów	\$30
CT46 4kg pomarańczę, 3kg mandarynek, 2kg cytryn	\$27
B-15 3kg pomarańczę, 3kg grejfrutów, 3kg bananów	\$27

Cennik wysyłamy na żądanie! 30-ty rok obsługi

POLEX LTD.

23-25 Sherbrooke Rd., London SW6 7QJ, England. Tel 01 385 6334

Warszawa
Od \$554

\$335 w jedną stronę

**atrakcyjne ceny przelotów
do innych miast europejskich**

Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.

Darmo:

- Torba podróżna
- Nalepki
- Posiłki
- Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe
- Mówimy po polsku

UNION TRAVEL

3175 N. LINCOLN AVE.

NOWOŚĆ!

Pielgrzymka do Medjugorje po rewelacyjnej cenie \$770.: przelot, pobyt w amerykańskim hotelu w Medjugorje (własność firmy), wyżywienie i mnóstwo innych atrakcji.

Tel. 312-472-4772 w stanie III.
lub 1-800-331-6221 spoza stanu

Otwarte 6 dni w tygodniu

Mówimy Po Polsku **JOANNA**
UNION TRAVEL
10538 S. Ewing Ave.
374-4600

**Polska Książka
w Polskim Domu**

Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 8 stycznia

Gr. 877 Tow. Tys. Walecznych — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Kom. Skarbu Narodowego — zebranie wyborcze — godz. 7:30 wiecz. w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

K.P.A. na stan Ohio — Oplatek — godz. 7:30 wiecz., w sali Zw. Polaków w Cleveland, Ohio.

sobota, 9 stycznia

Koło Karpaczków — "Karpaczkowski oplatek" — godz. 7 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Tow. Rat. Kwików — zabawa karnawałowa — godz. 8 wiecz., w

sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave. niedziela, 10 stycznia

Gr. 1971 Tow. B. Chrobrego — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Woźniaka, przy 2530 Blue Island Ave.

Gr. 1810 Tow. T. Kościuszki — zebranie wyborcze — godz. 2 po poł., w sali KS "Syrena," przy 602 W. 151st St., w East Chicago, Ind.

Gr. 1919 Tow. Wisła — instalacja — godz. 3 po poł., w sali Plac. 14 SWAP, przy 4139 S. Kedzie Ave.

Gr. 2993 Tow. K. Rozmarka — instalacja — godz. 2 po poł., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Gr. 1776 Tow. Wolność — instalacja — godz. 2 po poł., w sali Domu Młodzieży Okr. 13 ZNP, przy 6038 N. Cicero Ave.

Gr. 962 im. K. Brodzińskiego — zebranie — godz. 1:30 po poł., w sali Cornell Park, przy 51st St.

Klub Brzeziny — zebranie — godz. 1 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Wola Przemysłowa — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Tow. Rat. Borzęcin — zebranie — godz. 3 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Tow. Rat. Szczurowa — instalacja — godz. 2 po poł., w sali Moskale, przy 5639 N. Milwaukee Ave.

Aeroklub Polski — zebranie — godz. 7 wiecz., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Woj. Białostockiego — zebranie — godz. 2:30 po poł., w sali przy 2905 N. Milwaukee Ave.

Koło Ziemi Wołyńskiej — "Oplatek kresowy" — godz. 2:30 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

WARSZAWA

Od \$335 w jedną stronę
Od \$554 w obie strony

**CENNE PREZENTY
Z BILETEM**

MAXI DISCOUNT

WORLD TRAVEL

3021 N. MILWAUKEE AVE.
Chicago, IL 60618

(312) 276-0405

- Tanie przeloty do innych miast
- Europejskie i światowe
- Bagaż do 140 lbs.
- Serwis paszportowo-wizowy
- Zaprośnienie, usługi notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Adwokat—Odszkodowania
- za wypadki
- Income Tax
- Paczki Lotnicze i Morskie, oraz
- zestawy owocowe i żywnościowe
- z dostawą do adresata

**CENA JEST AKTUALNA
NA STYCZEŃ I LUTY
7 DNI W TYGODNIU
OD 10 A.M. DO 8 P.M.**

JASEŁKA

**"MIEJ NAS
W SWEJ OPIECE"**

w sobotę, 9-go stycznia o godz. 7:00 wieczór
i w niedzielę, 10-go stycznia o godz. 3:00 po
południu w sali parafialnej św. Stanisława
B. i M. Long-Belden-Lorel

**Zaprasza ZESPÓŁ
i BARBARA KOŻUCHOWSKA**

Komitet Edukacji przy Polish Highlanders Alliance
4808 S. Archer Ave.

uprzejmie zaprasza na

KURSY KOMPUTEROWE DATA PROCESSING

Przeznaczone dla osób o różnych zainteresowaniach.

1. Wprowadzenie do Data Processing i obsługa Personal Computers typu IBM; podstawy DOS, word processing, drukowanie tekstów, file management, kartoteki, raporty, spreadsheets (for business).
2. Programowanie komputerów w języku C (najnowsza wersja).

Każdy z kursów trwa 10 tygodni. Zajęcia odbywają się raz w tygodniu po 5 godzin lekcyjnych w soboty lub niedziele o godzinie 9 rano w Domu Podhalan. Oplata za kurs \$200

Wszelkich informacji udziela wykładowca
DR. TADEUSZ Blichowski — 927-8717

**JERRY & ANN
Travel Service**

Nasza nowa oferta:

- Teleksowe dostawy żywnościowe i owocowe do Polski.
- Paczki lotnicze i morskie — Odbiór z domu klienta.
- Kozuchy, kamizelki, wyroby futrzarskie już od \$40.
- Wyroby ze złota z kamieniami naturalnymi.

Serwis czynny całą dobę.

5757 W. Irving Park Rd.

Tel.: 282-2012

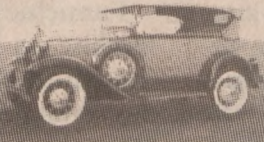
DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstapcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

**Pielgrzymka Do MEDJUGORJE
W JUGOSŁAWII**

Ty także możesz być uczestnikiem głębokich przeżyć religijnych, które aktualnie mają miejsce w Medjugorje. Od 1981 Matka Boska rozmawia z sześciorgiem dzieci. Miejsce to odwiedziło już 10 milionów pielgrzymów z całego świata.

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL

3021 N. MILWAUKEE • (312) 276-0405

7 dni \$770 obejmuje: Przelot, hotel ze śniadaniem i kolacją, transfery, 1 dzień w Dubrowniku ze zwiedzaniem. W biurze jest do nabycia po raz pierwszy wydana w USA książka w języku polskim "Objawienia i uzdrowienia w Medjugorje". Na życzenie organizujemy bezpłatnie pokazy filmowe dla organizacji, klubów itp.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

Zapraszamy Do Nowego Salonu z Europejskimi Meblami

EUROPA IMPORTS

6231 W. Dempster

Tel. 967-1977



Przy zakupie mebli o wartości \$10,000 otrzymacie Państwo BEZPŁATNIE bilet na przelot do Polski lub wycieczkę na Florydę.

NAJPIĘKNIEJSZE MEBLE KALWARYJSKIE NA WYSOKI POŁYSK PROSTO Z POLSKI

STYCZNIOWA OFERTA!

Skórzana KANAPA i LOVESEAT firmy Nicoletti w najlepszym gatunku. Ilość ograniczona.

\$1,295

MÓWIMY PO POLSKU

Godziny: Poniedziałek i czwartek 10-9; Wtorek, środa, piątek i sobota 10-6; Niedziela 12-5.

**WIELKA STYCZNIOWA WYPRZEDAŻ
ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ**

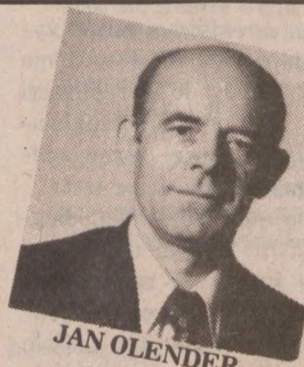
**\$5000 ZNIŻKI
NA
UBRANIACH**

**25%
ZNIŻKI**

NA:

- PŁASZCZE
- KURTKI
- ZIMOWE
- SPODNIE
- KOSZULE
- SWETRY
- BLUZKI

**50% NA
PEWNA
GRUPĘ
SUKIEN**



JAN OLANDER

CRAGIN — HANSON

Men's and Ladies' Wear

5317 W. Fullerton Ave. • Telefon BE 7-4231

Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9 do 8:00

Wtorek i Sobota od 9 do 5:30, a w Środę od 9 do 3.

Dla Wygody Klientów Otwarte w Niedziele od 11 do 3

TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

**PACZKI LOTNICZE
I MORSKIE**

- Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

- Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

POLANEX Inc

Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

**Gwarantujemy SZYBKĄ
I SOLIDNĄ Dostawę**

Andrzej Kawecki Właściciel

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

POLISH DAILY ZGODA

**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**

6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor NaczelnyELŻBIETA URBANŃSKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,
ELŻBIETA GLINKA, JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartał. (3 mos.) 22.00	Kwartał. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢

DO INNYCH KRAJÓW:	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢

Czy Będzie Nas Stać?

I znów jak grom z jasnego nieba spada na nas, bardzo smutna wiadomość, że Archidiecezja Chicagowska podjęła decyzję, by zamknąć z dniem 4 stycznia bież. roku zabytkowy kościół pod wezwaniem Matki Boskiej Anielskiej. Jak stwierdza oficjalny komunikat archidiecezjalny, podstawowym powodem podjęcia tej tragicznej decyzji, była troska o bezpieczeństwo wiernych, ponieważ kościół wymaga poważnych napraw i dalsze odprawianie w nim nabożeństw może doprowadzić do nieszcześliwego wypadku, gdyby powiedzmy runęła część sztukaterii przepięknego wnętrza kościoła.

Aż trudno uwierzyć, że nie ma dość pieniędzy, by przeprowadzić konieczny remont świątyni, która służy wiernym polskiego i niepolskiego pochodzenia przez ponad 89 lat. Kiedy zastanowimy się głębiej, że przychodzą na myśl takie argumenty, jak choćby ten, że wybudowanie tak pięknej świątyni na pewno kosztowało znacznie więcej, niż ewentualne koszty konserwacyjne i pieniądze na remont *powinny się znaleźć*.

Przyznać trzeba, że zmieniają się dzielnice miejskie, a tym samym, najczęściej uszczuplona zostaje liczba parafian w danej okolicy. Co raz więcej, wielu nowych parafian, to ludzie biedni, którzy nie mogą składać szczodrych ofiar na utrzymanie kościoła, są też tacy, którzy po prostu nie są przyzwyczajeni do tego, iż kościoły w Stanach Zjednoczonych nie otrzymują żadnych subwencji rządowych, w związku z czym polegają jedynie i wyłącznie na ofiarności swych wiernych.

Przed rokiem, prowadziliśmy bardzo aktywną kampanię na rzecz utrzymania kościoła i parafii św. Trójcy. Niestety, nie udało się nam utrzymać par. św. Walentego w Cicero. Walkę o kościół św. Trójcy wygraliśmy, ale na jak długo nie wiadomo. Miejmy nadzieję, że na zawsze, a przynajmniej tak długo, jak długo aktywna Polonia stanowi część mieszkańców naszej metropolii chicagowskiej.

Ani kościół św. Trójcy, ani Matki Boskiej Anielskiej nie są odsobnionymi wyjątkami. Co raz więcej zabytkowych kościołów katolickich w Chicago jest w podobnym zagrożeniu i z tych samych względów: brak dostatecznej gotówki na ich remont i utrzymanie w należytym stanie.

Dla nas, którzy wyrosliśmy w kulturze i wierze katolickiej, ze szczególnym pietyzmem odnoszących się do świątyń, wiadomość o zamknięciu, choćby nawet tymczasowym, jednego tylko kościoła jest ciemnym niezmiernie bolesnym i nie do przyjęcia.

Możemy się oburzać, protestować, płakać i

Problemy Kuby

Po 25 latach rządów komunistycznych na Kubie, kraj ten, jak twierdzą wtajemniczeni, "żyje na pułapce czasu", czyli sytuacja ekonomiczna pogarsza się z roku na rok.

Coraz trudniej o towary pierwszej potrzeby, coraz mniej dostępne są przedmioty luksusowe, coraz więcej trzeba za wszystko płacić, i jak widać z dostępnych informacji, nie tylko nie zanoszą się na żadną poprawę, wprost przeciwnie, wygląda na to, że będzie jeszcze gorzej.

Castro mimo, iż wzorował się przez cały czas na sowieckich przykładach obecnie, zamiast jak jego "wielki" przyjaciel i mentor pomyśleć o konieczności wprowadzenia zasadniczych zmian w gospodarce kraju, nadal podtrzymuje stare, zbankrutowane systemy, mając nadzieję, że przez odpowiednią motywację obywateli zdoła przełamać impas, wpłynąć na ilość i jakość produkcji.

Tymczasem nie zanoszą się na żadną poprawę, wprost przeciwnie, jest coraz gorzej. Kuba od lat opierała swój handel zagraniczny na wymianie ze Związkiem Radzieckim. To właśnie ZSSR sprzedawano największej cukru — podstawowego towaru wymiany zagranicznej. Sowiety płaciły za to wygórowane ceny, równoznaczne jak twierdzą znawcy, sześciokrotnej cenie cukru na rynkach zagranicznych. Ostatnio ZSSR kupuje mniej tego cukru, a nawet, gdyby chciano kupić więcej, zabrakłoby go, bo susza zmniejszyła zbiory w ubiegłym roku o co najmniej 30 proc., w roku bieżącym, nie zanoszą się na to, iż będą one lepsze.

rozpaczać. Niestety, w ten sposób nie będziemy mogli niczego zdziałać, postawieni wobec twardej rzeczywistości świata materialnego: — braku gotówki.

Czy stać nas na zebranie dostatecznych funduszy, by uchronić nasze historyczne kościoły przed zamknięciem a nawet zburzeniem? Czy stać nas aż na takie samozaparcie, by oddać sporą część naszych zarobków, na utrzymanie kościoła?

Mamy nadzieję, że tak. Chwalebna jest inicjatywa parafian Matki Boskiej Anielskiej — Marianowa, którzy nie tracą nadziei i już rozpoczęli akcję zbierania funduszy. Gdyby cała Polonia wsparła ich akcję, nie mamy wątpliwości, że udałoby się zebrać nie tylko dostateczną sumę na remont, ale dość kapitału, by zapewnić utrzymanie kościoła w należytym stanie przez wiele następnych lat.

Pamiętać jednak musimy, że pieniądze potrzebne są również na utrzymanie szeregu innych tradycyjnych polskich parafii. Kościół św. Trójcy nadal wymaga naszego wielkiego wsparcia, nie możemy zapominać o tym, iż kilkanaście innych naszych kościołów rozsianych po całym mieście, które wprowadziły dotąd nie potrzebowały wielkich nakładów funduszy, w końcu również będą ich potrzebowały, bo konserwacja budynków, utrzymanie ich w należytym stanie jest podstawą ich egzystencji.

Ze swej strony, chcielibyśmy zwrócić uwagę na jeszcze jedno zagadkowe zjawisko. O bardzo ciężkiej, najczęściej prawie katastrofalnej sytuacji finansowej polskich świątyń społeczność nasza dowiaduje się niestety za późno, dopiero wtedy, gdy administracja Archidiecezji bliska jest podjęcia decyzji o ich zamknięciu.

Dlatego bardzo rzadko informuje się parafian o zagrożeniu zaraz na początku powstającego kryzysu? Dlaczego nie pozwala się brać aktywnego udziału w podejmowaniu decyzji?

Jest jeszcze inne pytanie, dotyczące finansów. Przed kilkunastu laty, kiedy każda parafia była na własnym rozrachunku, wiele z nich, szczególnie parafie polonijne miały pewne kapitały zgromadzone "na czarną godzinę". Niestety, zarządzanie kurii, wszystkie te zasoby złożone zostały do wspólnej puli, z której miano pomagać wszystkim według ich potrzeb. Tymczasem, pieniądze zużyte zostały na pomoc jednemu, ze stratą dla drugich i to tych, którzy je zebrali.

Skoro fundusze archidiecezji mają wspomagać wszystkich, to dlaczego mówi się o zadłużeniu jednej czy drugiej parafii, dlaczego zapomniano o kapitałach zebranych kiedyś do wspólnej puli?

Kuba uzależniona jest również od Związku Radzieckiego jeśli chodzi o zdobywanie zagranicznej waluty. Uzależnienie to polega na kupowaniu od ZSSR ropy naftowej po stosunkowo niskich cenach, odsprzedawanie jej innym po znacznie wyższej cenie. W ten sposób Kuba zarabiała rocznie około 45 proc. zagranicznej waluty. Obecne niższe ceny ropy na rynku międzynarodowym, zmniejszyły oczywiście przychody z jej sprzedaży, poważnie naruszając zasoby gotówki, szczególnie kapitał z którego trzeba spłacać długi zaciągnięte u innych państw. Oznacza to coraz mniej kredytów na finansowanie gospodarki kraju, coraz trudniejszą sytuację ekonomiczną.

Wymagając od pracownika kubańskiego większej produktywności, zmniejszył Castro równocześnie premie, jakie dotąd przyznawano za dobrze lub względnie dobrze wykonane zadanie. Oszczędzając — zdecydował bardziej niż dotąd ograniczyć możliwości prywatnego wytwórcy, nakazując zamknięcie prywatnych targów warzywnych.

Nie wygląda na to, by tego rodzaju zaostreżenia mogły pomóc w zwiększeniu "entuzjizmu" przeciętnego obywatela tego kraju do większego wysiłku, gdy nie widzi żadnej przyszłości, absolutnie żadnej nadziei na nieco lepsze jutro. Zdając sobie sprawę z tego, że sowiecki "przyjaciel" też niewiele pomoże, nie można było dziwić, gdyby również na Kubie wybuchły bunt i demonstracje niezadowolonych obywateli, którzy nareszcie zdają sobie sprawę z tego, co to jest "komunistyczny raj."

INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

O Pokój i Prawa Człowieka

(NOWY DZIENNIK, N.Y.)

Rozruchy od dwóch tygodni trwające na zachodnim brzegu Jordanu i w Gazie są wydarzeniem szczególnie niekorzystnym dla sprawy pokoju na Bliskim Wschodzie. Rada Bezpieczeństwa w Narodach Zjednoczonych potępiła postępowanie Izraela. Jeszcze rok temu wydawało się, że znajdzie się jakaś droga ku samorządowi obszarów o większości arabskiej pozostających pod okupacją Izraela. Owcześniejszy premier Peres i jego partyjni kolega Rabin dostrzegali perspektywy kompromisu. Stało się jednak inaczej, przy czym obie strony, zarówno izraelska, jak i arabska podniekana przez PLO, ponoszą winę.

Każda przemoc jest złem, a przemoc, w której ginie od kul dwudziestu ludzi, jest szczególnie godna pożałowania.

W Radzie Bezpieczeństwa przedstawiciel Stanów Zjednoczonych powstrzymał się od głosowania, a prezydent Reagan nawet stwierdził na konferencji prasowej, że nie pora teraz potępiać sojusznika. Następnie nazwał incydent godnym pożałowania podkreślając, że opinia światowa jest tym poważnie zaniepokojona.

Nie wypowiadamy się na temat całokształtu sytuacji na Bliskim Wschodzie. Jest rzeczą jasną, że ten olbrzymi obszar, który może pomieścić kilkaset milionów ludzi, jest rzadko zaludniony. Przy pewnej dozie międzynarodowej współpracy, bez większej trudności można by wykroić narodową siedzibę dla Palestyńczyków, którzy albo zostali wysiedleni ze swoich ziem, albo żyją pod stałą groźbą utraty swej własności i tożsamości.

Świat przeżywa okres buntu przeciwko przemoc, niezależnie od tego, skąd przemoc ta się rodzi. Śmierć górników w kopalni "Wujek" wywołała wstrząs w Polsce i w Europie. Wyrzucenie siłą dyktatora Haiti Duvaliera uznano za akt politycznie słuszny. Podobnie utroskowanie się do usunięcia Marcosa z Filipin. Teraz pora na pozostałych dyktatorów: Paragwaju, Chile i innych.

Izrael nie jest państwem dyktatorskim. W rzeczywistości jest całkiem wzorową demokracją. Ale tak jak kiedyś połowa narodu żydowskiego żyła na polskiej ziemi, tak teraz żyje na ziemi amerykańskiej. Dlatego społeczeństwo Stanów Zjednoczonych jest żywo zainteresowane wszystkim, co się w Izraelu dzieje i nie aprobuje tłumienia ruchów ostrą amunicją, palenia domów i aktów wandalizmu umundurowanych formacji wobec własności prywatnej. A przede wszystkim opinia amerykańska uważa, że ludność arabskiej należą się wszystkie podstawowe prawa człowieka, o które ludność zabiega w Sowietach dla Żydów i dla innych narodowości, w Chinach dla Tybetańczyków i dla czarnej ludności w Afryce Południowej.

Jeśli jeden z najbardziej cywilizowanych narodów, a naród żydowski takim jest, praw tych nie przestrzega i drogi do ich realizacji nie szuka, cały proces poszukiwania międzynarodowej sprawiedliwości ulega załamaniu.

Żydzi mają prawo do niepodległego państwa. Prawo to zostało przyznane im przez społeczność międzynarodową w Narodach Zjednoczonych. Prawo to też zostało wywalczone w pełnych poświęcenia walkach wojsk izraelskich w trzech kolejnych wojnach, ale prawo do skrawka ziemi własnej należy się również ludności arabskiej. Koncepcja wprowadzenia obywateli drugiej klasy, z jaką występują niektóre koła izraelskie, nie jest do utrzymania.

Żyjąc Izraelowi powodzenia w wysiłkach budowy siedziby narodowej światowej żydostwa, zarazem dostrzegamy potrzebę takiej polityki, aby Bliski Wschód stał się oazą pokoju i praworządności, a nie wybuchów i starć, w których giną ludzie po obu stronach.

Myśl

Mało jest rzeczy trudniejszych do zniesienia, niż utraenie dobrego przykładu.

Mark Twain

Bronisław Sygut

Na Powrót Idei Ruchu Narodowego

W 49 Rocznicę Śmierci Romana Dmowskiego

Z przyjemnością czyta się 7-my i 8-my numer londyńskiego wydania "Polityki Polskiej," który jest tomem artykułów wybranych z jej pierwszej edycji w Polsce poza cenzurą.

Publikowaniem "Polityki Polskiej" w Londynie zajmuje się powołane do tego Wydawnictwo Inicjatywa. O jej powstaniu Zespół "Polityki Polskiej" tak pisze: "Wspólnota narodowa, religijna, solidaryzm, świadomość odpowiedzialności za losy państwa, poczucie więzi kulturowej z narodami Europy, propagowane cele polityczne i ekonomiczne — filary stylu politycznego myślenia autorów "Polityki Polskiej" — okazały się bardzo bliskie jej zachodnim wydawcom."

Ten 7-my i 8-my tom "Polityki Polskiej" w drugim jej wydaniu jest godny uwagi Polaków zamieszkałych poza granicami kraju ojczyzny.

Czytając artykuły umieszczone w nim bezwiednie odnosi się wrażenie myślenia narodowego, czego nie należy mylić ani z łatwiną popularyzowanego myślenia pravicowego, czy też nacjonalistycznego.

Odkrywa się w nich nagle, że prócz publicystów, pisarzy, a nawet poetów piszących o endeckiej ksenofobii i mających, co tu dużo rozwozić się, duże poparcie poza krajem. Są w Polsce pisarze, publicyści i co najważniejsze myśliciele nie należący do tub krajowego i emigracyjnego potępienia Stronnictwa Narodowego. Wyrażając podziw dla politycznego geniuszu Romana Dmowskiego odkrywają słuszność generalnych założeń ruchu narodowego.

Wydaje mi się przeto, że najlepiej odzwierciedlił się ten mój pogląd przez powołanie się na to, co piszą autorzy "Polityki Polskiej."

Zdzisław Stelmach w artykule "Rzec o obronie narodowej" (Model oporu) powołując się na słynną przed stu laty opublikowaną broszurę plk. Zygmunta Miłkowskiego "Rzec o obronie czynnej i Skarbie Narodowym" zaczyna swoje rozważania od uwagi, że "była ona zapowiedzią utworzenia Ligi Polskiej, w prostej linii poprzedniczki ruchu narodowo-demokratycznego i w jakimś zakresie innych ruchów politycznych".

Z trzech elementów, na który składa się opór wymienia: cele, ramy organizacyjne oraz metody (czy środki).

W drugiej części swego szkicu "Post-Solidarnościowy model oporu" odwołuje się do podsumowaniu wyniku dyskusji nad modelem oporu z przełomu XIX i XX wieku do tego, co o tym pisał Roman Dmowski w swojej rozprawie "Rosja, Niemcy i kwestia polska" w 1908 r.: "nie mając nierozdzielnej polskiej Rzeczypospolitej możemy i musimy być nierozdzielny narodem. . . , mającym swe ogólnonarodowe interesy, swą narodową politykę."

Dobrze jest wspominać o tym, do czego nawoływał Dmowski pisząc o potrzebie ogólnonarodowych interesów i narodowej polityki zaznaczonej w szkicu Zdzisława Stelmacha, przytoczyć jak zapatrują się wybitni, choć nie reklamowani na emigracyjnym podwórku pisarze i publicyści krajowi wydający swe prace. W drugim obiegu na pojęcia takie jak "interes narodowy" Dmowskiego czy "egoizm narodowy" Zygmunta Balickiego.

Józef Wierny podejmując się próby rekonstrukcji filozofii politycznej Henryka Krzeczowskiego, pisarza i publicysty, którego prace ukazywały się w kraju i poza nim w różnych pismach, wybitnego tłumacza i wydawcy, zmarłego w ubiegłym roku odtwarzając w obszernej szkicu zarys podstawowych pojęć filozofii politycznej Krzeczowskiego. Szkic ten nosi tytuł "Artykuły Henrykowskie." Oto pogląd Krzeczowskiego w ujęciu Józefa Wiernego: "Henryk Krzeczowski jako bodaj pierwszy od czasów Zygmunta Balickiego polski myśliciel polityczny — wydobyl z zapomnienia doszczętnie zmistykowane pojęcie "egoizmu narodowego" i przywrócił je świadomości publicznej w kształcie wolnym od dwuznaczności. Tak uzasadniał swą opcję:

"Chronicznym błędem (. . .) całego naszego myślenia politycznego jest identyfikowanie naszych inte-

resów z interesami tych, których uważamy za rzeczywistych lub potencjalnych sojuszników, innymi słowy przeświadczenie o politycznej sensowności hasła "za waszą i naszą wolność"—w tej właśnie kolejności. A przecież troska i dbałość o własne interesy jest w polityce bardziej skutecznym argumentem od najbardziej ślachetnych intencji. Nie oznacza ona bynajmniej rezygnacji z moralnych celów i etycznych zasad postępowania; wręcz przeciwnie na tych właśnie szczytnych pryncypiach winien zasadzać się "egoizm narodowy," jedyna bodaj postawa mogąca przekonać świat o naszym prawie do istnienia, nas zaś uchronić przed manowcami myślenia utopijnego."

Przytoczył dłuższy urywek z artykułu czy też szkicu Józefa Wiernego, bo od tego kwestionowania "egoizmu narodowego" zaczyna się główny atak na ruch narodowy po dzień dzisiejszy na emigracji, a i w Polsce też.

Dla zobrazowania tego nastawienia do pojęć ruchu narodowego cytuję jeszcze jedno charakterystyczne stwierdzenie Krzeczowskiego w relacji autora "Artykułów Henrykowskich" z "Polityki Polskiej."

"Zdrowy instynkt narodu"—takich określeń nie uświadczysz w wykształconym, dobrze ułożonym towarzystwie, gdzie górny pułap dyskusji mieści się w wysokich rejestrach "ogólnoludzkiego humanizmu." Henryk Krzeczowski nie dbając o zarzuty "mystycyzującego neoendeckiego barbarzyństwa" kałał usta paru jeszcze brzydkimi wyrazami. Takimi jak "interes narodowy" lub nawet horrendum! — "narodowy egoizm." Nie czynił tego bynajmniej dla potrzeby prowokacji intelektualnej. . . Dla niego te pojęcia miały głęboki sens."

Można śmiało uważać je za zacierpnięte z idei narodowej. Józef Wierny pisze: "Henryk uważał się za narodowca. Nie nacjonalistę, lecz narodowca właśnie. Był przekonany iż pełny rozwój człowieka, jego realizacja zarówno w planie doczesności jak też w wymiarze transcendentnym, dokonuje się przede wszystkim w narodzie, tej najważniejszej ze wspólnot ludzkich" . . . "Na gruncie praktycznej polityki Henryk najwyżej cenił myślowy dorobek Narodowej Demokracji, a zwłaszcza polityczny geniusz Romana Dmowskiego. W postawie tej nie było nic z bezkrytycznej admiracji."

Jak zwykle przed rocznicą śmierci Romana Dmowskiego miałem zamiar napisać artykuł o tym wielkim myślicielu i mężu stanu. Po przeczytaniu 7-go i 8-go numeru "Polityki Polskiej" wolałem podać kilka fragmentów z jej wybranych artykułów, które lepiej obrazują formowanie się myśli politycznej młodego pokolenia w Polsce na przesłankach narodowych i chrześcijańskich, a dokładniej wyrażając się na przesłankach katolickich.

A jeśli już wymieniam się czynny opór w Polsce na przesłankach katolickich, to należy wspomnieć, że Stelmach w swoim artykule przypomina jednego z twórców ruchu narodowego J.L. Popławskiego i jego stwierdzenie faktu: "Katolicyzm jest wyznaniem ogromnej większości prześladowanego narodu, katolicyzm sam temu prześladowaniu ulega. Kościół katolicki jest z natury swej budowy wielkim zgromadzeniem, co w kraju zgromadzeń pozbawionym, tworzy z niego siłę społeczną" (1904).

Przed podaniem cytatu o Kościele katolickim zacerpniętego z pism Popławskiego Stelmach powołuje się odległą w czasie klasyfikację modeli oporu zawartą w wypowiedzi Romana Dmowskiego pisząc: "Zbrojne powstanie" w przekładzie na dzisiejszy "język, to linia konfrontacji "siłowej" strajki politycznej, terroryzm. . . "Abdykacja" to zgoda na pełnienie roli sił sojuszników partii komunistycznej." Oceńając krytycznie możliwości polityczną czy wojskową bardziej bezpośrednią państw zachodnich Polsce dochodzi do przekonania, że "beinteresownym poparciem dla sprawy polskiej pozostaje Stolica Apostolska."

Można byłoby bardzo dużo pisać o artykułach dwóch wspomnianych autorów, o chrześcijańskim uni-

(Ciąg dalszy na str. 5-jej)

WIELKA WYPRZEDAŻ

Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!

OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60% !!!

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

3045 W. 63RD STREET TEL.: 471-9800

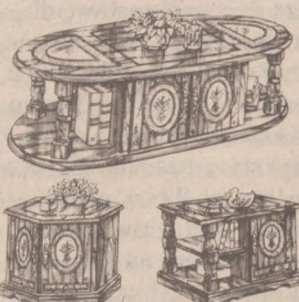
4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA
JUŻ OD \$19900



- Łóżko z półkami
- 6-szafładowa komoda
- Lustro
- 4-szafładowa szafka

Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych. Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK. Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku KREDYT DLA WSZYSTKICH—PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!

KOMPLET
TRZECH
STOLIKÓW
JUŻ OD \$3999 szt.



NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago) 235-2717
PYTAJ O ERIC 235-4465
Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

Najserdeczniejsze życzenia z okazji Nowego Roku
wszystkim Członkom, Członkiniom i całej Polonii
— składa —

GRUPA 170 ZNP

Józef Tracz, prezes
Eleanor Janicki, wiceprezesa
Stan M. Krzywicki, skarbnik
Henry Janicki, Genevieve Lukes, rada gospodarcza
Alice Rozkuszka, sekr. fin.
Henry Janicki, sekr. prot.

Na Powrót Idei Ruchu Narodowego

(dokończenie ze str. 4)
wersalizmie u Krzeczowskiego przedstawionym przez Józefa Wier-nego, przeciwnego humanizmowi materialistycznemu, którego zwo-lenników najczęściej popiera za głosami międzynarodowego laicy-zmu większość "postępowych" kół emigracji polskiej, o przykładach czynnego oporu wzorowanego na doświadczeniach Kościoła Katolickiego w Polsce, podanych przez Stelmacha; Kościoła, który w nie-kórych kręgach polskiego myśle-nia jest tylko jednym z pionków na planie czy mapie rozgrywki sprawy polskiej, a nie integralną częścią bytu narodowego.

Możnaby snuć refleksje, że poję-cia o Kościele, o chrześcijańskim obliczu narodu polskiego są w ja-kimś sensie odbiciem pojęć za-wartych w rozprawie "Kościoł, na-ród i państwo" Romana Dmow-skiego.

Trzeba by choć pokrótce nadmie-nić myśli zawarte w artykule Henryka Korwina "Inna Europa" o "rodzinie zgodnych, lecz wolnych suwerennych narodów chrześcijań-skich"—Europy Ojczyzn, a nie zes-półów gospodarczych i nie tylko Europy do Łaby, ale całej zawartej w słowach Jana Pawła II "jedna wiara i jeden chrzest" wyrażonych na Wzgórzu Lecha.

Jakże trafne są spostrzeżenia au-tora "Inna Europa" o zatruciu du-chowym Europy przez naturalisty-czny humanitaryzm nowożytny, prąd umysłowy w przeciwieństwie do światopoglądu religijnego, odr-żucający dualizm natury ludzkiej, lubujący się w "zakłęciach" o "umiłowaniu ludzkości." Prąd umy-słowy odwołujący się do "pragnie-nia zwiększenia sumy doczesnego szczęścia," uwalniający "jednost-kę od brzemienia obowiązków wo-

bec Stwórcy i od poczucia grzechu, zrzucanego na złe instytucje społe-czne" ... "W praktyce, humanita-ryzm jest zatem awersją wobec najbliższego kręgu wspólnoty, a umiłowanie ludzkości okazuje się doskonałym pretekstem do odmó-wienia (zwłaszcza czynnej) miłości własnej rodzinie, narodowi, ojczy-znie. Wyznawcom kultu ludzkości, płodzącym wzniosłe, ale do niczego nie zobowiązujące w praktyce, ha-sła w rodzaju "wszyscy ludzie są braćmi" udało się narzucić taki sposób reagowania, który opiera się na stawianiu interesów (nie tylko materialnych) własnej wspólnoty narodowej czy państwowej na ostatnim miejscu, jeśli nie w ogóle ich negowaniu, jako że samo poję-cie interesu narodowego czy racji stanu ma posmak etycznej niepra-wości."

Chyba nie trzeba odgadywać, ja-ki myśliciel i maż stanu i kiedy w podobny sposób pisał i mówił?

Wszystkie artykuły w 7-mym i 8-mym numerze "Polityki Polskiej" są wartościowe, godne uwagi pol-skiego czytelnika. Nie wszystkie na raz można omówić.

Aleksander Hall w swoich roz-ważaniach "Ideę polityczne gene-rała de Gaulle'a" obiecuje sobie, że poświęci generałowi de Gaulle'owi obszerny szkic. Byłoby bardzo inte-resujące, gdyby mógł podjąć się napisania pracy porównawczej dwóch mężów stanu Dmowskiego i de Gaulle'a.

Wszystkie artykuły tego numeru "Polityki Polskiej" mają wyraz chrześcijańskiej myśli napisane w duchu narodowym, co mnie skłoniło do nadania tytułu: "Na powrót idei ruchu narodowego."

• KUPUJECIE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

PRAWO JAZDY

KATEGORII "A", "B", "C", "D", "M"

5538 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60641
736-5522

5752 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL 60629
581-1200

Grażyna Olszewska—Buda Bogdan Buda

BEST WISHES
FOR THE
NEW YEAR
from

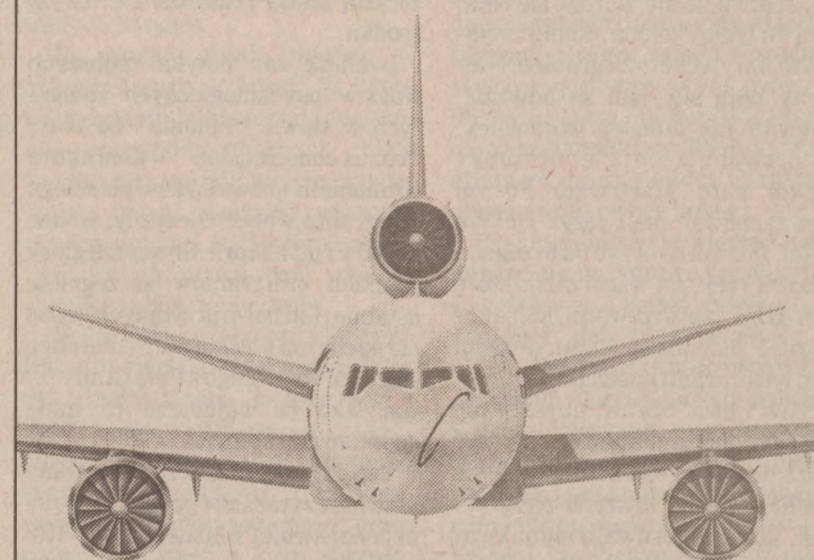
AMERICAN COUNCIL

of POLISH CULTURE CLUBS

Nowość!!!



SAS otwiera najszybszą stałą linię lotniczą z Chicago do Warszawy.



SAS

Eastern/Continental Airlines Onepass Travelers oraz United Airlines Mileage Plus Travelers stosują obniżki związane z ilością przelecianych kilometrów w samolotach SAS do Europy i na Daleki Wschód, a także z powrotem.

Wszelkie dodatkowe informacje poda Twoje biuro podróży, oraz SAS, telefon 1-800-221-2350.

Od siły organizacji bratniej pomocy
— zależy znaczenie i prestiż Polonii!



CYTRUSY I ODŻYWKI DO POLSKI TRADING CORPORATION

DOSTARCZA W POLSCE NA ZLECENIA Z USA OBSZERNY ZESTAW PACZEK Z OWOCAMI
CYTRUSOWYMI I ODŻYWKAMI BARDZO OBECNIE POTRZEBNYMI

CYTRUSY

Nr 87101 CYTRYNY — lemons	3 kg net- 6,61 lbs.	\$ 4.50
Nr 87102 POMARAŃCZE — oranges	5 kg net-11,02 lbs.	\$ 7.50
Nr 87103 POMARAŃCZE — oranges	3 kg net- 6,61 lbs.	\$ 4.50
Nr 87104 POMARAŃCZE — oranges	9 kg net-19,84 lbs.	\$13.50
Nr 87105 CYTRYNY — lemons	5 kg net-11,02 lbs.	\$ 7.50
POMARAŃCZE — oranges	2 kg net- 2,20 lbs.	
	4 kg net- 8,82 lbs.	
Nr BL 115 CYTRYNY — lemons	8 kg net-17,64 lbs.	\$12.00
POMARAŃCZE — oranges	2 kg net- 4,41 lbs.	
	6 kg net-13,23 lbs.	
Nr BL 116 CYTRYNY — lemons	6 kg net-13,23 lbs.	\$ 9.00
POMARAŃCZE — oranges	2 kg net- 4,41 lbs.	
	4 kg net- 8,82 lbs.	
Nr BL 117 CYTRYNY — lemons	8 kg net-17,64 lbs.	\$12.00
GRAPEFRUTY — grapefruits	5 kg net-11,02 lbs.	
	3 kg net- 6,61 lbs.	
Nr BL 118 POMARAŃCZE — oranges	9 kg net-19,84 lbs.	\$13.50
Nr BL 119 CYTRYNY — lemons	5 kg net-11,02 lbs.	\$ 7.50
POMARAŃCZE — oranges	6 kg net-13,23 lbs.	
	5 kg net-11,02 lbs.	

ODŻYWKI — RFN

Dla dorosłych
for adults

14000 BUERLECITHIN 250 ml Roland	\$3.15
14010 BUERLECITHIN 500 ml Roland	\$4.10
14020 BUERLECITHIN 1000 ml Roland	\$7.90
14030 BUERLECITHIN vita drag. x 36 Roland	\$4.05
14060 BUERLECITHIN vita 250 ml Roland	\$3.20
14420 BIOVITAL 325 ml Nattermann	\$4.00
14430 BIOVITAL 650 ml Nattermann	\$5.90
14440 BIOVITAL drag. x 60 Nattermann	\$2.25
14450 LECITIN Nerven Tonicum 500 ml Nattermann	\$4.60
14460 LECITIN Nerven Tonicum 1000 ml Nattermann	\$8.00
14470 GINSENG Tonic 250 ml Nattermann	\$4.25
14480 GINSENG caps. x 20 Nattermann	\$4.70
14950 BRONCHICUM paracelsus Husten sirup 130 g Nattermann	\$1.90

Dla niemowląt i dzieci
for infants and children

14200 HUMANA 1 350 g Byk Gulden	\$2.45
14210 HUMANA 2 350 g Byk Gulden	\$2.65
14220 HUMANA BANANOWA 300 g Byk Gulden	\$2.45
14490 MULTISANOSTOL 300 g Byk Gulden	\$3.25
14500 MULTISANOSTOL drag. x 60 Byk Gulden	\$3.25
14510 KINDERBIOVITAL gel 175 g Nattermann	\$2.15
14520 KINDERBIOVITAL 325 ml Nattermann	\$3.00
14530 KINDERBIOVITAL 650 ml Nattermann	\$4.70
14600 MILUPA pomarańczowa 300 g	\$1.90
14620 MILUPA bananowa 300 g	\$1.90
14630 MILUPA wielowocowa 300 g	\$1.90
14660 MILUPA z owocami południowymi 300 g	\$1.90
14001 BLEDINE Diase Biberon 250 g Diepal odżywka francuska	\$1.00

BANANY

Nr BL 148 — 5 kg.	\$12.50
Nr BL 149 — 8 kg.	\$20.00
Nr BL 150 — 10 kg.	\$24.50

Od zleceń na wymienione artykuły pobierane są opłaty manipulacyjne, których wysokość uzależniona jest od wartości zlecenia dla jednego odbiorcy:
do \$10.00 — opłata — \$1 .00, ponad \$10.00 do \$25.00 opłata — \$2.00,
ponad \$25.00 do \$50.00 opłata — \$3.00

UWAGA! W wyniku ubiegłorocznej bardzo ostrej zimy wymarzło w Polsce wiele drzew owocowych i krzewów. Owoców jest mało i są bardzo drogie. Zaopatrzenie rodzin i przyjaciół w Polsce w owoce cytrusowe i odżywki jest więc obecnie bardzo ważne.

Cenniki zawierające znacznie obszerniejszy zestaw paczek są bezpłatnie przesyłane do klientów na każde żądanie.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO PEKAO TRADING CORPORATION

40-ty ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South, (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933



Jacek Skoczkowski

“Od Jasności Aż Bolą Oczy . . .”

Poniższy artykuł ukazał się w londyńskim “Tygodniu Polskim” z 26 grudnia. '87 r. Ponieważ porusza nieznierennie ważne i aktualne problemy również naszej imigracji, uznaliśmy za stosowne przedrukować go w całości.

Wacław Iwaniuk w zapiskach pt: “Polskość” (“Głos Polski” Toronto 1.10.1987) bierze na siebie zbiorowy wstyd, wstyd polonijny, za jeszcze raz źle potraktowaną polską literaturę, polską kulturę i przynależność do zbiorowości narodowej.

Wszystko poszło o wieczór literacki, ze stałym bojownikiem o wolność i niepodległość Ojczyzny, “generałem sprawy polskiej”, literatem, dziennikarzem Tadeuszem Nowakowskim, który na to spotkanie przybył do Toronto.

Zawiodła jeszcze raz polska grupa emigracyjna, “bo oprócz szczupłego grona znajomych, którym literatura polska jest bliska nikt z polonijnych luminarzy, pociotków kulturalnych, intelektualnych chłystków, fachowców, naukowców, profesorów, całego tak zwanego kulturalnego grzęzawiska nie przyszedł”. I to nie pierwszy raz, i nie należy do wyjątków Tadeusz Nowakowski i przedstawiciel jego pokolenia, którzy “w plecaku swojego życia” noszą historię i kulturę narodu polskiego, od których należy czerpać garściami to co chcą i mogą nam jeszcze przekazać, którzy całym swoim życiem czują i wyraźnie rozumieją słowo Polska.

Zadziwiająca jest, że byle jak sklejone na prędcę zespoły rozrywkowe z PRL (poza kilkoma wyjątkami) odrabiając objazdowo-dolarową pascyficzną cięszą się dużą frekwencją, pozostawiając po sobie tysiąc mgieł dziurawych kawałów o kulawej normalizacji PRL.

Iwaniuk mógłby cały swój wstyd okryć trzema strofami: “Cokolwiek chcę wam powiedzieć wy już wszystko wiecie / Nie ma tajemnic na wytartej szpuli / Która nas stale nawija jak nić . . . /”. Tym razem Iwaniuk zdejmując poetki jedwab z tak często używanej w metaforze maczugi i wprost bez owijania w jakakolwiek bawełnę przypomina kilka niepretensjonalnych obrazków ze swojsko-poklepującego się środowiska Polonii, rozpieperanej pychą i przepełnionej nienawiścią, roztańczoną, rozplotkowaną a jednocześnie rozmodloną i w ekstazie płynącą “na wodach” utartych szablonoń. I jest to jakby matryca, którą można przyłożyć do większości skupisk polonijnych i największego skupiska Polaków, jaką jest obecna Polska. Uparty korespondent stanu wojennego, poeta “pokolenie 68”, eseista, który w poetycko-porokładanych i pod różnym kątem luster stawia pytania zasadnicze dotyczące rozwoju osobowości człowieka niezależnie od epoki, Adam Zagajewski przebywający w Paryżu, wszystkie polonijne obrazy próbuje ogarnąć i spisać w imieniu młodego narodu w formie listu do Pana Boga: “Wielce Szanowny i Czcigodny Panie Boże. Piszemy do Ciebie nieporadnie, gdyż ci, którzy potrafiliby ułożyć piękny list już nie żyją. Zginęli w tragicznych okolicznościach osłabieni i miliczący, chociaż stworzyłeś ich po to, by mówili. Inní znów żyją, lecz mimo to milczą. Jedni boją się, bardzo się boją. Drżą im łydki i kolana, dłonie i myśli. Wielu wyjechało za granicę. Niektórzy boją się, inni są odważni, zuchwali jak ateński wojownicy, jak Dawid. O co Cię prosimy? Pozwól nam co przetrwać. Pozwól nam zachować nasz język i nasze pieśni. Pozwól nam żyć na brzegach naszych rzek, na wzgórzach, które nam dałeś, pod drzewami, które zasadziłeś na naszej ziemi. Pozwól nam wieczorami nasłuchiwać szepotu traw i liści. Spraw, abyśmy nie byli zbyt pobożni. Musi Cię drażnić nasza dewocja, ostantacja naszych modlitw, pycha naszych pielgrzymek, które przesuwają się jak ruchome lasy. Zapewne zastanawiasz się, dlaczego uważamy się za naród wybrany, najlepszy, najbardziej doświadczony. Pewnie rani Cię to, że szczydymy z innych narodów, przekonani, iż nikt nie cierpił tyle co my, i tak długo, i z taką godnością, bez żadnej nadziei. Pycha, która wyrasta z nieszczerści może prześcignąć nawet zarozumiałość nuworysza . . .” (fragmenty z “Mały naradę pisze list do Boga” Adam Zagajewski “Zeszyty Literackie” nr 16 — Paryż).

Iwaniuk zastanawia się głęboko nad źle używanym słowem: Polonia i wszystkimi pochodnymi tego słowa, które zagnieździły się w nazwach różnych organizacji polskich na Obczyźnie. Jest dobrze znana organizacja reżymowa “Polonia” czyli Towarzystwo Łączności z Polonią Zagraniczną. Jacek Adolf w “Echu Tygodnia” (Toronto 20-26 sierpnia 87) szeroko wyjaśnił znaczenie tej polonijno-reżymowej organizacji. Podał też szerokie omówienie nowego programu z “wyciąganiem dłoni po emigrantów”.

Dla mniej wyrobionego politycznie albo kompletnie naiwnego życiowo emigranta ta “Polonia” może stanowić pomost w ich zagubieniu, pomyłce, przypadkowym dołączeniu do Emigracji.

Jest ich wielu. I to z grupy tych nie tak dawno przybyłych. Przyjechali z bagażem cierpienia, przesładowań, pobytów w miejscach internowania. Udokumentowali to na wstępie pobytu na emigracji licznymi fotografiami, proporczykami, znaczkami, z okrzykiem na lewo i na prawo, że wyrwali się od czerwonego.

Po kilku miesiącach, kiedy przyszyły szare dni, mniej lub więcej ustabilizowane życie, w niepokoju, gorączce, nieodróżniali rozdzierania nostalgii nawiązali kontakty na hasło “Polonia wzywa” i już teraz spokojnie albo mniej spokojnie śpią trzymając pod poduszką paszport konsularny. Zupełnie zapominając podstawy abecadła emigranta, o którym tyle razy pisał, przypominał i ostrzegał Juliusz Mieroszewski: “Każdy Polak bez względu na to czy przyjął czy nie przyjął obce obywatelstwo stanowi potencjalny security risk — ponieważ Polska nie jest członkiem NATO tylko członkiem Paktu Warszawskiego. Polacy o tym nie myślą, lecz władze brytyjskie, amerykańskie, kanadyjskie a zwłaszcza departamenty rządowe odpowiedzialne za bezpieczeństwo — nigdy tych faktów nie tracą z oczu. Każdy Polak może wrócić do Kraju i przyjąć obywatelstwo polskie. Natomiast ci emigranci, z obcymi paszportami czy bez — którzy szukają bezpośrednich kontaktów z placówkami reżymowymi jeżeli wyobrażają sobie, że wprowadzają w czyn politykę “odprężenia” i wobec tego liczyć mogą na zaufanie i poparcie rządów kraju osiedlenia — popełniają podstawowy błąd.

Jeszcze raz powtarzam, każdy Polak w Anglii czy w Kanadzie jest potencjalnym security risk. Polak, który utrzymuje stosunki z instytucjami reżymowymi, jeździ do Warszawy, gdzie jego kontakty trudno sprawdzić — jest oczywiście jeszcze większym security riski ponieważ — chociaż wiadomo jaki pojechał, nigdy nie wiadomo jaki wrócił” (fragmenty “Polska ‘Wspolitić’ Materiały do refleksji i zadumy”. Instytut Literacki 1976 r.).

O wyciąganiu dłoni do Polskich emigrantów pisał Jan Nowak i Lidia Ciołkoszowa, że to wszystko jest na rozbieżność młodej emigracji, która zresztą sama rozsada się też od środka.

Iwaniuk zaś dotyka głębszych warstw psychologicznych zawartych w słowie “Polonia” bo tzw.: “casus consciensiae” — konfliktu z sumieniem i obowiązków polskiego emigranta wobec Ojczyzny, wobec kultury i jej historii. Słyszysz się głosy polskich emigrantów szczególnie ostatniej fali nowo przybyłych “chcę się odciąć od polskości . . . nie chcę mieć nic wspólnego z Polakami . . ., wszystko co najgorsze to mnie spotkało od rodaków . . .”

Ten czy inny biedaczek zapomniał albo nie czytał słów poety: “Kto nie ukochał swojej własnej ziemi / Kto na jej ustach sercem nie zawisnął / O, temu ogień miłości nie błysnął / Ten i świat dłońmi obejmie zimnemi . . .” (Kasprowicz).

Ten sam biedaczek nie rozumie słów Polak w szweczasów, Jana Pawła II, papieża, który w każdym przemówieniu do Polaków rozsiadanych na odległych krańcach świata i obecnych wśród kanadyjskich Indian w Fort Simpson, z głębi serca, że łąz w oku wypowiada treść swojej miłości i powinności, że: “poprzez spotkanie z Polakami chcę dać wyraz więzom krwi, pochodzenia, wiary i kultury a nade wszystko miłości do Ojczyzny . . .”

II
— *Rozmawialiśmy o tym, że w wyniku hitlerowskiego ludobójstwa prawie cała ludność żydowska została w Polsce wymordowana. Mamą oczywiście bardzo bogate i wielowiekowe związki kulturowe, jest sprawa ich poszanowania, ale czy obecnie w Polsce istnieje na większą skalę problem stosunków judeo-chrześcijańskich?*

— Podejmując swoje zadania jesteśmy w pełni świadomi odrębnej sytuacji Kościoła polskiego odbiegającej daleko od innych krajów. Partnerem dialogu jest bowiem z jednej strony Kościół, który obejmuje zdecydowaną większość społeczeństwa polskiego, z drugiej zaś bardzo nieliczne i rozproszone po kraju wspólnoty żydowskie. To może stwarzać mylne przeświadczenie, że Kościołowi polskiemu ten dialog jest mniej potrzebny. Fakt, że wierni polskiego Kościoła pozabawieni są na co dzień bezpośrednich kontaktów z żywymi wspólnotami żydowskimi, kryje w sobie podwójne niebezpieczeństwo, najpierw pewnych uogólnień i jednostronności w przedstawianiu roli i funkcji Żydów w Nowym Testamencie, a po wtóre traktowanie chrześcijaństwa w odizolowaniu od późniejszego judaizmu pobiblijnego. Oznacza to oczywiście zubożenie tego chrześcijaństwa o to wszystko, co wnosi późniejsza, jakże bogata duchowość religii żydowskiej. Aby dialog chrześcijańsko-żydowski na ziemi polskiej mógł być owocny, konieczna jest świadomość, że brak kontaktów z żywą wspólnotą wiary w życiu codziennym, nie jest zyskiem, a olbrzymią stratą i zubożeniem religii chrześcijańskiej.

Dochodzi do tego jeszcze fakt, że tylko nieliczni Żydzi polscy własnym głosem będą się dopominali o należne im w nauczaniu Kościoła miejsce, co może prowadzić do fałszywego przeświadczenia, że dokumenty Kościoła w tym zakresie i postulaty w nich zawarte odnoszą się w mniejszym stopniu do warunków polskich. Nie bardziej błędnie musimy wykazywać szczególnie wrażliwość i czujność oraz świadomość, że cała prawie odpowiedzialność w zakresie zastosowania tych dokumentów spoczywa na Kościele polskim. I dlatego wykazujemy gotowość do prowadzenia dialogu religijnego ze wszystkimi środowiskami i organizacjami żydowskimi, także w wymiarze międzynarodowym, które są gotowe do podjęcia takiego dialogu.

— *Znane są powszechnie i zrozumiałe cele dialogu ekumenicznego; w tonie chrześcijaństwa — dialog ten prowadzi do odzyskania jedności. Do czego prowadzi ma dialog religijny z Żydami?*

— Dialog z Żydami najczęściej zwykło się określać mianem dialogu braterskiego. Wydaje się, że ten przymiotnik najtrafniej oddaje jego istotę, zarówno w znaczeniu wymiany myśli i obopólnej refleksji, jak i w znaczeniu postawy i procesu. Zakłada on bowiem obok wymienionych już elementów wzajemnego szacunku i miłości także cał-

Obecność i prawdziwa polskość, to solidarność, to wyraz udziału w tworzeniu narodowej tożsamości, to identyfikacja z tym narodem z jakiego wyrosliśmy, to źródło, którego nie sposób nigdy zasypać, to pokłady naszej osobowej i zbiorowej świadomości, to podstawy rozwoju naszej osobowości.

Iwaniuk zastanawia się jak trudno być Polakiem. Można dodać, jak trudno zwłaszcza wśród Polaków. Kiedy wokół tylu biedaczków i cwaniaczków czasami z głupoty, czasami z konformistycznej wygody nie odróżniają pojęć, miesząc Polskę i PRL, uprawiając te same stereotypy i zachowania jakie przyswoili przemycając kretę drogi życia a teraz frustracyjnie nie mogą wejść w życie od podstaw “kpiąc z ludzi i zapominając, że życie może zakpić z nich” (J. Versini).

Iwaniuk jeszcze raz przystawił “Lustro” tym razem tak blisko, że “Od jasności aż bolą oczy” ale w odbłasku każdy może wydobyć temat nie tylko do refleksji ale i własnego rachunku sumienia.

Wita równość partnerów dialogu oraz świadomość wspólnej żywej tradycji Żydów i chrześcijan. Dialog ten jest bez wątpienia najważniejszym środkiem zbliżenia i pojednania chrześcijan i Żydów. Nie należy go przy tym rozumieć ciasno jako wymianę zdań i wzajemnych doświadczeń, a szeroko — jako postawę i proces. Nie jest to więc ciasno pojęty dialog apologetyczny nastawiony na obronę własnego stanowiska, a dialog którego jedynym celem jest pełniejsze poznanie obiektywnej prawdy. Tak pojęty dialog nie jest tylko potrzebą chwili, oznaką otwartości i wiernością człowiekowi, ale istotnym elementem postępowania chrześcijańskiego.

Pojmowanie Nowego Testamentu jako pełni Starego Testamentu wyraża się nierzadko w świadomości pewnej wyższości chrześcijan w stosunku do Żydów. Nie potrzeba dodawać, że taka postawa wyklucza dialog. Punktem wyjścia dialogu chrześcijańsko-żydowskiego musi być jedność Bożego planu i Bożej ekonomii oraz dążność do zrozumienia, jak każda ze stron widzi własne posłannictwo w tym planie. Świadomość zaś wspólnej duchowej spuścizny zakorzeniona jest w jednym powszechnym planie zbawienia i misji jaką Izrael jako lud Przymierza miał i ma do spełnienia także wobec chrześcijaństwa. Ta właśnie misja wyznaczona Izraelowi przez tego samego Boga, który wezwał w Chrystusie wszystkich chrześcijan “do Królestwa i chwały” (1 Tes 2, 12) pozwala traktować posłannictwo Izraela, nie jako zewnętrzne, ale w jakiś sposób wewnętrzne dla naszej religii.

Świadomość wspólnej, nie oznacza oczywiście identycznej misji, ma znaczenie fundamentalne dla relacji chrześcijańsko-żydowskich. Pocucie duchowej więzi i świadomość nieodwołalności przymierza na mocy którego Żydzi pozostają i dzisiaj “najmilsi Bogu” (Rz 11, 28 nn; Lumen Gentium 6), nie wyklucza oczywiście a zakłada wręcz świadomość własnej tożsamości i odrębności. Jezus Chrystus jednocześnie łączy i dzieli nas z Żydami. Kościół spełnia powszechną misję zbawienia i dlatego judaizm i chrześcijaństwo nie mogą być przedstawiane jako dwie równoległe drogi zbawienia. Najważniejszym zaś elementem dialogu jest nie sama świadomość wspólnoty duchowej, a znajomość podstawowych komponentów religijnej tradycji żydowskiej oraz uchwycenie głównych cech: jak sami Żydzi określają siebie w świetle przeżywanej przez nich rzeczywistości religijnej.

Prymas Apelował o Zmianę Postaw

“Potrzebne są nam reformy, zmiana postaw, stylu życia i nieodrobionych struktur społecznych” — powiedział w swym liście pasterskim na Boże Narodzenie Prymas Polski, kard. Józef Glemp. Jego zdaniem wszyscy katolicy powinni myśleć o przyszłości swej ojczyzny, zaczynając poprawę od samych siebie.

List pasterski Prymasa Polski został odczytany we wszystkich kościołach na nabożeństwach w pierwszy dzień świąt Bożego Narodzenia.

“Kościół, świadom swej odpowiedzialności za rozwój duchowy, uparcie powtarza: reformy musimy zacząć od samych siebie. Każdy powinien siebie doskonalić, bo tylko w taki sposób można zwalczyć grzech i moralne zło” — oświadczył kardynał Glemp zwracając się do wszystkich wiernych.

— “Ludzie zgorszkałi powiedzą zapewne: To samodoskonalenie nie pociągnie za sobą żadnych zmian społeczno-gospodarczych, bo cały system jest zły. Na takie stwierdzenie odpowiadamy pytaniem: czy zło może przetrwać, jeśli ludzie zaczęli być trzeźwi, odpowiedzialni, odważni i mocni w swym moralnym i duchowym życiu? Trzeba pamiętać, że zło można tylko dobrem zwyciężać”.

Roger Boyes, korespondent z londyńskiego “Timesa” nazwał ten apel Prymasa Polski bez preceden-

Tak podjęty dialog jest procesem który powinien wzrastać w miarę jak wzrasta wzajemne poznanie, zrozumienie, ale i życzliwość i miłość, które mogą zrodzić głęboką przyjaźń. Wszystkie te elementy łącznie rodzą duchową postawę dialogu, która powinna cechować zarówno cały Kościół jak i wszystkich Jego członków. Dialog religijny, a zwłaszcza kształtowanie dialogu jako postawy i stylu działania zakłada także wspólną modlitwę, niekonięcznie razem, partnerów dialogu. Otwarcie się bowiem na Boga warunkuje w sposób istotny zachowanie własnej tożsamości i tożsamości — z jednej strony i otwarcie się na prawdę drugiego człowieka z drugiej. Być może, że w aspekcie teologicznym jest to w ogóle najważniejszy element dialogu, który kształtuje żywą wspólnotę w całkowicie nowych wymiarach.

— *Ostatecznym celem tego dialogu jest więc pełniejsze i bardziej świadome przeżywanie treści własnej wiary, a także skuteczniejsze wzajemne świadectwo o miłości Boga.*

W miarę rozwijającego się dialogu żydowsko-chrześcijańskiego zarówno chrześcijanie jak i Żydzi uświadamiają sobie coraz wyraźniej, że w stosunku do tego samego Boga, w którego wierzą, zobowiązani są także do wspólnego świadectwa. Wspólne świadectwo wypływa najpierw z zobowiązania względem tego samego objawionego słowa. Z bogatej wspólnej spuścizny biblijnej, wystarczy wspomnieć chociażby wspólne przykazanie miłości i dziesięć “słów Pańskich” czyli Dekalog. Dopóki wspólne treści wiary objawionej nie zostaną zaświadczone wspólnym świadectwem życia, żadna ze stron nie może uważać się za usprawiedliwioną wobec Pana.

Do wspólnego działania przynagla obok Dekalogu i przykazania miłości także wspólna wiara mesjańska Żydów i chrześcijan, a także wspólna nadzieja Królestwa Bożego i wielkie dziedzictwo proroków. Żydzi oczekują historycznego przyjścia Mesjasza; chrześcijanie oczekują na Jego “powtórne przyjście w chwale”. Wspólna wiara i wspólna nadzieja jest jednocześnie wspólnym zobowiązaniem do budowania lepszego, bardziej ludzkiego i Bożego świata.

Widzimy następujące pola wspólnego zaangażowania i działania: najpierw wspólna walka z rasizmem i antysemityzmem, a także z wszystkimi innymi formami przesądów i uprzedzeń, które nie są do pogodzenia ani z nauką Mojżesza,

su — wezwaniem skierowanym do sceptyków i działaczy “Solidarności”, by aktywnie włączyli się do reformowania komunistycznego społeczeństwa. Zdaniem Boyesa tekst ten był konsultowany w Watykanie, gdzie kard. Glemp przebywał z dłuższą wizytą. W Rzymie ksiądz Prymas dyskutował sprawę nawiązania stosunków dyplomatycznych między Polską a Watykanem. Powołując się na ekspertów kościelnych, Boyes twierdzi, że prawdopodobnie oficjalne stosunki zostaną nawiązane jeszcze w 1988 r.

Lecz Kościół nie chce ustanowienia stosunków dyplomatycznych za każdą cenę. Emisariusz Episkopatu Polski, który niedawno przebywał w Rzymie, powiedział: “Zanim stosunki dyplomatyczne zostaną ustanowione, musimy mieć pewność, że Kościół może konkurować z komunistycznymi wartościami we wszystkich ważniejszych dziedzinach życia, a przy tym może odegrać ważną rolę w procesie narodowej odnowy.

Roger Boyes jest zdania, że list Prymasa Polski jest częścią przygotowań do audencji Michała Gorbaczowa u Ojca Sw. Sowiecki ojciec “pierestrojki” ma odpowiedzieć Włochy, a w tym i Watykan, w styczniu lub lutym tego roku. Jeśli zostanie on przyjęty przez papieża, to będzie to wydarzenie o historycznym znaczeniu.

ani też z Ewangelią Chrystusa.

Następnie troska o sprawiedliwość indywidualną i społeczną, o zachowanie praw osoby ludzkiej i całych narodów, praca na rzecz pojednania religijnego, narodowego, społecznego i międzynarodowego. Wreszcie wypełnianie konkretnych nakazów biblijnych, rozwijanie biblijnej idei człowieka jako “obrazu i podobieństwa Bożego”, ukazywanie i bronienie świętości życia ludzkiego oraz budowanie świętości rodziny jako podstawowej komórki społecznej.

Wszystkie te postulaty nie są przy tym owocem kompromisów, czy wspólnych ustaleń, a wypływają z wiary w istnienie jednego Bożego planu (przymierza), które Bóg realizuje za pośrednictwem ludzi. Krocząc wspólną drogą braterstwa i sprawiedliwości, Żydzi i chrześcijanie realizują wspólnie ten sam Boży plan zbawienia. Przemieniając świat w duchu braterstwa i miłości, stają się współpracownikami i sprzymierzeńcami Boga w realizowaniu Jego zbawienia dzisiaj.

— *Co można powiedzieć na temat naszego, polskiego wkładu w dialog, zbliżenie i realizowanie tego świadectwa?*

— Zakresy wspólnego działania i świadectwa chrześcijan i Żydów na gruncie polskim są dotychczas raczej skromne, ale i one mają swoją ogromną wymowę. Można wskazać na wymowny w swojej treści gest hołdu modlitewnego złożony przez kard. Franciszka Macharskiego w Yad Vashem w Jerozolimie, a także wspólną modlitwę chrześcijan i Żydów z USA w Oświęcimiu-Brzezince w sierpniu 1986 r. Również wspólna modlitwa biskupa katolickiego i rabina na cmentarzu żydowskim za pomordowanych w Kielcach w sierpniu 1987 r. świadczy wymownie jak wiele zmieniło się w okresie powojennym także na ziemi polskiej. Nie jest zapewne przypadkiem, że pierwsze wspólne kroki chrześcijan i Żydów na ziemi polskiej, zaczynają się za przykładem Jana Pawła II od modlitwy w obozach zagłady i na cmentarzach. Tutaj spotykają się przeszłość z teraźniejszością, a także i przyszłość. Modlitwa jest klamrą, która spina wszystkie te wymiary we wspólnej wierze zmartwychwstania ciał, a także znakiem nadziei na lepszą przyszłość.

Wydarzeniem bez precedensu na miarę przeszło tysiącletniej wspólnej historii chrześcijan i Żydów na ziemi polskiej, było spotkanie Papieża Jana Pawła II z przedstawicielami Związku Religijnego Wyznania Mojżeszowego w czasie trzeciej apostołskiej podróży do Ojczyzny — 14 czerwca br. Spotkanie to, ze względu na swoje znaczenie i wymowę jest porównywalne z pierwszą wizytą Papieża w synagodze rzymskiej. Wyjątkowe okoliczności nadają słowom Jana Pawła II wypowiedzianym przy tej okazji także zgola wyjątkowe znaczenie. “To spotkanie w Polsce — powiedział Papież Jan Paweł II — jest dla mnie szczególnie wymowne, szczególnie drogie i myślę, że będzie szczególnie owocne. Pomoże mnie i całemu Kościołowi jeszcze bardziej uświadomić sobie to, co nas łączy w porządku Bożego Przymierza. I to co nas łączy w świecie współczesnym wobec tych wielkich zadań, jakie ten świat stawia przed Wami i przed Kościołem w dziedzinie sprawiedliwości i pokoju między narodami”.

Słowa te są szczególnie zobowiązaniem się dla wszystkich, do których były adresowane, a więc zarówno dla Żydów jak i dla chrześcijan żyjących na polskiej ziemi. Podkreślają one z naciskiem, że zbieżność treści wiary musi znaleźć swoje ukoronowanie we wspólnym działaniu i podjęciu wspólnych zadań jakie współczesny świat stawia przed tymi, którzy wspólnie wyznają Boga swoim Ojcem i Panem. Do tych zadań należy bez wątpienia wspólne świadectwo miłości chrześcijan i Żydów dawane wobec świata, które w dobie indyferentyzmu uwiarytelnia orędzie Boga o zbawieniu. Wspólne podjęcie tego zadania stanowi nieodzowny warunek, aby Królestwo Boga mogło stawać się rzeczywistością na ziemi.

(Tygodnik Powszechny)

Wolność Religijna Warunkiem Pokojowego Współżycia

W pierwszym dniu nowego roku, podtrzymując dwudziestoletnią już tradycję, z radością spotykam się z przywódcami państw i organizacji międzynarodowych oraz ze wszystkimi braćmi i siostrami na całym świecie, którym leży na sercu sprawa pokoju. Jestem bowiem głęboko przekonany, że wspólne zastanowienie się nad tą bezcenną wartością, jaką jest pokój, stanowi poniekąd początek jego budowania.

Temat, na który w tym roku pragnę zwrócić powszechną uwagę: Wolność religijna warunkiem pokojowego współżycia — zrodził się z refleksji nad trzema sprawami.

Przede wszystkim wolność religijna, niezbywalny wymóg godności każdego człowieka leży u podstaw wszystkich praw ludzkich, a więc jest niezbędnym czynnikiem dobra osoby i całego społeczeństwa, jak również osobistej realizacji każdego. Wynika stąd, że prawo jednostek i wspólnot do wyznawania i praktykowania własnej religii jest istotnym warunkiem pokojowego współżycia między ludźmi. Pokój, budowany i umacniany na wszystkich płaszczyznach ludzkiego współistnienia, opiera się na wolności i na otwarciu się sumień na prawdę.

Dlatego wszystkie — jawne bądź utajone — formy gwałcenia wolności religijnej przynosią istotne szkody pokojowi, tak jak wszelkie naruszenie innych podstawowych praw osoby. W czterdziestą rocznicę ogłoszenia Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, którą będziemy obchodzili w grudniu 1988 roku, musimy stwierdzić, że wciąż jeszcze w różnych częściach świata miliony ludzi cierpią z powodu swoich przekonań religijnych, padając ofiarą uciskającego i represyjnego ustawodawstwa, niekiedy jawnych prześladowań, najczęściej zaś zawałowanej dyskryminacji wierzących i ich wspólnot. Taki, już sam w sobie niedopuszczalny, stan rzeczy odbija się negatywnie również na sprawie pokoju.

Pragnę wreszcie przypomnieć i podkreślić wartość doświadczenia, jakim było modlitewne spotkanie w Asyżu, 27 października 1986 roku. To wielkie spotkanie braci złączonych w modlitwie o pokój stało się znakiem dla świata. Zachowując własną tożsamość, bez synkretyzmu, przywódcy głównych wspólnot religijnych całego świata chcieli dać wyraz wspólnemu przekonaniu o tym, że pokój jest darem z Wyso-ka, a także okazać czynne zaangażowanie w modlitwę o pokój, w przyjęcie go i przyczynianie się do tego, by wydał owoce poprzez konkretne wybory postawy szacunku, solidarności i braterstwa.

1. Godność i wolność osoby ludzkiej
Pokój nie oznacza po prostu braku konfliktów i wojen, ale jest owocem porządku nadanego społeczeństwu ludzkiemu przez Boskiego jego Złożyciela (Gaudium et spes, 78). Jest on dziełem sprawiedliwości i dlatego wymaga poszanowania praw innych i wypełniania własnych obowiązków przez każdego. Istnieje wewnętrzny związek pomiędzy wymaganiami sprawiedliwości i prawdy a pokojem (por. Enc. Pacem in terris, 35).

Według ustanowionego przez Stwórcę porządku, społeczeństwo powołane jest do organizowania swego życia i wypełniania swoich zadań w służbie człowieka i wspólnego dobra. Główne zarysy tego naturalnego porządku można poznać przy pomocy rozumu i odnaleźć w doświadczeniach dziejowych, współczesny zaś rozwój nauk społecznych wzbogacił jego świadomość w ludzkości wbrew wszystkim wypaczeniom ideologicznym i konfliktom, które niekiedy zdają się ją przesłaniać.

Dlatego Kościół katolicki, pragnąc wiernie wypełniać swoją misję głoszenia zbawienia, które przychodzi tylko od Chrystusa (por. Dz 4, 12), zwraca się do każdego bez wyjątku człowieka, wzywając go do uznania praw porządku naturalnego, które rządzą współżyciem pomiędzy ludźmi i określają warunki pokoju.

Podstawą i celem porządku społecznego jest osoba ludzka jako podmiot niezbywalnych praw, których nie otrzymała z zewnątrz, lecz które wypływają z jej natury: nie i nikt nie może ich zniszczyć, żadna zewnętrzna siła unicestwić, bowiem ich korzenie tkwią w tym, co jest najgłębiej ludzkie. Analogicznie,

osoba ludzka jest czymś, co wyra- sta ponad uwarunkowanie społeczne, kulturalne i historyczne, bowiem właśnie człowiek, istota obdarzona duszą, dąży do celu, który pozostaje transcendentny wobec zmiennych warunków jego egzystencji. Żadna ludzka władza nie może się przeciwstawiać realizacji człowieka jako osoby.

Z pierwszej i podstawowej zasady porządku społecznego, która głosi, że celem społeczeństwa jest człowiek, wynika, iż każde społeczeństwo powinno być tak zorganizowane, aby umożliwiało, co więcej, pomagało człowiekowi w pełni wolności realizować swoje powołanie.

Wolność jest najszlachetniejszym przywilejem człowieka. Począwszy od wyborów najbardziej wewnętrznych, każdy ma prawo do wyrażania siebie w działaniu, o którym sam świadomie decyduje kierując się własnym sumieniem. Tam, gdzie nie ma wolności, działania ludzkie są puste, pozbawione wartości.

Wolność, którą człowiek został obdarzony przez Stwórcę, polega na stałej zdolności do rozumnego poszukiwania prawdy oraz do przylgnięcia sercem do dobra, do którego człowiek tęskni w sposób naturalny, nie podlegając przy tym żadnym formom nacisku, przymusu lub przemocy. W zakresie godności osoby wchodzi możliwość odpowiedzenia na imperatyw moralny własnego sumienia w poszukiwaniu prawdy. Prawda zaś, której, jak podkreślił Sobór Watykański II, trzeba szukać w sposób zgodny z godnością osoby ludzkiej i z jej naturą społeczną (Dignitatis humanae, 3), nie inaczej się narzuca, jak tylko siłą samej prawdy (tamże, 1).

Ażeby wolność człowieka w poszukiwaniu prawdy, i związana z tym wolność wyznawania własnych przekonań religijnych była chroniona przed wszelkiego rodzaju przymusem ze strony jednostek, grup społecznych i jakiegokolwiek ludzkiej władzy, musi być wyraźnie

zagwarantowana przez prawodawstwo danego społeczeństwa, to znaczy uznana i legalnie zatwierdzona jako podmiotowe i niezbywalne prawo (por. tamże, 2).

Wolność sumienia i wyznania nie oznacza, rzecz jasna, relatywizacji prawdy obiektywnej, której poszukiwanie jest moralnym obowiązkiem każdej istoty ludzkiej. W zorganizowanym społeczeństwie wolność ta jest jedynie instytucjonalnym wyrazem owego porządku, wedle którego Bóg postanowił, że Jego stworzenia mogą, jako osoby wolne i odpowiedzialne, poznać i przyjąć Jego wieczny plan przemierza i nań odpowiedzieć.

Cywilne i społeczne prawo do wolności religijnej, dotykając głębszej sfery duszy, staje się niejako punktem odniesienia i problemem innych podstawowych praw. Chodzi tu bowiem o poszanowanie zazdrośnie strzeżonej autonomii osoby i umożliwienie jej postępowania według własnego sumienia, zarówno w wyborach dotyczących życia osobistego, jak i życia społecznego. Państwo nie może rozciągać swej kompetencji, pośrednio lub bezpośrednio, na sferę religijnych przekonań ludzi. Nie może ono rościć sobie prawa do narzucania bądź zabraniań poszczególniej osobie lub wspólnocie wyznawania i publicznego praktykowania wiary. W tej dziedzinie władze cywilne mają obowiązek zagwarantowania tego, by prawa poszczególnych ludzi i wspólnot w zakresie wolności religijnej były w jednakowej mierze szanowane, a jednocześnie czuwania nad sprawiedliwym porządkiem publicznym.

Także wówczas, gdy państwo przyznaje specjalną pozycję prawną określonej religii, istnieje obowiązek prawnego uznania i skutecznego poszanowania prawa do wolności sumienia wszystkich obywateli, jak również obokrajowców zamieszkających w danym kraju, także czasowo, ze względu na wykonywane zajęcia czy w innych motywów.

Organizacja życia państwowego nie może w żadnym wypadku zastępować sumienia obywateli, ani ograniczać przestrzeni życiowej czy też zajmować miejsca stowarzyszeń religijnych. Właściwy porządek społeczny wymaga, by wszyscy — indywidualnie i wspólnotowo — mogli wyznawać własne przekonania religijne z zachowaniem szacunku dla innych.

1 września 1980 roku, zwracając



Oрудzie Jego Świątobliwości Papieża Jana Pawła II Na XXI Światowy Dzień Pokoju 1 Stycznia 1988 Roku

się do przywódców państw sygnatariuszy Aktu Końcowego z Helsinek, podkreśliłem między innymi, że prawdziwa wolność religijna wymaga także zagwarantowania praw wynikających z publicznego i społecznego wymiaru wyznawania wiary oraz z przynależności do zorganizowanej wspólnoty religijnej.

W związku z tym pozostaje przekonanie, któremu dałem wyraz, przemawiając do Zgromadzenia Ogólnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, iż poszanowanie godności osoby ludzkiej domaga się, aby instytucje, które ze swej natury służą życiu religijnemu, mogły zaznaczyć swój udział w dyskusjach i ustaleniach w perspektywie praw państwowych lub konwencji międzynarodowych odnośnie właściwego sposobu korzystania z wolności religijnej (Nauczanie Jana Pawła II, 1979, II, 2, 538).

2. Wspólne dziedzictwo

Trzeba przyznać, że powyższe zasady należą dziś do zbiorowego dziedzictwa większości systemów państwowych, a także wspólnoty międzynarodowej, która ogłosiła odpowiednio dokumenty normatywne. Obecnie weszły już one do kultury naszych czasów, o czym świadczą coraz bardziej wnikliwa i pogłębiona — zwłaszcza w ostatnich latach — dyskusja dotycząca wszelkich konkretnych aspektów wolności religijnej, tocząca się wśród uczonych i ekspertów na sympozjach i kongresach. Często jednak się zdarza, że prawo do wolności religijnej nie jest właściwie rozumiane ani dostatecznie szanowane.

Występują więc przede wszystkim różne formy nietolerancji spon-tanicznej, mniej lub bardziej sporadyczne, będące nierzadko owocem ignorancji lub zarozumiałości, które obrażają poszczególnie osoby i wspólnoty, prowokują polemiki, starcia i konflikty w imię domniemanego pokoju i solidarnego zaangażowania w troskę o dobro wspólne.

W różnych krajach normy prawne i zarządzenia administracyjne ograniczają lub faktycznie znoszą prawa, które formalnie Konstytucje przyznają poszczególnym wierzącym i grupom wyznaniowym.

Istnieją wreszcie jeszcze dzisiaj ustawy i przepisy, które nie uznają podstawowego prawa do wolności religijnej, ograniczają ją w sposób zupełnie bezpodstawny, nie mówiąc już o ustawach i przepisach, posiadających charakter dyskryminacji czy wręcz jawnego prześladowania.

W ostatnich zwłaszcza latach powstało wiele organizacji publicznych i prywatnych, krajowych i międzynarodowych, występujących w obronie ludzi, którzy w różnych częściach świata cierpią z powodu swoich przekonań religijnych, stając się ofiarami bezprawia, będącego hańbą dla całej ludzkości. Organizacja ta w sposób godny podziwu zapoznają opinię publiczną ze skargami i protestami braci i siostr, którzy często pozbawieni są głosu.

Kościół katolicki ze swej strony nie przestaje okazywać solidarności z tymi, którzy doznają dyskryminacji i prześladowań z racji wyznawanej wiary, i poprzez działalność prowadzoną z całym zaangażowaniem i cierpliwą wytrwałością stara się położyć kres tym sytuacjom. Temu także celowi Stolica Apostolska stara się służyć poprzez udział w zebraniach między-

narodowych, na których omawia się sprawy ochrony praw człowieka i pokoju, wnosząc swój specyficzny wkład. W tym samym kierunku zmierza — z konieczności bardziej dyskretna, ale nie mniej gorliwa — działalność Stolicy Apostolskiej i jej przedstawicieli w dziedzinie kontaktów z władzami politycznymi całego świata.

3. Wolność religijna a pokój

Nikt nie może nie zauważyć, że religijność zakorzeniona w ludzkim sumieniu odgrywa w kwestii pokoju specjalną rolę, i że każda próba zakazu lub przymusu w dziedzinie wolności przekonań obraca się nieuchronnie, pociągając za sobą poważne konsekwencje, przeciwko możliwości spokojnego współżycia z bliźnimi.

W tym miejscu nasuwa się pierwszy wniosek. Tak jak pisałem we wspomnianym już Liście do przywódców państw sygnatariuszy Aktu Końcowego z Helsinek, wolność religijna, sięgająca najbardziej wewnętrznej sfery duchowej, jest niejako podstawą i racją bytu dla innych form wolności. Wyznawanie zaś religii, aczkolwiek przede wszystkim polega na wewnętrznych aktach duchowych, obejmuje w pełni całe życie ludzkie, a więc i wszystkie jego przejawy.

Wolność religijna odgrywa ponadto decydującą rolę — w formowaniu prawdziwie wolnych obywateli, o ile — umożliwiając im poszukiwanie prawdy o człowieku i świecie, a także przylgnięcie do niej — rozbudza w każdym człowieku pełną świadomość jego własnej godności i dostarcza głębszych motywacji do podjęcia spoczywającej na nim odpowiedzialności. Rzetelny stosunek do prawdy jest niezbędnym warunkiem autentycznej wolności (por. Enc. Redemptor hominis, 12).

W tym sensie można śmiało powiedzieć, że wolność religijna jest bardzo istotnym czynnikiem u-macniania spójności moralnej danego ludu. Społeczeństwo może liczyć na ludzi wierzących, którzy ze względu na swoje głębokie przekonania nie tylko nie ulegają z łatwością wpływom ideologii i kierunków totalizujących, ale starają się postępować zgodnie ze swym dążeniem do wszystkiego, co prawdziwe i sprawiedliwe, a co stanowi nieodzowny warunek osiągnięcia pokoju (por. Dignitatis humanae, 8).

Więcej jeszcze. Wiara sprawia, że człowiek w nowy sposób pojmuje swoje człowieczeństwo i składając bezinteresowny dar z siebie samego, w pełni odnajduje siebie, stając u boku innych ludzi (por. Dominum et vivificantem, 59). Wiara zbliża, jednoczy i brata ludzi, sprawia, że z większą uwagą, bardziej odpowiedzialnie i wspaniałomyślnie poświęcają się dobru wspólnemu. Chodzi nie tylko o to, by mieć większą gotowość do współpracy z innymi dla zabezpieczenia i ochrony własnych praw, ale raczej o to, aby w niewyczerpanych źródłach prawego sumienia znajdować wyższe motywacje do angażowania się w budowę bardziej ludzkiego i sprawiedliwego społeczeństwa.

We wszystkich państwach, a ściślej, we wszystkich narodach daje się dzisiaj odczuć szczególną potrzebę owej solidarnej współodpowiedzialności. Ale — jak pytał mój czcigodny poprzednik, Papież Paweł VI: Czyż może skutecznie wzbudzić zaufanie i skłonić do współpracy takie państwo, które stosując

swego rodzaju negatywną politykę wyznaniową, deklaruje się jako ateistyczne, a głosząc, w pewnym zakresie, poszanowanie osobistych przekonań, zajmuje stanowisko przeciwko wierze, reprezentowane przez część swych obywateli? (Przemówienie do Korpusu Dypłomatycznego, 14 stycznia 1978 r.: Nauczanie Pawła VI, XVI, 1978, 29). Należałoby raczej dążyć do tego, by zmaganie się pomiędzy światopoglądem religijnym a ateistycznym, które jest jednym ze "znaków czasu" naszej epoki, zachowało szlachetne i godziwe cechy ludzkie, bez naruszania podstawowych praw sumienia każdego człowieka żyjącego na ziemi (Przemówienie do Organizacji Narodów Zjednoczonych, 2 października 1979 r.: Nauczanie Jana Pawła II, 1979, II, 2, 538).

Chociaż wciąż toczą się wojny i trwa niesprawiedliwość, obserwujemy dziś stopniowy proces jednoczenia się ludów i narodów, dokonujący się na różnych płaszczyznach: politycznej, gospodarczej, kulturalnej itd. To niepowstrzymane, jak się zdaje, dążenie stale napotykać poważne przeszkody, czerpie z wiary głębokie inspiracje o szerokim zasięgu. Wiara bowiem, odrzucając uciekanie się do metod przemowy w rozładowywaniu konfliktów i wychowując do braterstwa i miłości, przyczynia się do tego, co sprzyja porozumieniu i pojednaniu i może być źródłem nowych sił moralnych, potrzebnych do rozwiązywania tych kwestii, w obliczu których ludzkość zdaje się dziś być słaba i bezradna.

4. Odpowiedzialność ludzi religijnych

Obowiązkom państwa w zakresie realizowania prawa do wolności religijnej odpowiadają konkretne i poważne obowiązki mężczyzn i kobiet zarówno w sferze religijności osobistej, jak też w organizacji i życiu poszczególnych wspólnot, do których należą.

Przede wszystkim przywódcy różnych wyznań religijnych winni głosić swoją naukę w sposób wolny od jakichkolwiek uwarunkowań związanych z ich własnymi korzyściami, politycznymi lub społecznymi, i czynić to zgodnie z wymogami współżycia między ludźmi oraz z poszanowaniem wolności każdego człowieka.

Równocześnie członkowie różnych wyznań, którzy indywidualnie lub wspólnotowo dają wyraz swoim przekonaniom, organizują kult i prowadzą właściwą sobie działalność, winni czynić to tak, by nie naruszać praw innych ludzi, nie dzielających ich wiary lub nie wyznających żadnego credo.

Zaangażowanie na rzecz pokoju, największego pragnienia ludzkości, jest dla każdej wspólnoty religijnej i wszystkich wierzących miarą solidarności wobec braci. Dziś, może jak nigdy dotąd, w tym, co dotyczy pokoju, świat wiąże z religią szczególne oczekiwania.

Cieszy więc, że tak przywódcy religijni, jak i poszczególni wierni, wykazują coraz żywsze zainteresowanie sprawą pokoju i coraz większą gotowość do działania. Trzeba popierać te szlachetne dążenia i odpowiednio je koordynować, by nadać im coraz większą skuteczność. Wymaga to sięgnięcia do samych korzeni.

To właśnie miało miejsce w ubiegłym roku w Asyżu. W odpowiedzi na moje braterskie wezwanie, przywódcy głównych religii świata zgromadzili się, by zachowując pełną wierność własnym przekonaniom i tradycjom religijnym razem potwierdzić wspólne zadanie budowania pokoju.

Wedle logiki asyjskiego spotkania jest to dar wiążący i zobowiązujący, dar, który trzeba pielęgnować i dbać o jego dojrzewanie poprzez wzajemną akceptację, obopólny szacunek, rezygnację z ideologicznych nacisków i przemocy, przez rozwój instytucji i form sprzyjających harmonii i współpracy między ludami i narodami, a przede wszystkim przez wychowanie do pokoju, rozumianego w sensie znacznie przerastającym potrzebną wprawdzie i pożądaną reformę struktur: do pokoju, który zakłada nawrócenie serc.

5. Zaangażowanie wyznawców Chrystusa

Stwierdzamy z radością, że wśród Kościołów i kościelnych Wspólnot chrześcijańskich proces ten już się pomyślnie rozpoczął. Pragnę życzenie, aby z nową energią coraz szerzej ogarniał wszystkich wierzących świata wielkim wyzwaniem pokoju.

Jako Pasterz Kościoła powszechnego nie spełniłbym swej misji, gdybym nie zabrał głosu w sprawie poszanowania niezbywalnego prawa Ewangelii do tego, by była głoszona wszelkiemu stworzeniu (Mk 16, 15), i gdybym nie przypomniał, że Bóg podporządkował społeczeństwo cywilne służbie osoby ludzkiej, której przysługuje wolność poszukiwania prawdy i przylgnięcia do niej. Zaangażowanie na rzecz prawdy, wolności, sprawiedliwości i pokoju wyróżnia wyznawców Chrystusa Pana. Nosimy bowiem w sercu objawioną pewność, że Bóg Ojciec, poprzez Syna ukrzyżowanego, który jest naszym pokojem (Ef 2, 14), uczynił z nas lud nowy, żyjący w wolności synów, jego zaś prawem jest przykazanie braterskiej miłości.

Jako lud Nowego Przymierza wiemy, że najwyższym wyrazem naszej wolności jest pełna odpowiedź na Boże wezwanie do zbawienia, i wraz z apostołem Janem wyznajemy: Myśmy poznali i uwierzyli miłości, jaką Bóg ma ku nam (1 J 4, 16) i którą objawił nam w swoim wielolnym Synu. Z tego wolnego i wyzwającego aktu wiary wypływa nowa wizja świata, nowy stosunek do braci, nowy sposób bycia zcynnym w społeczeństwie. Jest to przykazanie nowe (J 13, 34) które dał nam Pan. I jest to Jego pokój (por. J 14, 27), pokój, który On nam zostawił, a nie pokój świata, zawsze niedoskonały.

Musimy w pełni odpowiedzialnie przeżywać ową wolność, która wypływa z naszego synostwa i otwiera przed nami transcendentne perspektywy. Musimy wszelkimi siłami starać się o to, by żyć wedle nowego przykazania, czerpiąc światło z darowanego nam pokroiem, którym winniśmy promieniać wszystko, co nas otacza. Po tym wszyscy poznają — poucza nas Chrystus — żeście uczniami moimi (J 13, 35).

Dobrze wiem, że to wspaniałe zadanie przekracza nasze ograniczone siły. Za ileż podziałów i nieporozumień część odpowiedzialności spada na nas, chrześcijan; ale jeszcze musimy zbudować w naszej duszy, w rodzinach i we wspólnotach na znak pojednania i braterskiej miłości! Świat, trzeba przyznać, nie ułatwia nam tego zadania. Wciąż czyha pokusa przemocy. Egoizm, materializm i pycha czynią człowieka coraz mniej wolnym, a społeczeństwo — coraz mniej otwartym na wymogi braterstwa. Nie możemy jednak ulegać zniechęceniu: Jezus, nasz Mistrz i Pan, jest z nami przez wszystkie dni, aż do skończenia świata (por. Mt 28, 20).

Szczególnie serdeczną myśl kieruję do braci i siostr pozbawionych wolności wyznawania wiary chrześcijańskiej, do tych, którzy cierpią prześladowania dla imienia Chrystusa, do tych, którzy z Jego powodu są spychani na margines i upokarzani. Pragnę, aby ci bracia i siostry odczuwali naszą duchową bliskość, naszą solidarność, wsparcie naszej modlitwy. Wiemy, że ich ofiara złączona z ofiarą Chrystusa niesie z sobą owoce pokoju.

Bracia i Siostry w wierze, zaangażowanie w sprawę pokoju jest świadectwem, dzięki któremu zyskujemy dziś wiarygodność w oczach świata, a przede wszystkim w oczach dorastających pokoleń. Wielkie wyzwanie współczesnego człowieka, stawka jego prawdziwej wolności, jest zawarta w ewangelicznym Błogosławieństwie: Błogosławieni, którzy wprowadzają pokój (Mt 5, 9).

Świat potrzebuje pokoju, świat gorąco pragnie pokoju. Módlmy się, ażeby wszyscy, mężczyźni i kobiety, ciesząc się wolnością religijną mogli żyć w pokoju.

Watykan, dnia 8 grudnia 1987 r.

Jan Paweł II, papież

Złóż Datek Na Fundację Jana Pawła II

Fundacja Jana Pawła II utworzona przez Ojca Świętego w Watykanie ma na celu pomoc w zachowaniu dziedzictwa polskiego, zbieranie dokumentacji i rozpowszechnianie nauczania Jana Pawła II, oraz pomoc naszym Rodakom.

Złóż datek na rzecz Fundacji przesyłając go na adres: Fundacja Jana Pawła II, 00189, Roma, via Cassia 1200.

Proces Porywaczy - Terrorystów

Rawalpindi (Reuter). Przed sądem w Rawalpindi pięciu Palestyńczyków oczekuje na wyrok za próbę uprowadzenia samolotu "jumbo-jet" amerykańskich linii lotniczych Pan-Am.

Terrorystyczny akt miał miejsce na lotnisku w Karaczi, 5 września 1986 roku. W zamierzeniu porywaczy czytamy w jednym z zarzutów, było także eksplodowanie samolotu nad jednym ze strategicznych obiektów izraelskich.

Próba zakończyła się gwałtowną strzelaniną na płycie lotniska Karaczi, w wyniku której śmierć poniosło 22 pasażerów a około 100 odniosło poważne obrażenia.

W wystąpieniu przed sądem pakistańskim, terroryści palestyńscy zapewniali, że ich intencją było uwolnienie wszystkich 400 zakładników a za krwawe zajścia i ofiary śmiertelne winę zrzucili na komandosów pakistańskich.

Jednakże po blisko trzymiesięcznym procesie, przywódca terrorystów Salman Ali Al-Turki przyznał iż zamiarem ich było porwanie od rzutowca amerykańskiego aby, jak się wyraził: "zwrócić uwagę całego świata na Palestynę".

"Naszym celem było porwanie samolotu, uwolnienie wszystkich zakładników a następnie skierowanie samolotu do różnych krajów świata i próba uwolnienia 1500 Palestyńczyków, bojowników wolności".

Pięciu oskarżonych terrorystów początkowo nie przyznało się do zarzutu porwania samolotu i zamordowania pasażerów.

W razie udowodnienia im winy, mogą oczekiwać wyroku śmierci bądź dożywotniego więzienia.



RUSSELLVILLE—R.G. Simmons (z prawej) podejrzany o zamordowanie 16 członków swojej rodziny został przesłuchany przed sądem w Russellville w stanie Arkansas. Nakazano przeprowadzenie badań psychiatrycznych podejrzanego.

(UPI)

Referendum w Australii

Sydney, (Reuter) — Australia planuje wkrótce przeprowadzenie ogólnonarodowego referendum mającego na celu doprowadzić do zmiany 86-cio letniej konstytucji tego kraju. Oficjalne osobistości z kręgów laburzystowskiego rządu Australii uważają, że najistotniejsze zmiany powinny dotyczyć uprawnienia królowej brytyjskiej Elżbiety II, jako tytularnej głowy państwa szóstego kontynentu. Prokurator Generalny Związku Australijskiego ma nadzieję, że proponowane zmiany znajdą się na forum parlamentarnym do końca maja tego roku a już w lipcu mogłyby być przedmiotem referendum.

Jedne z głównych problemów na temat których Australijczycy mają się wypowiedzieć to: czy Królowa Brytyjska powinna utracić jej prawo do wetowania ustaw i uchwał (z którego to przywileju Elżbieta II w praktyce do tej pory nie korzystała) oraz czy parlament powinien być obierany na czteroletnią kadencję — w zamian za dotychczas obowiązującą trzyletnią.

W referendum znajdzie się także pytanie dotyczące urzędu Gubernatora Generalnego, będącego oficjalnym reprezentantem Królowej. Australijczycy zadecydują czy Gubernator Generalny będzie mógł podejmować samodzielnie decyzje bez konsultacji i aprobaty urzędującego gabinetu.

Wprowadzenie jakichkolwiek zmian do istniejącej konstytucji Australii może nastąpić tylko w rezultacie przeprowadzonego ogólnonarodowego referendum. Przy najmniej cztery z sześciu australijskich jednostek związkowych muszą, poprzeć proponowane zmiany. Historia tego kraju uczy, że we wszelkich dotychczasowych próbach i sondażach na temat ewentualnych zmian w australijskiej konstytucji, trzy konserwatywne stany Tasmanii, Zachodniej Australii i Queenslandu opowiadały się przeciwko reformom najwyższego aktu prawnego.

Z Życia w PRL

• "Minigłusność" już trochę wiadać w PRL. "Veto" pozwoliło sobie na następujący komentarz: "Józef Cyrankiewicz zamieścił w 'Życiu Warszawy' nekrolog przyjaciela, z którego wynika że obaj walczyli 'o równość wszystkich w Polsce'. Jak wiadomo przez ćwierć wieku Cyrankiewicz musiał być potem premierem. Niestety, według żadnego znanego nam słownika premier nie znaczy 'równy', ale 'pierwszy' lub 'najważniejszy'".

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania za obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

Starasz się o:

- LEGALIZACJĘ POBYTU
- AZYL POLITYCZNY
- PRZEDŁUŻENIE WIZY
- POZWOLENIE NA PRACĘ?

umów się z konsultantem do spraw legalizacji pobytu.

R C I

4342 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 545-6356

TLUMACZ PRZYSIĘGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DĄBEK

Testamenty — \$100
Kupno i sprzedaż domów —
od \$300
Jazda w stanie nietrzeźwym —
od \$450
Rozwody od \$300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

EDWARD M. LUPA

ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue
Tel.: 778-6966
Załatwia:
• obrażenia cielesne
• odszkodowania pracownicze
• renty z Social Security
MOWIMY PO POLSKU
Drugie biuro:
7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)
Darien, IL Tel.: 971-1188

RONDO TRANSLATION & REFERRAL SERVICE

5320 W. Lawrence Av. Pokój 200
• TLUMACZENIA W SĄDACH,
URZĘDACH, GABINETACH
LEKARSKICH, itp.
• TLUMACZENIA NOTARIALNE
DOKUMENTÓW
• POMOC W SPRAWACH
IMIGRACYJNYCH
• POMOC W SPRAWACH
SOCIAL SECURITY
• ZAPROSZENIA, PRZEDŁU-
ŻENIA PASZPORTÓW
• POMOC W UZYSKANIU LI-
CENCJI BUSINESSOWYCH
• TANIE UBEZPIECZENIA
SAMOCHODOWE
282-3036

MOWIMY PO POLSKU

ADWOKAT

JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)
- Zadzwonić Po Umówienie Sie
- Porady Bezpłatne
- 281-8744
- 24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
- 2918 N. MILWAUKEE
- 205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

BIURA ADWOKACKIE

KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)
• Kupno i sprzedaż nieruchomości
• Testamenty
• Uszkodzenia cielesne
• Obrażenia cielesne przy pracy
• Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1630

MOWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Zielone karty
- Azyle Polityczne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- Poufne konsultacje
- Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

Jedynie miejsce w Chicago, gdzie w jednym budynku możesz załatwić

BADANIE LEKARSKIE oraz ODCISKI PALCÓW dla celów imigracyjnych

i gdzie cały personel mówi po polsku

DIVERSEY MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.

Tel.: 283-1881

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie



Telefon: 776-8700

Mówiący po polsku prawnik

KRZYSZTOF BUCHCAR

absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjedn.,
autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich"
załatwia sprawy z zakresu:

- Prawo emigracyjne
- Prawo kryminalne
- Odszkodowania za obrażenia osobiste
- Rozwody
- Sprawy spadkowe

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dwa biura: Downtown i Southside

Tel.: 372-1185

BIURA PRAWNE

JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Mówiący Po Polsku Prawniki

KRZYSZTOF KOZIOL

Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy

- Rozwody
- Sprawy Kryminalne
- Uszkodzenia Cielesne
- Przekroczenia Drogowe w Stanie Nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA

Dzwoń:

A-D-W-O-K-A-T

7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

ADWOKAT D. GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy Kryminalne • Kupno—sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochod a dealerem.

- Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)
- Legalizacja rozvodu w Polsce \$200

- Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych—w Polsce.

Tel.: 825-3184

(Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)

5642 W. DIVERSEY AVE.

MOWIMY PO POLSKU

STANLEY

CZAJA

ADWOKAT

- Sprawy Imigracyjne • Sprawy Kryminalne • Rozwody • Jazda w Stanie Nietrzeźwym • Kupno i Sprzedaż Nieruchomości • Wypadki w Pracy • Bankructwa • Testamenty

6243 W. BELMONT 889-5300

ADWOKAT

C. L. TORBET

3180 N. Milwaukee Ave.

Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski

- Rozwody w Polsce i USA • Kupno—sprzedaż nieruchomości • Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty, specjalizacja w biznesach korporacyjnych.

Pon., Czw. 10—8; Wt. Śr. Pt. 10—6; Sob. 10—3

Tel.: 545-9255

Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą



w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Pełny Zakres Usług

PEKAO

Przez Biuro

WESTERN SECURITY SERVICE CORPORATION

• DOLARY DO POLSKI

• NARZĘDZIA ROLNICZE I SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO

• SPRZĘT RADIOFONICZNY I TURYSTYCZNY

• WYSYŁAMY AUTA

• LEKARSTWA, PACZKI

ŻYWNOŚCIOWE I OWOCOWE

Agencja Prowadzi Swoje Biuro

WESTERN SECURITY

przy

1st SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

936 N. Western Ave.

Chicago, IL 60622

Tel. (312) 772-4500

Polska

Opieka Społeczna

3834 North Cicero Ave. Tel.: 282-8206

4101 South Archer Ave. Tel.: 254-4444

LEGALIZACJA:

Polska Opieka Społeczna, jako jedna z organizacji wyznaczonych przez biuro Imigracyjne przyjmuje podania o legalizację. Osoby zainteresowane proszone są o kontaktowanie się z jednym z wyżej wymienionych biur.

ODCISKI PALCÓW i ZDJĘCIA

Wykonujemy odciski palców i zdjęcia do wszystkich imigracyjnych celów.

Polska Opieka Społeczna udziela również konsultacji w innych problemach imigracyjnych. Konsultacje są prowadzone w języku POLSKIM jak i ANGIELSKIM.

Godziny otwarcia obu biur są następujące:

Poniedziałki i Środy 12:00 — 8:00 wieczorem
Wtorki, Czwartki i Piątki 9:00 — 5:00 wieczorem
oraz Soboty 9:00 — 5:00 wieczorem

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA
M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wżernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

2715 N. Central Ave.
Chicago
Tel.: 637-0900
Pon. Czw. 1-7 Wt. 10-2
Sob. 1-4
Po godzinach urzędowania
tel.: 251-8858
24 Godzinny "Answering Service" 475-8884

800 Austin #405
Evanston
Professional Bldg.
St. Francis Hospital
Tel.: 475-8884
Tylko w Piąt. 1-5

DR. JAN RADZIK, M.D.

Praktyka Ogólna/Family Practice
przyjmuje pacjentów pod adresem:
3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866
(Telefon czynny całą dobę)
BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.
Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz

Dr. H. J. Roztoczyński,
M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.

Specjalista Chirurg i Specjalista Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami
2716 N. Central Ave. Tel.: 745-843;
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

JANUSZ SKUZA, M.D.

UROLOG

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE
TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.
Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.

Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.

Prywatna praktyka lekarska w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7
Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

MÓWIĄCY PO POLSKU
LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG
ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.

Prowadzi Praktykę w Zakresie Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista chirurg — urolog

MAREK Z. STOBNIKI, M.D.

Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection

praktyka w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu • Niepłodności
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Adresy gabinetów

6121 N. Elston (róg Milwaukee) Chicago, IL 60646 Tel. 792-3388

Resurrection Professional Bldg. 7447 W. Talcott Chicago, IL 60631 Tel. (312) 775-0800

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie Katarakt
- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
- Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600
MÓWIĄCY PO POLSKU

Wienczysław J. Wagner

Jarmarki Afryki Środkowej

Jest w Polsce piosenka o "kolorowych jarmarkach"; ale nie odnosi się ona do Czarnego Łądu. A tam właśnie są one najbardziej barwne i fascynujące.

Bazary Istambułu, Kairu i innych ważnych ośrodków Bliskiego Wschodu są na ogół znane i mają ustaloną reputację. Podróżny, który na nie zajrzy, pomija jedną z turystycznych ciekawostek. Zwiedzanie Afryki Środkowej nie jest jeszcze bardzo popularne. Koszta podróży, lokalne trudności komunikacyjne, choroby tropikalne, konieczność otrzymania wiz i często trudności z tym związane, a do niedawna też problemy ze znalezieniem hotelu i bezpiecznych restauracji przyczyniały się do tego, że tylko osoby z oficjalną misją, rządową czy handlową, oraz nieliczni śmiarkowie, zapędzali się w głąb kontynentu.

Zmienia się to szybko. Dawne kolonie są teraz państwami niepodległymi. Higiena jest lepsza, buduje się lotniska i hotele, wyrabia się

warstwa kierownicza w różnych krajach, a misje zachodnie (plus sowieckie i chińskie) starają się nawiązać z nowymi rządami jak najlepsze stosunki.

Zakładane są wielkie sklepy spożywcze i inne, w których zakupy dokonują biali — i coraz więcej też czarni. Ale stare, tradycyjne jarmarki, pozostają domeną miejscowej ludności. Ludzi z Zachodu prawie tam nie widać.

Handel jest pasją afrykańskiego ludu. Na każdej ulicy są straganiki, a często przekupki po prostu siadają na piasku i rozkładają swoje towary na rozciągniętych w kurzu szmatkach. Handluje się wszystkim, począwszy od niezbędnych przedmiotów codziennej potrzeby, a kończąc na luksusowych produktach, takich jak perfumy z Zachodu czy lakier do paznokci które już zdobywają sobie prawo obywatelstwa w Afryce.

Ciekawsze od handlu ulicznego są (Ciąg dalszy na str. 11-ej)

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia, Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Naracz specjalista w leczeniu paradyntoz i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIĄCY PO POLSKU
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415
SWEDISH CONVENANT HOSPITAL
PROFESSIONAL BUILDING
Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowdzi praktykę pod adresami:
6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Yaroslav Bandura M.D.

Dyplomowany przez
American Board of Family Practice

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- leczenie chorób gardła, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu
- choroby stawów
- pediatria
- choroby systemu nerwowego
- bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby dziecięce
- dermatologia
- szczępienia

Wizyty za umówieniem
Pon. Wt. Czw. Piąt. 3 P.M. — 7 P.M.
Yaroslav Bandura M.D.
IOWA MEDICAL CENTER
903 N. Western Ave., Chicago, IL 60622 (312) 276-3573

JAN M. BARTON, M.D.

SPECJALISTA GINEKOLOG

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Próby Ciążowe

Lekarz i Personel Mówią Po Polsku
Akceptujemy Ubezpieczenia
2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727

MÓWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog

STEFAN BIELIŃSKI, M.D.

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Dyplomowana przez
American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciążowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

ELŻBIETA BUCZEK, M.D.

LEKARZ RODZINNY

Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- Medycyna wewnętrzna
- Ginekologia i położnictwo
- Pediatria
- Mała chirurgia
- Choroby weneryczne i skórne
- Badania laboratoryjne
- EKG
- Szczepienia
- Próby ciążowe

TEL.: 276-2229
3924 W. FULLERTON AVE.

Godziny przyjęć: Poniedziałek 11 do 6; Wtorek 11 do 6; Środa 10 do 2; Czwartek 12 do 7; Piątek 9 do 4; Sobota 11 do 2.
MÓWIĄCY PO POLSKU

Doktor Medycyny

JANUSZ BYLEWSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.
Tel.: 767-5950
czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz

BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.

ZAWIADAMIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatria
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszelastwonne badania laboratoryjne
- EKG
- BADANIA OKRESOWE

WIZYTY DOMOWE
Otwarte 7 dni w tygodniu

Tel. czynny całą dobę

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

Specjalista Medycyny Rodzinnej

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Leczenie pourazowe

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego. Gabinet rehabilitacyjny na miejscu. Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.

Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717 • • • 24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized and Limited to:

Nose Contouring	Face & Neck Lifts	Hair Transplant
Receding Chin	Collagen Treatments	Scalp Reduction
Eyelid Wrinkles		Deumabasion
Eyebrow Lift		Excision of Moles
Permanent Eye Lashliner		Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.
(312) 887-8180
550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL
By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz

ANDRZEJ HARASIM, M.D.

specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- Choroby stawów
- Choroby skórne, weneryczne
- Badania EKG
- Testy laboratoryjne

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8; Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer Chicago, IL 60632

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzyca. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca

Choroby naczyń wieńcowych

• Prześwietlenie serca • Wyniki badań na POCZEKANIU
• Kardiogram Niedotlenienia • EKG na bieżni
• Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pł. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz SPECJALISTA NEUROLOG DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

Zawiadamia o Otwarcu

Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kregosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miazdzyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

• Szpital Columbus • Deerfield, Illinois

• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI, M.D.

Dyplomowana przez American Board
of Family Practice

- choroby układu krążenia
- chorób nerek
- choroby płuc
- choroby skóry
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- chorób dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689

Godziny: Pon., od 1 po poł. do 8 wiecz., Śr. i Czw. od 2 po poł. do 8 wiecz.,
Sob. od 10 przed poł. do 3 po poł., Wt. i Pt. zamknięte

Mówiący po polsku lekarz Margaret Koczorowska, M.D. medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz Bohdan J. Krocze M.D.

Specjalista Chirurg

Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii
ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.

- choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- kamica woreczka żółciowego
- przepukliny
- choroby tarczycy i piersi
- niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP
DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

SPECJALISTA
MEDYCYNY RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia

- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

WIZYTY DOMOWE

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

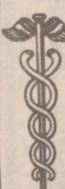
Pon. 11 — 8

Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8

Sob. 11 — 4

Niedz. 11 — 1

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.



- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne
wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE.

Wt. Czw. Sob. 11-7

Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni)

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

6449 S. PULASKI RD.

Pon. Pt. 11-7

Tel.: 585-2377

Mówiący po polsku lekarze JÓZEF F. MAZUREK, M.D. i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON

(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER

(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Biezenskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P. Specjalista w medycynie rodzinnej Dyplomowany przez American Board of Family Practice Prowadzi Praktykę Pod Adresem:

6941 W. ARCHER

Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMOWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLEĆÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki
Lekarz
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania
przyczyn, które powodują te objawy
i ustalenia, w jaki sposób chiroprak-
tor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń

28 Lat Praktyki

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.

Chicago, IL 60639

Tel. (312) 282-2666

STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.

Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią
praktyką naukową przyjmuje w

Polskim Centrum Medycznym

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

Jarmarki Afryki Środkowej

(Ciąg dalszy ze str. 10)

targi centralne. Jednym z nich jest "Grand Marche" w 3-milionowej Kinshasa. Roi się tu od ludzi. Targują, gestykulują, krzyczą. Tłum przewija się wszędzie. Kupcy zatrzymują przechodniów i gwałtem wypychają im swój towar. Często trudno ich przekonać, że nie ma się zamiaru kupić. Są wytrwali i natrętni.

Wpadam na rynek mięsny i rybny. Z bardziej niecodziennych dla człowieka z Zachodu produktów wymienić można małpie mięso, a obok miednice z miejscowym przysmakiem: tuste, białe, duże gasienice, znajdujące na palmach. Kotłują się i chcą uciekać, jakby przeczuwały, jaki los jest im przeznaczony. Trochę dalej widzę jakieś dziwne połączenie mięsa. Z jednej z nich wystaje łapa z pazurami. To kawały krokodyla. Jest to mięso cenione

przez miejscowych. Może lepiej, aby ludzi jedli krokodyla, niż na odwrot.

Na rynku w stolicy Togo, Lome, zbudowano wielki 3-piętrowy budynek, w którym mieści się tysiące straganów. Żywność jest na partach, materiały włókiennicze na 1-szym piętrze. Barwne, żywe płótna i tkaniny, często noszone też przez mężczyzn. Wyżej są przedmioty użytku domowego, koszyki, fetysze, inne wyroby i wszelkiego rodzaju tandeta z różnych krajów.

Przepycham się przez tłum, uważając aby nie zahaczyć o jedną z kobiet czy dzieci, niosących w tym ścisłu towary na głowie. Wielkie ciężary przenoszone są w ten sposób, często na duże odległości. Tu dziewczyna niesie na olbrzymiej tacy chyba kilkaset orzechów kokosowych. Dalej kobieta ulokowała na głowie pewnie cały swój majątek — sklepik metalowych rondli i pokryw. Ciekaw jestem, ile to waży. Albo ten wielki zapas mangów, przenoszonych przez chłopca. Jest to jeden z popularnych owoców — wszędzie ich pełno, obok bananów, papai, pomarańczy i ananasów.

Upał szalony — może trochę jest lepiej w budynku niż na rynku na zewnątrz, bo przynajmniej żar z nieba nie leje się prosto na głowę. Co chwila wycieram pot z czoła. Chusteczka jest zupełnie mokra. Nie wiem, jak można tu wytrzymać przez cały dzień — a setki handlarzy, zwłaszcza kobiet z dziećmi, siedzi dzień po dniu na skwarze słonecznym i jakoś to znosi. Tak było o pokoleni. Ale w Egipcie miejscowi mówili mi, że do upałów nie można się przyzwyczaić i że tak samo cierpią od gorąca, jak turyści. Tu i tam rozgrzana przekupka zrzuciła bluzkę i siedzi obnażona do pasa. Czasami przechodzi przez rynek jakaś dziewczyna w tym samym negliżu. Ale nie z darza się to często. Nawet nagich małych dzieci na ogół się nie widuje. Oczywiście, po wsiach jest inaczej. Ale miasta się europeizują, podczas gdy Europejki zwykle biegają po plażach prawie nagie, w stylu "afrykańskim." Zmieniają się czasy!

(Ciąg dalszy na str. 14-ej)

POZBĄDŹ SIĘ SZKIEŁ DWUOGNISKOWYCH

Specjalizujemy się w szkłach okularowych firmy Varilux dla osób które chcą widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkła dwuogniskowych (bifocals) i bez cechującego ich "okienka" lub linii.

VARILUX®

Dr. Ronald Krefman
OPTOMETRIST
4970 N. Harlem Ave.

Zadzwoń Po Umówienie

777-7838



Mówimy Po Polsku

Austin/Diversey
622-5466

S. Harlem/35th St.
736-1185

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.
WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT
INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny
Zespół Opieki Zdrowotnej
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

• badania przedślubne

• choroby skórno-weneryczne

• okresowe badania

szkolne i szczepienia

• EKG

• badania czynności płuc

• badania laboratoryjne

Bezoperacyjne usuwanie

żylaków i drobnych żyłek

• zabiegi ginekologiczne

• nowoczesne badania ciąży

• opieka nad kobietą w ciąży

• badania cytologiczne

• badanie bezpłodności

• testy alergiczne

• badanie słuchu

Choroby wewnętrzne

• choroby płuc

• zaburzenia układu pokarmowego

• choroby reumatyczne

• choroby zakaźne

• darmowy pomiar ciśnienia i wagi

• leczenie hemoroidów

• wizyty domowe i opieka

nad chorym

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
Anna Mianowska, M.D. Ph.D., Medycyna Ogólna
George Sosenko, M.D., Urologia
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia
Jack Leya, M.D., Gastrologia

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,
Rehabilitacja
Bohdan Krocze M.D., Chirurgia Naczyniowa
Anna Szpindor, M.D., Alergologia
Maria Staisz, M.D., Pediatria
Timothy Graham, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp
Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.
Soboty od 9 rano do 4 po południu.

Chicago, IL 60618

Badania wzroku przeprowadza dyplomowany lekarz-optometrysta.



Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu,
oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4
(podwójne szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór opravek w tej niskiej cenie.

Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.

Mówiący po polsku personel

Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL

5512½ W. BELMONT

TEL.: 282-1718

Usługi Dentystyczne Dla Całej Rodziny



PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 539-8821

Oferta na ograniczony czas
Koronki \$195 każda; protezy \$550

Michael Bobrowski DDS

Nowoczesna Klinika Dentystyczna
ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

ZAWIADAMIAMY, ŻE DLA WYGODY NASZYCH
PACJENTÓW MAMY TERAZ DWÓCH DENTYSTÓW!
DR. GREG SMART, D.D.S. DR. ALFONSO A. LA PELUSA, D.D.S.

- Plomby i korony
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Prześwietlenia
- Protezy i mostki
- Naprawy protez na poczekaniu

Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Klinika otwarta codziennie od 9-10, w soboty od 9-6

Honorujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.

Honorujemy karty kredytowe Visa i Mastercard

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW

ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM

Bezpłatny parking z tyłu budynku

LEKARZ — DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MOWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY

Dr. Sawa

Rodzinny Dentysta

3061 N. Milwaukee Ave.

478-4334 (5)

5820 N. Lincoln Ave.

561-7787 (8)

Po raz pierwszy lekarz oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!

BEZPŁATNE BADANIE I CZYSZCZENIE

Leczenie Kanałowe:

* \$150 tylne zęby

* Koronki \$200

* \$100 przednie zęby

* Usunięcie zęba \$15

* Plomba \$20.00

Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd.

Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

LEKARZ-DENTYSTA

Absolwentka
Uniwersytetu Loyola,
Praktyka w Szpitalu
Saster McGroawJOLANTA
ZAKRZEWSKA
DDS

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave.

Pokój 8

Tel.: 622-8700

(24 Godz. Obsługa Tel.)

Water Tower Place

Pokój 950 West

845 N. Michigan Ave.

Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów

• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Sie

Rano od Godz. 9-10 do 2-3

Tel. do Biura

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855

736-2772

i Prosić Estelle Gąsowski

Po Godz. 2-3

Zadzwoń i umów się

283-0012

MOWIMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

J. MORTELL, DDS

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.

Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

3238 N. Pulaski Rd.

Chicago, IL

Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106

Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci

— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

Wiesław Danielak

Kaszubski Park Etnograficzny
Bogatszy o Zabytkowy Kościółek

W okresie zaborów Polski w latach 1796-1918 nie było możliwości tworzenia muzeów typu skansenowskiego. Władze carskie, pruskie i austriackie przeciwnie były ekspozycją architektury i twórczości ludowej, świadczącej o przywiązaniu mieszkańców poszczególnych regionów kraju do polskości. Jedynym etnografem, któremu udało się przełamać trudności i urządzić załazek parku etnograficznego był Izidor Gulowski, nauczyciel z Wdzydz, wsi nad jeziorem Gołń no północy Polski, w regionie Kaszub.

Dzięki wysiłkom pedagoga, zafascynowanego bagactwem ludowej kultury Kaszub, już w 1906 roku udało się kupić typową dla okolic podcieniową chatę i urządzić w niej wystawę sprzętów domowych, narzędzi rybackich i rolniczych, ubiorów wiejskich oraz ozdób i przedmiotów kultu. Ekspozycja ta uwzględniła związki regionu Kaszub z resztą ziem polskich i patriotyzm Kaszubów, wiernych od pradawną hasłu: "Nie ma Kaszub bez Polonii i Polski bez Kaszub."

Muzeum we Wdzydzech, dzięki wysiłkom założyciela oraz jego następców, z roku na rok powiększało swoje zbiory. Przybywało chat, stodół, stajni, obór i szop rybackich z różnych okolic Kaszub i sąsiadującego z nimi regionu Kociewia. Ozdobą stał się wiatrak, w nim zaś urządzano młynarskie. W 1969 roku zapadła decyzja o powołaniu Kaszubskiego Parku Etnograficznego, który obecnie obejmuje teren 21 hektarów.

Znajduje się tutaj m.in.: 5 kompletnych zagrod, 3 dworki, 8 chat, wiatrak. Rodowód tych obiektów sięga 18 i 19 wieku. We wnętrzach budynków uwaga zwiedzających skupia się na sprzęcie rybackim do połowów letnich i zimowych, drewnianych narzędziach rolniczych, plecionych koszach oraz naczyniach do zbierania i przechowywania owoców. Ozdobami domostw są kaflowe piece, malowane skrzynie na ubiory, krosna i kołowrotki oraz stroje ludowe. Wzruszającym momentem każdej wizyty jest wejście do budynku z typową dla 19 wieku na Kaszubach izbą szkolną. W takiej właśnie uczyli języka polskiego, geografii i historii Polski oraz patriotyzmu założyciel muzeum we Wdzydzech i jego żona. Ich groby, z tablicami upamiętniającymi zasługi dwójki pedagogów i etnografów, umieszczono na skraju Kaszubskiego Parku Etnograficznego.

Najnowszym nabytkiem placówki jest wiejski kościółek z 1700 roku, ze wsi Swornigace na południu Kaszub, który przez dwa i pół wieku służył wiernym. W 1742 roku dostawiono doń wieżę, też drewnianą. W 1980 roku, gdy wieś zyskała nowy, murowany kościół, etnografowie zdecydowali się ocalić dawną świątynię i przenieść ją w całości do Wdzydz. Po rozebraniu na elementy konserwatorzy zabytków przewieźli kościół i jego wyposażenie do skansenu. Obrazuje on życie religijne na Kaszubach przez 287 lat i rolę, jaką spełniały kościoły w krzewieniu języka polskiego, polskiej muzyki i polskiej obrzędowości. We wnętrzu świątyni, w której w każdą niedzielę nadal odprawiana jest msza św., ustawiono zabytkowy manierystyczny ołtarz główny oraz rokokową ambonę. Na pulpitych ławek znajdują się polskie książeczki do nabożeństw i śpiewniki, wydawane jeszcze w okresie zaborów.

Rozwój Wdzydz jako ośrodka wczasowego i sportowego przyciąga nad jeziorem Gołń gości z całej Polski i z zagranicy. Dla każdego z nich wizyta w najstarszym z utworzonych przez Polaków muzeów skansenowskich jest dużą atrakcją.

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
 545-1882
 4952 N. Milwaukee
 "Tuż obok McDonald's"
 MOWIMY PO POLSKU
 Pon. i Czw. do 8 wiecz.
 Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia
 H. MAHLER, D.D.S.
 G. SMART, D.D.S.

NAPRAWY
USZCZELNIANIE
 od \$50
 (na poczekaniu)

CZĘŚCIOWE PROTEZY
 od \$75

LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE
 SZTUCZNE SZCZĘKI
 (górne lub dolne) i
 "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
 • Dopasowanie na zamówienie
 • W ciągu 3 godzin

NOVOCZESNA DENTYSTYKA
 Korony od \$160

WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE

Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

GRAŻYNA BAGIŃSKA,
D.D.S.

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią
praktyką
prowadzi
nowoczesny
gabinet
dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.

Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgrzyzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu

- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

Masz Problemy z Wypadającymi
Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

IMPLANTY
DENTYSTYCZNE

Dr. Halina Kay-Kwiatkowska

W Tej Sprawie Skontaktuj Sie z

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA

Członkiem Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej

Która Może Ci Pomoć w Zakresie

- Uzupełniania brakujących zębów na stałe
- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wymiennych na zęby stałe nie wymiennych lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

TEL.: (312) 775-3333
lub (312) 506-1360PROFESSIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS AVE.
CHICAGO, IL 60656

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA



MARTA LEMERY, DDS

i RICHARD NOSAL, DDS

WYKONUJĄ BEZBOLESNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE
DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu
- Usuwanie zębów

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

Lekarze — Dentyści

SHERLYN McNICHOLS, DDS

i
DAVID CIENIAWA, DDS

przyjmują pacjentów w gabinecie pod adresem:

5233 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60639

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Mostki, koronki i protezy

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Z okazji otwarcia praktyki od opłat za wszystkie
25% ZNIŻKI zabiegi dentystyczne

Tel.: 637-7677

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

CHICAGO, ILL. 60632

4444 S. ARCHER AVE.

* 254-8600 *

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

DR. TERESA D. MIGIELSKA

DENTAL CENTER

5512 W. Belmont Ave.

745-7114

DELIKATNE
I FACHOWE
LECZENIE
ZĘBÓW

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL

Honorujemy ubezpieczenia

ZAPRASZAMY

- Plomby kosmetyczne
- Korony, mostki porcelanowe i złote
- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Protezy całkowite-częściowe
- Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny

Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

NOWOCZESNE CENTRUM DENTYSTYCZNE

3305 N. CENTRAL AVE. TEL. 282-9888

• Plomby • Koronki • Usuwanie zębów

• Leczenie Kanałowe • Protezy • Mostki

Badania kontrolne i konsultacje bezpłatnie

20% ZNIŻKI z Tym Ogłoszeniem

ZNIŻKI DLA EMERYTÓW

Niskie ceny Honorujemy ubezpieczenia A. Gayed, DDS

Godz. przyjęć: Pon.-Pt. 11-8; Sob. 10-4

Mówimy po polsku

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

R. POGORZELSKI D.D.S.

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)

(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204

TEL.: 772-8851



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNE CENTRUM

LEKARSKIE DLA KOBIET

DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentka MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne

Nowoczesne Badania Ciąży!

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M. — 5 P.M.

2744 N. WESTERN AVE.

2474 DEMPSTER Suite 109

(Przy Diversey Ave.)

Des Plaines, IL

772-7726

296-9330



CARAVELLE
by BULOVA

Czy nie jest
to rok na
diamenty?

Na każde urodziny i na każde święta pragniesz dać jej coś nadzwyczajnego, ale z jakiegoś powodu wielkie prezenty nie mieszczą się w twoim budżecie. W tym roku możesz sobie na to pozwolić kupując dokładny kwarcowy zegarek z diamentami. Gdy zobaczysz nasze umiarkowane ceny, to pomyślisz sobie, że dawno już powinieś spełnić to marzenie.

TYLKO \$74.95

Z TYM KUPONEM do 1-16-88

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)

2731 Milwaukee Avenue

252-7573

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:
Wesela • I-sza Komunia • Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ
PERFECT



RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH



**FOTOGRAFIE
ŚLUBNE**

Tylko profesjonalista z doświadczeniem
zrobi je tak jak chciałbyś. Mamy umie-
jętności i wyposażenie aby Was zadowolić.
Umów się i obejrzyj przykłady. Także
chrzty, pogrzeby i spotkania rodzinne.

Tel.: 725-5081

SPECTRUM

LIVE ENTERTAINMENT

* Rock * Blues * ITP * Napoje * Jedzenie

DOSKONAŁA ZABAWA DLA WSZYSTKICH

WESELA I PRZYJĘCIA Z RÓŻNYCH OKAZJI (do 100 osób)

Potrzebna mówiąca po polsku pomoc do baru — pytać o Grega.

3206 N. CENTRAL

Tel.: 286-0699

Godziny: 11 przed poł., do 2 w nocy. Czynne 7 dni w tygodniu.

WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

**Nocny Klub
w Stylu
Europejskim**

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną

W Soboty Od 5:00 Ppł.

i Niedziele Od 3:00 Ppł.

Gra Doskonały Zespół

Wokalno-Instrumentalny

z solistką

JADWIGA

OSIPIAK

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

POLSKI KLUB TAŃCA TOWARZYSKIEGO

ZAPRASZA NA

KURS TAŃCA DLA POCZĄTKUJĄCYCH

W programie: tango, wale, foxtro, samba, rumba, cha-cha, disco, jive, blues, polka i inne. Kurs będzie się odbywał we wtorki i czwartki od 8 do 10 P.M. i trwał będzie przez 5 tygodni. Zapisy i pierwsze zajęcia już w czwartek, 14-go stycznia i we wtorek, 19-go stycznia o 8 PM.

Zapraszamy młodzież, rodziców i dziadków, pary i osoby pojedyncze, śmiały i nieśmiały. Z nauki tańca skorzystają już kilkaset osób i teraz bawią się swobodnie! A Ty?

UWAGA: Udzielamy także

Lekcji Prywatnych

Zapraszamy

KRZYSZTOF SARNECKI

Polski Klub Tańca Towarzystwa

Tel. 286-6895 lub 745-7799

Jarmarki Afryki Środkowej

(Dokończenie ze str. 11-ej)

W Afryce często można poznać po ubiorze lub uczesaniu, kto należy do jakiego plemienia czy religii. Mużulmanie paradują w długich kaptanach i z nakryciem głowy. Kobiety czeszą się według swoich miejscowych obyczajów. Często można odróżnić, która jest mężatka, a która — panna.

Krótkie spodenki nie są używane. Po wsiach mężczyźni chodzą prawie nago (tak zresztą jak i kobiety), a w miastach — w długich spodniach. Jest to cieplejsze, ale chroni od komarów, owadów i słońca — choć wydaje się, że mało kto w Afryce przejmie się tymi problemami.

Duże kawały mięsa, łby świńskie, nożki i różne ochłapy przyciągają wielu klientów. Chłodzenia nie ma — lodówek na rynku nie zainstalowano, najlepiej więc kupować rano, dopóki towar jest świeży. To samo dotyczy produktów morskich. Lome jest nad oceanem — połowy w dużej mierze idą na miejscowy rynek. Olbrzymia ilość świeżych ryb i wszelkiej wielkości doskonałych krewetek — a także wielki wybór ryb suszonych, smażonych i wędzonych. Są także żywe kraby i ośmiornice.

W przeciwieństwie do pamiątek turystycznych, ceny artykułów żywnościowych są ustalone. Po paru dniach w Lome znam niektóre: mały chleb — 40 franków afrykańskich (dolar to około 300 franków), avocado — 100 fr., pięć dużych bananów lub osiem małych — 100 fr. Tyleż płaci się za pięć olbrzymich krewetek lub 16-20 małych. Rzadko kiedy jadłem tak smaczne.

Pamiętki — to zupełnie inna procedura. Targowanie się jest obowiązkowe. Tym razem pierwsze zakupy zrobiłem w południowej Shaba (Katanga) przy moim hotelu Sheraton w Lubumbashi (dawna Elisabethville). Wybrałem parę przedmiotów z malachitu i kości słoniowej (mam nadzieję, że prawdziwe!) i na zaproponowaną cenę zareagowałem ofertą, wynoszącą połowę tej ceny. Kupiłem mniej więcej za moją cenę. Jak się potem dowiedziałem, znacznie za zakupy przepłaciłem. Podobne rzeczy kupiłem następnie tutaj.

To samo powtarzało się w innych miastach. Sprzedawcy próbują uzyskać wygórowaną sumę. A może się uda! Czasami rzeczywiście tak się zdarza bo nawet dwu — czy trzykrotnie podwyższona cena jest często niższa, niż w Londynie, Nowym Jorku lub Paryżu, a niektórzy przyjeźdźni nie orientują się w tym, że kupcy nie traktują swojej pierwszej oferty poważnie. Ale nawet, jeżeli kupujący nie godzi się na zaproponowaną cenę, handlarz nie traci. Ma przyjemność w dyskusowaniu jakości swojego towaru, wychwalaniu jego zalet, i powoli obniża cenę z najrozmaitszych powodów: albo turysta mu się specjalnie podoba, albo dziecko sprzedającego jest chore i pieniądze są mu pilnie potrzebne, albo właśnie chce on zakończyć swój handel na dzisiaj i iść do cierpiącej żony — i dlatego podaje niską cenę.

Zakupy robię też w Kinshasa, a

następnie w Lome. Cała moja piwnica w domu jest już obwieszona maskami z różnych krajów: głównie z Afryki, ale też z Ameryki Łacińskiej i nawet z Włoch (dolina Aosty), ale niektóre maski z Togo są specjalne — ozdobione metalem i paciorkami. Kupuję dwie, a potem jeszcze dwie. Nie wiem jeszcze, co z nimi zrobić, ale napewno się nie zmarnują, choć statystyki wykazują, że 95% turystycznych zakupów, robionych impulsywnie, jest zupełnie niepotrzebnych i nigdy nie używanych po powrocie z podróży (a 90% kartek, pisanych z obcych krajów do rodziny i znajomych, zwykle w ostatniej chwili, dochodzi do adresatów już po powrocie nadawcy do domu).

Oczywiście, nie mogę się wozić z czterema dużymi maskami. Zapakuje mi je i wysle Centrum Kulturalne Amerykańskie. Na kosztą wręczam kierownicze czek, wystawiony in blanco.

Wśród tuzinów ciekawostek różnego rodzaju na rynku w Lome przechodzę przy stoisku domowych pantofli, zrobionych z uszu słoni. Następnego dnia decyduję się je kupić. Niestety, już jest za późno. Zupełnie nie udaje mi się znaleźć miejsca, gdzie je widziałem. Trudno — i tak nie mogę nabyć wszystkiego, co jest oryginalne i ładne!

Obowiązki Kierowców w RFN

Bonn (Reuter) — Zachodniemieckie ministerstwo transportu wprowadzi dla zmotoryzowanych użytkowników dróg obowiązek posiadania jednorazowych, plastikowych rękawiczek, na wypadek, gdyby zostali wezwani do pomocy przy ratowaniu ofiar wypadku choroby na AIDS.

Już w chwili obecnej każdy RFN-owski kierowca jest zobowiązany do wzięcia apteczki pierwszej pomocy. Nie posiadanie jej grozi grzywną. Natomiast za odmowę udziału w akcji ratunkowej po wypadku drogowym, grozi kara do jednego roku więzienia.

**Znany zespół
instrumentalno-wokalny
DO WYNAJĘCIA
na wszystkie okazje.
794-0427**

**Znany zespół muzyczny
KWIEK
BROTHERS BAND**
Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 227-5929

**Steve's
Reels
on Wheels**
Pon.-Piąt 10-10
Sob. i Niedz. 12-12
Bezpłatny katalog wideo dostępny
Zadzwoń do nas po naszą
3-REEL-DEAL
**3 FILMY
Na 3 DNI
Za \$3.00**
Bezpłatna dostawa i odbiór
973-REEL

• Koncerty • Urodziny
• Śluby • Zmiana film na wideo
Zarejestruj na taśmie wideo
Half inch pro-uctions
Umiarkowane ceny
478-0132 w j. ang.

**ANDRZEJ
DWORACZEK**
Mistrz fotografii
Tel.: 561-5309

Wspaniały, Niepowtarzalny, Sensacyjny

KABARETON '87

Udział biorą:

Janusz Rewiński, Bogdan Smoleń, Jan Kaczmarek, Andrzej Zaorski, Krzysztof Daukzewicz, Kabaret "Elita", Wały Jagiellońskie, Kabaret "Pod Spodem" i inni.

Program ten nie był transmitowany przez polską telewizję, ponieważ jest zbyt prawdziwy.

TYLKO 1 POKAZ!

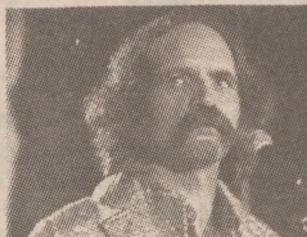
Niedziela, 10-go Stycznia, godz. 5:00 po poł.

TALMAN HOME THEATRE

4921 W. Irving Park Rd. (Six Corners)

Pokaz w sali kinowej na ogromnym ekranie kinowym.

Wejście od strony parkingu banku Talman (tył budynku).



KABARET TO TU

4751 N. Milwaukee przy TERESA 2 Tel.: 283-0184



zaprasza w sobotę, 9 stycznia, godz. 8 wiecz.
i w niedzielę, 10 stycznia, godz. 6:30 wiecz.

**FANTAZJA
MUSIC CLUB**

2555-59 N. Pulaski Rd. Tel.: 384-1774

zaprasza na dancingi

w piątki, soboty i niedziele od godz. 8 wiecz.

Gra Nowy Zespół Instrumentalno-Wokalny

REMOTE CONTROL 87

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY

I PRZYJĘCIA • NISKIE CENY

Bar Czynny 7 Dni w Tygodniu od 10 Rano do 2 w Nocy

BEZPŁATNY PARKING • WSTĘP WOLNY

KLUB FRIENDLY INN

1035 N. Western Tel. 235-1447

zaprasza na dancingi

w każdą sobotę, od 8 p.m. do 2:30 a.m.

w Niedziele od 7 p.m. do 1 a.m.

WSTĘP WOLNY

Do tańca gra zespół SEZAM

Serdecznie zapraszają Marta i Witold Gieron.



Serdecznie zapraszamy całą Polskę
do nowej polskiej kwiaciarni

"SZAROTKA"

3131 N. MILWAUKEE TEL.: 463-6610

Polecamy Państwu najpiękniejsze kompozycje kwiatów na wszelkiego rodzaju okazje wykonane przez mistrzynię — absolwentkę Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych z Polski — bukiety ślubne, urodzinowe i imieninowe — bukiety żałobne oraz na chrziny, komunie i matury — piękne wianki pogrzebowe z szarfami.

Na życzenie dostarczamy kwiaty do domu!

"Szarotka" wysła również kwiaty do Polski.

Uwaga: Przyjmujemy zamówienia na niedrogi i smaczny wypiek i wszelkiego rodzaju ciasta domowego wypieku.

Czynna 7 dni w tygodniu od 9:00 rano do 10:00 wieczorem.

ODWIEDZCIE NAS I PORÓWNAJCIE CENY!

POLSKO-AMERYKAŃSKA RESTAURACJA

5216 W. Irving Park Rd.

Podajemy: śniadania, lunchy i obiady. Otwarte 7 dni w tygodniu od godz. 8:00 rano do 8:00 wiecz.

SMORGASBORD

Codziennie 4 rodzaje mięsa, naleśniki i pierogi. W tygodniu \$3.75, w niedzielę \$4.25. W sobotę i w niedzielę 10% zniżki dla emerytów ("Senior Citizens"). Tu też możecie zaopatrzyć w delikatesy.

Serdecznie Was zaprasza Janina Sulkowska, właścicielka

Burbank Manor

6345 W. 79th Str. Tel.: 599-2500

Piękne sale bankietowe na 600 osób

na wszelkiego rodzaju przyjęcia.

Polscy właściciele.

Dobre jedzenie. — Duży parking.

Niskie ceny.

Po informacji proszę dzwonić od

10:00 rano do 9 wiecz.

NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL. 545-4152

Prezentuje

PIĄTEK, SOBOTA I NIEDZIELA

Przed Koncertami

w Australii

NA EXPO '88

WALDEMAR

KOCOŃ

Muzyka do Tańca w Wykonaniu Zespołu

"POL TRACK"

z solistką

LIDIĄ WANDZLEWICZ

Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz. do 3:30 w nocy,

w niedzielę od 6:00 wiecz. Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia.



SYRENA CLUB

3401 W. 55-ta (róg Homan)

Tel. 778-5507

Zaprasza Państwa Na Dancingi

w Każdą Sobotę i Niedziele

Muzyka Do Tańca w Wykonaniu

Zespołu Wokalno-Instrumentalnego

"GEORJACK BAND"

z solistką **ELŻBIETĄ**

WSTĘP WOLNY



PACZKI DO POLSKI 65¢

za funt paczki drogą morską jeśli waga przekracza 40 funtów. Do 40 funtów — 70¢ za funt. Z dostawą do domu. Paczki ubezpieczone. Ceny obowiązują do 15 lutego 1988 roku.

PACZKI MORSKIE, LOTNICZE I ŻYWNOŚCIOWE * BILETY LOTNICZE I WYCIECZKI NA CAŁY ŚWIAT * WYSYŁA LEKARSTWA I PIENIĄDZE * ZAPROSZENIA * NOTARIUSZ PUBLICZNY * SAMOCHODY, ARTYKUŁY GOSPODARSTWA DOMOWEGO I INNE TOWARY DO POLSKI PO BARDZO PRZYSTĘPNYCH CENACH.

NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI

Przeloty czarterowe Super-Servis — za 8 godz. i 15 minut będziecie w Warszawie. Przy każdym zakupionym bilecie do Polski — wysyłka 1 paczki morskiej do 22 funtów ZA DARMO.

NAJTAŃSZE WYCIECZKI NA HAWAJE, BAHAMA I JAMAJKĘ

3024 N. Monticello
Chicago, IL 60618
Tel.: 384-2242

Centrala
5859 W. Diversey
Chicago, IL 60639 237-7709

Dealer Interpak European Bakery
5364 W. Gale Str. Chicago, IL 60630
Tel.: 736-7419 (Stacja auto. Jefferson Park)

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

PEŁNY SERWIS

NAJTANIEJ
SZYBKO
I SOLIDNIE

Firma o zasięgu światowym

INTERPAK

SHIPPING
CENTER
INC.



Józef Kozielski — President

Więzień Kandydatem

Manila (Reuter) — Były pułkownik, wtrącony do więzienia z podejrzenia o udział w intrygach przeciw prez. Corazon Aquino, ubiega się o stanowisko wicegubernatora w prowincji Ilocos Norte.

Rząd filipiński wykazał duży liberalizm wypuszczając go z celi by przeprowadził konferencję prasową w związku ze swą kampanią wyborczą.

Rolando Abadilla wykorzystał tę okazję, by zaprzeczyć stawianym mu zarzutom i zapewnił, że w razie zwycięstwa uzna rząd Aquino.

Abadilla, któremu grozi sąd wojсковy z oskarżenia o zorganizowanie buntu żołnierzy i oficerów, za czasów Ferdynanda Marcosa miał opinię jednego z najbardziej okrutnych oficerów wywiadu.

Kierowany przez niego wydział oskarżono o torturowanie więźniów politycznych.

Część Majątku Marcosa Przeszła Na Własność Rządu

Manila (Reuter) — Sześć specjalnej komisji prezydenckiej, zajmującej się m.in. walką z korupcją urzędników państwowych, doniosł o odzyskaniu \$170 mln nielegalnie zgromadzonych przez prez. Ferdynanda Marcosa i jego najbliższych doradców.

\$65 mln zgromadzono po zagarnięciu dochodów z kasyn gry i rządowych papierów wartościowych a \$40 mln pochodzi ze sprzedaży nieruchomości, głównie znajdujących się na terenie Stanów Zjednoczonych. Następnie \$65 mln przyniesie sprzedaż mebli i kilku mieszkań również zakupionych w USA.

Lorenz Nicola

LORENZ NICOLA
UBRANIA SĄ SZYTE
Z NAJLEPSZYCH
MATERIAŁÓW
WELNIANYCH I W
NAJPIĘKNIEJSZYCH
FASONACH WŁOSKICH
W ROZMIARACH
34 DO 52
PO UMIARKOWANYCH
CENACH.
PROSIMY WSTĄPIĆ
I OBEJRZEĆ
DUŻY WYBÓR
FASONÓW WEDŁUG
OBECNEJ MODY.
Mówimy po polsku

**SPECJALNA
OKAZJA!**
Tylko w tym
miesiącu.

Otrzymaliśmy
piękne, 100%
wełniane garnitury
bezpośrednio z Włoch
ze zniżką \$100



ZIMA 1988

Dei Giovani

Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street
Chicago, Illinois 60614
312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue
Elmwood Park, IL 60635
312/452-1800

1205 N. State Parkway
Chicago, Illinois 60610
312/787-5239

UŻYWAJcie SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$5)—na żołądek i kiszkę—delikatnie i skutecznie rozwalniając;
NO. 2 (\$5)—na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę
Materii; NO. 3 (\$5)—pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$5)—świetne na
nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatie; NO. 5
(\$5)—na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$5)—na
dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagrę; NO. 7 (\$5)—na uspokojenie
i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$5)—znakomity
środek przeciw otyłości i na schudnięcie; NO. 9 (\$4)—zioła
kapielowe aromatyczne-wzmocniające; NO. 10 (\$5)—nadzwyczajne przeciw
arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez
włoskowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego
dolara na przesyłkę.

PROSBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego
wynajmijmy i zachowaj dla siebie i innych potrzebę. Bóg zapłać.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie.
Droży Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże
ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wy-
śyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie
Informacje Dzwońcie: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

MARGIE'S HAIR BOUTIQUE

Damsko-Męski
Zakład Fryzjerski

Wt. do pt. 9 A.M.—8 P.M.
Sob. 8 A.M.—3 P.M.
W styczeniu trwała reg. \$35 i wyżej,
teraz \$25 i wyżej.

4609 S. ARCHER

TEL. 247-2626



Wielkie otwarcie

Potrzebujesz pieniędzy?
Placimy natychmiast gotówkę!!!
Zapłacimy najwyższą cenę za twoje stare
• złoto • srebro • biżuterię
• zegarki • monety • diamenty • i kamienie szlachetne

GOLD SOURCE OF CHICAGO LTD.

5906½ N. Clark

Otwarte 7 dni w tygodniu Godz.: 10 rano — 8 wiecz.

784-1700

POLSKI PROGRAM TELEWIZYJNY CODZIENNIE od 12 AM do 12 PM po POLSKU

- * NAJNOWSZE FILMY POLSKIE
- * SPEKTAKLE I SERIALE TELEWIZYJNE
- * AKTUALNOŚCI Z CHICAGO
- * FESTIWALE MUZYCZNE
- * WYDARZENIA KULTURALNE
- * WYWIADY
- * WYDARZENIA SPORTOWE
- * PROGRAMY KRAJOZNAWCZE



UWAGA MIESZKAŃCY POŁUDNIOWEJ
STRONY MIASTA: Zgłoszenia na program i
instalacje programu POLWIZJI przyjmuje
biuro Polameru: 4425 S. Archer,
tel. 523-2008

- ! - Opłata za polski program wynosi \$5.00 miesięcznie.
- Klienci którzy nie mają jeszcze podłączonej telewizji kablowej muszą wykupić tzw. program podstawowy Cable TV - koszt \$13.95 miesięcznie.

ZAMOWIENIA PRZYJMUJE:

POLVISION Tel. 685-3439

POLAMER Tel. 685-8222

NIC NIE ZASTĄPI POLVISION

CAROL'S BRIDAL BOUTIQUE



Kompletny wybór:
Sukien Ślubnych,
Sukien dla Druhen
i Sukien
Wieczorowych.

4658 N. DAMEN
334-5227

30% zniżki

na wszystkich
płaszczach i kurtkach



GIANNO FURS

Dla jakości
i elegancji
nazwa którą
powinienesz
zapamiętać.

- Renowacja
- naprawa
- czyszczenie

6833 N. Lincoln Ave.

(na północ od Pratt)

Lincolnwood

673-5080

Godziny:
9:30-8 Pon.-Piąt. 10-5 Sob. i Niedz.

ZAMYKAMY INTERES!

WYPRZEDAŻ ZA ½ CENY!!!

Obuwie Dla Całej Rodziny—Wszystko Musi Być Wyprzedane

• NIKE • CONVERSE • PUMA • PONY • GIORGIO BRUTINI • JULIANO'S

SHOE BAZAAR

3134 N. Lincoln Ave. • Chicago

528-8600

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE
Ceny Aktualne Dopóki Nie Wyczerpie Sie Zapas
Permit #4066



WAŻNY DO 1/14/88
AAU SKÓRZANE
TRAMPKI

Reg. \$29.99
NA PRZECENIE \$15.00

\$12.99

Z TYM KUPONEM



WAŻNY DO 1/14/88
OCIEPLANE, DŁUGIE
BUTY DAMSKIE

Reg. \$32.00

\$13.88

Z TYM KUPONEM
W 6 RÓŻNYCH
STYLACH



WAŻNY DO 1/14/88
CALE SKÓRZANE
CONVERSE AERODYNE
WYSOKIE
Reg. \$42.98
Reg. \$34.98
NA PRZECENIE NA PRZECENIE

\$21.98 \$17.98

TYLKO \$18.00 TYLKO \$16.00
Z TYM KUPONEM



WAŻNY DO 1/14/88
PUMA
CALE SKÓRZANE
TRAMPKI
Reg. \$49.99
Na przecenie \$25.00

\$12.00

Z TYM KUPONEM
W kolorze białym i naturalnym
Tylko w rozmiarze 11½



WAŻNY DO 1/14/88
PUMA
CALE SKÓRZANE
TRAMPKI
Reg. \$49.99
TYLKO

\$24.00

Z TYM KUPONEM
W kolorze naturalnym, grantowym, fioletowym, jasno-
niebieskim, zielonym, pomarańczowym i bordowym.

WAŻNY DO 1/14/88

SKÓRZANE
TRAMPKI

Reg. \$55.98
Na Przekcenie \$27.98

Z TYM KUPONEM



\$25.00

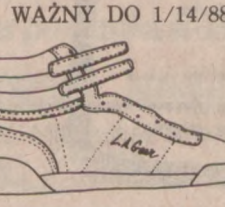
WAŻNY DO 1/14/88
CALE SKÓRZANE
TRAMPKI FIRMY
CONVERSE

Reg. \$52.98—Na
przecenie \$25.00

Z TYM
KUPONEM



TYLKO \$15.00



WAŻNY DO 1/14/88
L.A. GEAR
DAMSKIE
CALE SKÓRZANE
TRAMPKI

Reg. \$45.90
TYLKO

\$20.00

Z TYM KUPONEM
W kolorze popielatym, różowym, granatowym
i czerwonym.

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaprośzenia. Metryki: Urodzenia,
Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne
i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCĘ
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i
Amtrak-kolejowe.POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

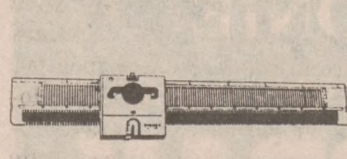
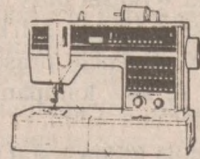
Najstarsze Polskie Biuro Podróż, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD.

TEL.: 582-4745

SINGER

Jedyny Autoryzowany Dealer Firmy Singer
POŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ!
OSZCZĘDŹ DO 50%!!!6 Nowych Maszyn Dziewiarskich od \$209⁹⁹15 Nowych Singer Zig-Zags od \$159⁰⁰20 Używanych Maszyn Do Szycia od \$54⁹⁵Z każdym zakupem: DARMO SERWIS — DARMO DOSTAWA
DARMO LEKCJE!

MÓWIMY PO POLSKU

SINGER
APPROVED DEALER
A Trademark of The Singer CompanyCHICAGO
4908 W. IRVING
(6 Corners)
545-6834CHICAGO
3906 N. HARLEM
625-1515Od siły organizacji bratniej pomocy
— zależy znaczenie i prestiż Polonii!

Do Widzenia Śniegu!

Pozbądź się śniegu w łatwy sposób posługując się

Snowolf z Yard-Man!

Ta maszyna do usuwania śniegu składa się:
3 H.P. przygotowany na zimę silnik, 21" szerokość odśnieżania. Wybierz ręczny
lub elektryczny start \$349.00 start ręczny \$399.00 start elektryczny. Naprawa i
części do większości maszyn

BIRD ENGINES

4341 W. Diversey Dzwon w j. ang. 276-0094

Zarejestruj się w Truman College na semestr wiosenny
rozpoczynający się 4-go stycznia

- naucz się j. angielskiego
- znajdź dobrą pracę • zdobądź specjalne umiejętności
- przygotuj się do rozbudowania twojej kariery zawodowej

Truman College pomoże Ci w:

- sfinansowanie nauki
- akademickie i osobiste konsultacje
- opieka nad dzieckiem
- ESL program
- specjalny program studencki

Przyjdź proszę do Truman College Counseling Center,
1145 W. Wilson, Chicago, lub zadzwoń 989-6040 dzisiaj
—Sabina SielickiW ZNP Zapewnisz
Sobie Przyszłość

Lepsze Jutro Jest Naszym Wspólnym Celem

UBEZPIECZENIE NA ŻYCIE
NA PLAN
JEDNORAZOWEJ OPŁATYZWIĄZEK
NARODOWY POLSKI
oferuje dzieciom w wieku
od lat 0 do 15
"PLAN
JEDNORAZOWEJ OPŁATY",

który

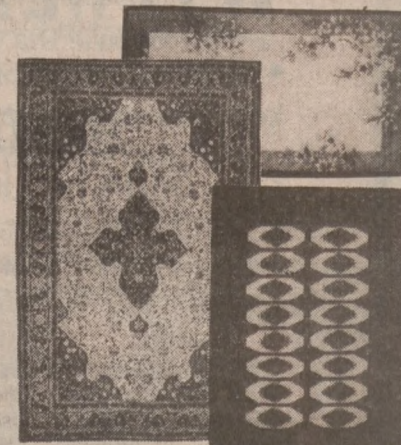
- zapewnia członkostwo na życie w ZNP
- jest stałym planem ubezpieczeniowym
- wymaga tylko jednej opłaty (przy zapisie)
- rozbudowuje potencjał gotówkowy i pożyczkowy
- dywidendy wypłacane po upływie drugiego roku

\$1,000		\$2,000	
Wiek	Chłopiec	Wiek	Chłopiec
0	\$ 78	0	\$156
1	85	1	163
2	90	2	168
3	95	3	173
4	100	4	178
5	105	5	183
6	110	6	188
7	115	7	193
8	120	8	198
9	125	9	203
10	130	10	208
11	135	11	213
12	140	12	218
13	145	13	223
14	150	14	228
15	155	15	233

Ażby ubezpieczyć dziecko należy wypełnić aplikację, załączyć odpowiednią opłatę i wysłać na adres Głównego Biura. Jeżeli macie jakiekolwiek pytania lub potrzebujecie dodatkowych aplikacji, prosimy o skontaktowanie się z waszym miejscowym sekretarzem lub agentem sprzedaży ubezpieczenia. Jeśli wolicie, możecie bez opłaty zadzwonić do Membership Department na numer 1-800-621-3723. Dla mieszkańców Illinois: 312-286-0500.

Polska Książka
w Polskim DomuOASIS
Oriental Rugs, Ltd.644-7847 (rugs)
444 N. Orleans Street
jeden blok na północ
od Merchandise Mart

Jeśli chcesz kupić dywany dobrej jakości i w odpowiednim wzorze... gdzie tylko cena będzie niższa niż się spodziewałeś... i tylko nasza troska o twoje zadowolenie jest większa niż przewidywałaś!

Super-Chińskie
Indo-Perskie
Bokharas
Dhurries-Perskie
KilimyOd Pon. do Soboty
10 rano do 6 wiecz.
Niedziele 12 do 5 pp.
Przyjmujemy większość kart
kredytowych i czek

BEZ PROCENTU 90 DNI!*

BEZ SPŁAT DO KWIETNIA!*

BEZ WPLATY!*

WSZYSTKIE BAWIALNIE
NA WYPRZEDAŻYElegancki Współczesny Komplet
z Wykończeniem
z Czarnego LakieruPółkanapa Do Kompletu tylko \$249. Reg. \$449
Fotel Klubowy Tylko \$199. Reg. \$349

OSZCZĘDŹ \$250

\$299

TYLKO KANAPA

WSZYSTKIE STOLIKI PRZECENIONE
10-60%DO WYBORU
1/2 CENY
\$69⁹⁵Stoliki Okolnicnościowe
z Czarnego Lakieru i Mosiądzu
Prostokątny stolik koktajlowy lub
kwadratowy z czarnego lakieru z
mosiężnym wykończeniem.

* Tylko dla kwalifikujących się nabywców. Zapytajcie o szczegóły. Ceny aktualne do 11-go stycznia.

WSZYSTKIE SYPIALNIE PRZECENIONE 10-60%

WSZYSTKIE
4 SZTUKI
\$499⁹⁵
OSZCZĘDŹ \$2004-Częściowy Komplet
Do Sypialni
z Wykończeniem
z Czarnego Lakieru
i Mosiądzu65-cal. Komoda • Lustro
• 5-szafładowa szafka
• Wezłowie Full/Queen

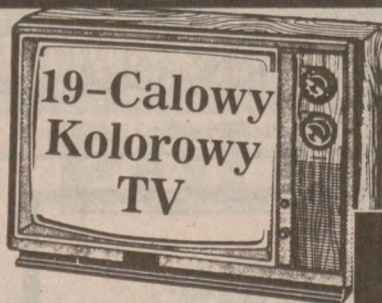
ARONSON

HOME OF THE CREDIT CONNECTION!

5 SUPER SKLEPÓW ARONSONA!

PÓŁNOCNY-ZACHÓD
5657 W. BELMONT
889-0312PÓŁNOC
1379 N. MILWAUKEE
235-9000PÓŁDNIU
4630 S. ASHLAND
376-3401PÓŁDNIOWY-ZACHÓD
3401 W. 47th STREET
376-3400DALEKIE PÓŁDNIU
2301 W. 95th STREET
445-1888

Mówiący po polsku sprzedawcy:

MAGAZYN — Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski;
MILWAUKEE — Ted Dzierzynski;OSZCZĘDŹ 10-60%
NA CAŁYM SPRZĘCIE
ELEKTRONICZNYM1/2 CENY
\$159Renomowanej
Marki
Kolorowy TV o 19-
Calowej Przekątnej

5 SPOSOBÓW KUPNA!

- ŁATWE WARUNKI KREDYTOWE
Łatwe warunki kredytowe dopasowane
do TWOICH POTRZEB.
Do 2 lat do spłacenia.
- HONORUJEMY KARTY
KREDYTOWE VISA, MASTERCARD,
AMERICAN EXPRESS, DISCOVER
lub ARONSON CHARGE.
- KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ
90 Dni Tak Samo Jak Gotówka
- SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU
LAYAWAY
- DOPIERO ZACZYNASZ?
Zdajemy sobie sprawę jak trudno jest wyrobić
sobie kredyt. Pomożemy Ci otworzyć
pierwsze konto kredytowe.



Sowiecki Student Nie Chce Wrócić Do Domu

New Delhi (Reuter) — Aleksander Babij, sowiecki student, który wraz z grupą swoich kolegów przebywał w zeszłym miesiącu na wyjeździe w Indiach, a następnie odłączył się od nich i znalazł schronienie w australijskim przedstawicielstwie w stolicy Indii, nadal przebywa w tej placówce dyplomatycznej. Babij (25) poprosił władze australijskie o udzielenie mu azylu politycznego.

Zastępca sowieckiego ministra spraw zagranicznych, Ada Miszin, na wtorkowej konferencji prasowej oświadczył, że władze sowieckie pozwolą młodemu mieszkańcowi Moskwy na swobodne opuszczenie ZSSR pod warunkiem, że Babij wróci najpierw do ojczyzny, a następnie rozpocznie legalne starania o wyemigrowanie z Związku Radzieckiego.

Tymczasem przedstawiciele władz Australii poinformowali, że Babij nie kwalifikuje się do nadania mu azylu politycznego. Rzecznik rządu, Bret Martin zakomunikował, że władze jego kraju starają się uczynić wszystko, aby pomyślnie dla Babija rozwiązać jego problem. Obecnie trwają rozmowy między trzema zainteresowanymi państwami (Australia, ZSSR, Indie), przy udziale ONZ-towskiej komisji ds uchodźców politycznych.

Dodajmy, że Aleksander Babij nie skorzystał z "kuszacej" oferty przedstawicieli sowieckiego ministerstwa i spokojnie czeka na sfinalizowanie sprawy w australijskiej placówce dyplomatycznej w New Delhi.

USA Określają Warunki Układu

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

dygnitarza washingtonskiego rządu, zawierający publiczne wezwanie do ZSSR o odcięcie dostaw broni i sprzętu militarnego dla Afganistanu, co ma stanowić część porozumienia omawianego pod auspicjami ONZ, a które—zakończono pomyślnie—zobowiązywałoby również Stany Zjednoczone do wstrzymania amerykańskiej pomocy dla antysowieckich partyzantów.

Podczas wczorajszej konferencji prasowej sekr. Shultz zapewnił, iż USA przerwą pomoc dla partyzantów, z chwilą gdy naród afgański "przejmie kontrolę nad własnym losem."

Dodał jednak, iż 3 miliony uchodźców afgańskich w Pakistanie nadal może liczyć na pomoc humanitarną.

Nadzieje na porozumienie wzrosły w tym tygodniu wraz ze wzmożoną aktywnością dyplomatyczną. Szewardnadze na początku tygodnia przebywał w Kابلu, a podsekretarz stanu Michael Armacost dyskutował w Pakistanie z tamtejszym rządem i przywódcami partyzantów afgańskich.

Kolejna runda rozmów pakistańsko-afgańskich rozpocznie się jeszcze w tym miesiącu z chwilą, gdy specjalny mediator, Diego Cordovez, podsekretarz generalny ONZ, przyjedzie najpierw do Kابلu a później do Islamabadu, by rozmawiać z obu stronami konfliktu.

Następnie dojdzie do 11-ej — być może — ostatniej rundy dialogu w Genewie. Zgodnie z proponowaną przez ONZ wersją ZSSR i Stany Zjednoczone, jako gwarantory porozumienia, muszą wyrazić zgodę na punkt zobowiązujący ich do "nie-

interwencji i nie wtarcania się" w sprawy Afganistanu.

Układ ma wejść w życie w 60 dni od dnia zatwierdzenia. W tym czasie rozpocznie się wycofywanie sowieckich oddziałów z Afganistanu oraz przerwanie dopływu amerykańskiej broni dla partyzantów.

Termin wyjścia Sowietów z Afganistanu jest niezwykle ważnym elementem negocjacji. Podczas ostatnich, genewskich rozmów we wrześniu ub. roku, Afganistan domagał się 16 miesięcy na przeprowadzenie tej akcji, podczas gdy Pakistan żądał by wszystkie sowieckie oddziały ustąpiły w ciągu 8 miesięcy.

W tym tygodniu, Szewardnadze stwierdził, iż ZSSR wycofa swe wojska w dwanaście miesięcy pod warunkiem, że USA przerwą pomoc dla partyzantów.

Przedstawiciele amerykańskiego rządu przypuszczają, że celem niespodziewanej wizyty Szewardnadze w Kابلu było wyjaśnienie prez. Nadżibullahowi, że wojska sowiecka zostaną wycofane bez względu na przyszłe losy obecnych przywódców.

W czasie wczorajszej konferencji prasowej Shultz odpowiadał na szereg pytań, związanych z innymi międzynarodowymi zagadnieniami. Począwszy od końca lutego, będzie spotykał się z min. Szewardnadze by omówić przygotowania do wiosennego spotkania na szczycie w Moskwie.

Sekretarz zapewniał, że stosunki USA-Izrael nie ulegną pogorszeniu, mimo ostatnich krytyk Washingtonu pod adresem tego państwa, za metody stosowane wobec palestyńskich demonstrantów.

Bezpieczeństwo Na Dalszym Planie

(CT) — Raport wewnętrzny opracowany przez komisję złożoną z ekspertów do spraw bezpieczeństwa NASA oraz przedstawicieli Atlanta Journal-Constitution stwierdza, że w dwa lata po tragedii Chalengera, agencja astronautyczna wciąż nie w pełni rozwiązuje problemy bezpieczeństwa lotów następnych wahadłowców.

Z raportu wynika, że sprawy bezpieczeństwa nie są stawiane na pierwszym miejscu, z uwagi na napięte terminy i ograniczone koszty. "Dużo się wprawdzie mówi o bezpieczeństwie, lecz czyni nie idą w pełni za słowami" mówi jeden z pracowników.

Niektóre trudności jakie wystąpiły przedtem, wciąż nie zostały pokonane.

Przedstawiciele NASA potwierdzili fakt istnienia problemów wymienionych w raporcie. Zapewniają jednocześnie, że już wcześniej podjęto działania celem wniesienia poprawek.

Komisja miała nadzieję, że raport będzie przesłany do Kongresu. NASA twierdzi, że dokument ten nie był opracowany z myślą o publikacji.

Przewoźnik Tajnych Dostaw Ukarany Grzywną

Washington (CST) — Po podjęciu decyzji o dostawach amerykańskiej broni do Iranu za przewoźnika tego ładunku wybrano linie lotnicze Southern Air Transport z Miami.

Dostawy były na tyle tajne, że linie Southern nakazały swym pracownikom złożenie na piśmie przyrzeczenia, iż nie będą oni z nikim obcym dyskutować o przeprowadzanych transportach.

Obecnie Federalna Administracja Lotnictwa Cywilnego (FAA) ukarała linie Southern grzywną w wysokości \$50 tys. za brak pozwolenia Departamentu Transportu na wywóz za granicę tak niebezpiecznych materiałów.

Linie lotnicze złożyły odwołanie od tej decyzji do sądu okręgowego w Washingtonie, lecz do momentu wydania wyroku Departament Transportu zabronił Southern zajmowania się wywozem niebezpiecznych ładunków za granicę.

Rzecznik FAA, Alan Horowitz oznajmił, iż decyzja o grzywnie jest całkowicie słuszna, gdyż linie lotnicze Southern zajmują się przewożeniem niebezpiecznych ładunków od wielu lat i powinny zdawać sobie sprawę, iż do tego potrzebne jest zezwolenie Departamentu Transportu.

"Poparcie Pierestrojki"

Moskwa (Reuter) — Na łamach jednego z sowieckich dzienników "Komsomolskaja Prawda" znalazła się wypowiedź czołowego sowieckiego uczonego, członka Instytutu Ekonomii Sowieckiej Akademii Nauk, Pawła Woszczanowa. Przedmiotem wywodów uczonego był program reform wewnątrzpaństwowych, przedstawionych przez Michaiła Gorbaczowa, a znajdujący się obecnie w stadium wdrażania.

Woszczanow bronił programu reform ekonomicznych, podkreślając ich najważniejsze atuty, stwierdzając jednocześnie, że wielkim zagrożeniem dla planowanego ich realizowania jest ciągle głęboko zakorzeniony sposób dawnego centralnego systemu zarządzania.

"W imię usprawiedliwienia potrzeby własnej egzystencji oraz podkreślenia istoty urzędu, niezłomne departamenty wielu ministerstw prześcigają się w sugerowaniu i proponowaniu nowych dodatków i poprawek — nie mających efektywnego znaczenia — do istniejącego konkretnego programu reform, będąc tym samym poważnym hamulcem i przeszkodą w likwidowaniu m.in. właśnie biurokracji" — komentował Paweł Woszczanow.

Artykuł w "Komsomolskiej Prawdzie" jest jednym z wielu, które ujrzały ostatnio światło dzienne w Związku Sowieckim.

Kontrola Rynków Finansowych

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

na nowojorskich, ale też chigaoskich maklerów.

Autor wspomnianego raportu, nowojorski bankier Nicholas Brady stwierdził, iż "nie ma zamiaru na nikogo wskazywać palcem, lecz pragnie udowodnić, iż winę za rekordowo niskie notowania akcji i obligacji ponosi nie tylko giełda w Nowym Yorku, ale też giełda w Chicago."

Do tej pory obie giełdy zwały na siebie wzajemnie odpowiedzialność za paździenikowe niepowodzenia finansowe.

Nicholas Brady zaleca, by utworzono limity cen na akcje, obligacje i papiery wartościowe, a limity te ustalone byłyby codziennie.

Po ostatnim krachu giełdy chigaoskiej ustanowiła już przez okres przejściowy limity cen na wymianę akcji. Wewnętrzne przepisy zakazują sprzedaży lub kupna akcji, jeśli ich cena w ciągu jednego dnia podskoczy lub zmaleje o więcej niż 30 punktów. Ograniczenia te wprowadzono na razie na tzw. koszyk "S and P" obejmujący 500 różnego rodzaju akcji i obligacji.

Giełda nowojorska jak dotąd nie poszła śladem swego odpowiednika z Chicago i powszechnie oczekuje się, że tamtejsi maklerzy będą sprzeciwiać się wprowadzeniu wszelkich limitów cen.

Ograniczenia cenowe, jak wiadomo, są powszechnie stosowane w wymianie towarowej.

W raporcie nawołuje się również do utworzenia jednolitego systemu prowadzenia sprzedaży i kupna akcji.

Nie wydaje się, by zalecenia autorów raportu stały się podstawą aktów prawnych regulujących działalność rynków finansowych, jednakże Biały Dom ma zamiar przy-

Kongr. Solarz w Korei Płd.

Seul (Reuter) — Istniejące ograniczanie swobód politycznych w Korei Południowej przy jednoczesnych próbach demokratyzacji życia będą w najbliższych miesiącach wystawione na próbę, zwłaszcza w aspekcie tegorocznych wyborów do parlamentu.

Stephen Solarz, przewodniczący podkomitetu Izby Kongresu U.S. ds Azji i Pacyfiku, powiedział dziennikarzom na konferencji prasowej, że choć zauważalne są kroki czynione na drodze demokratycznych przemian w Korei Południowej, to jednak przed władzami i ludnością tego kraju jest jeszcze bardzo daleka droga do całkowitej wewnętrznej normalizacji.

Solarz przebywał przez 4 dni w Korei Południowej, obserwując przebieg grudniowych wyborów. Pierwsze wybory prezydenta tego kraju w bezpośrednim głosowaniu od 16 lat charakteryzowały się pewnymi nieprawidłowościami w samej procedurze, nie ma jednak wątpliwości — zauważył Stephen Solarz — że wybór Roh Tae-Woo odzwierciedla w pełni pragnienia większości uprawnionych do głosowania.

Kamienie z Obozu Posypały Się Na Sen. Chaffee

Kalandia (Reuter) — Przebywający z wizytą w Izraelu senator z USA John Chaffee udał się wraz z delegacją amerykańskiego konsulat i pracowników ONZ do obozu dla Palestyńczyków na okupowanych terenach Zachodniego Brzegu.

Wejście uniemożliwił mu grad kamieni nadlatujący z wnętrza obozu, z drugiej zaś strony przed jego ogrodzeniem i w środku natrafiono na silne patrole izraelskich żołnierzy.

rzeć się gruntownie opublikowanym propozycjom.

"Jeśli otrzymamy raport, to go dokładnie przestudiujemy, lecz nie mamy zamiaru podejmować żadnej natychmiastowej akcji" — powiedział rzecznik Białego Domu Marlin Fitzwater.

Komisja pod przewodnictwem Brady'ego zaleca utworzenia rządowej agencji. Jednakże agencja ta nie będzie usurpowała sobie przywilejów dotychczas zastrzeżonych dla "Securities and Exchange Commission" oraz "Commodity Futures Trading Commission." Obie komisje zajmują się właśnie regulowaniem wymiany akcji i obligacji.

Zadaniem agencji rządowej byłoby wprowadzenie przepisów regulujących wszystkie rynki finansowe, bez względu na rodzaj dokonywanych operacji.

Paździenikowy krach wywołuje też inne echa. Zarząd giełdy chigaoskiej poinformował, iż z powodu mniejszych obrotów zostanie zwolnionych 8 proc. pracowników. Do końca przyszłego tygodnia 90 osób zatrudnionych na giełdzie w Chicago znajdzie się bez pracy. W ten sposób zmaleć mają wydatki, które w zeszłym roku wyniosły przeszło 15 mln dol.

"Prawda" Apeluje Do Rządu Brytyjskiego

Moskwa (Reuter) — Komunistyczny, oficjalny sowiecki organ "Prawda" w piątkowym wydaniu wezwał Wielką Brytanię do użycia swoich wpływów w celu zakończenia konfliktu południowoafrykańskiego.

Komentując ostatnią wizytę brytyjskiego premiera w krajach afrykańskich (Kenia, Nigeria) "Prawda" zauważa, że Margaret Thatcher zupełnie nie udało się przekonać tamtejszej czarnej ludności co do słuszności polityki swego rządu nie nakładania sankcji na Pretorię (RPA). A o fatalnym wręcz wydzwieku — według sowieckiej "Prawdy" — było określenie przez premiera Wielkiej Brytanii zawieszono Kongresu Afrykańskiego — "organizacją terrorystyczną".

Mimo wszystko — kontynuuje dziennik sowiecki — Wielka Brytania ma nadal ogromne potencjalne możliwości wpływu na układ stosunków w Afryce Południowej.

"Jeżeli elastyczność i gotowość na kompromis — z których to cech słynęła większość polityków brytyjskich — są nadal pryncypalne dla dyplomacji Wielkiej Brytanii, to nie stoi na przeszkodzie, aby w Południowej Afryce osiągnąć rozwiązanie podobne do problemu Zimbabwe (konflikt i walki w Rodezji). Akcja mediacyjna Londynu na najwyższym szczeblu podniosłaby prestiż Wielkiej Brytanii nie tylko w oczach czarnej ludności Afryki, lecz również całego świata" — zakończył sowiecki dziennik "Prawda" ten rozczulający, pełen troski o wiarygodność rządu londyńskiego artykuł.



In Memoriam
6-go stycznia minęła rocznica śmierci ojca, dziadka i pradziadka naszego, śp.

Stanisława Zabawskiego

"Pozostał smutek w sercach,
Żał za przeszłymi dniami,
Obraz Twój we wspomnieniach
Powraca bolesnymi łzami"

Kochająca córka Florentyna z rodziną.



Z łałem donosimy, że najukochańszy mąż mój i ojciec mój, syn, brat i wujek nasz, śp.

Henryk Grzelak

nagle, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 5-go stycznia 1988 roku, o godzinie 6:15 wieczorem, przeżywszy lat 37.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 9-go stycznia o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego Smith Corcoran Funeral Home pnr. 185 E. North-west Hwy., Palatine, IL., do kościoła St. Theresa w Palatine (msza św. o godz. 10:00) a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

Pogrzeźni w głębokim smutku:
Peggy, żona; Michelle Ann, córka; Zofia i Wiktor, rodzice; Ryszard (Dolores), Jesse (Juanita), bracia i bratowie; 2 bratanków, 4 kuzynów, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Smith Corcoran Funeral Home.
Telefon 359-8020.



Z łałem donosimy, że najukochańszy mąż mój, ojciec, dziadek, brat, wujek i szwagier nasz, śp.

Mitchell V. Kamiński Sr.
M.S., D.D.S., K.M.

Former Clinical Assistant Professor of oral surgery at Loyola School of Dentistry, distinguished member, past president or officer of American Dental Association, Illinois State Northwest Branch of Chicago Dental Society, American, Illinois and Chicago Societies of Oral Surgeons, Federation Denpaire Internationale, Fellow of International and American College of Dentists, Logan Brophy Memorial Society, American Academy of General Dentistry, National Medical and Dental Assoc. of America, Dental Arts Club of Chicago, American Society of Geriatric Dentistry, American Association of Dental Schools, Omicron Kappa Ypsilon, Xi Psi Phi, Chicago Society PNA, Holy Name Society, Tonti Council of Knights of Columbus, Fortont Fourth Degree, Knights of Malta, and Kiwanis Club. Recipient of numerous professional, civilian and military awards and decorations.

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. sakramentami, dnia 5-go stycznia, 1988 roku, o godzinie 3:45 po południu, przeżywszy lat 76.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w piątek od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 9-go stycznia, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 3060 N. Milwaukee Ave. do kościoła St. Mary of the Woods (msza św. o godz. 10:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, do Mauzoleum.

Pogrzeźni w głębokim smutku:
Lillian (z domu Zjawinski), żona; Mitchell V. Jr. MD (Marilyn), Lee-Roy (Amy), synowie i synowe; Mitchell, Kimberly, Meredith, Lewis, Benjamin, wnuki i wnuczka; Olga Wlosewicz, siostra; John (Lottie), brat i bratowa; Ronald Ph. D. (Christine) Wlosewicz, John Wlosewicz, Ph. D., Frances (Mitchell J.D.) Wiet, Mary M.D. (Michael) O'Brien, Jane Kamiński J.D., Barbara (Greg) Belmont, Eugene Kamiński, siostrzeńcy i siostrzenice; bratanki i bratanice; Evelyn Smyczyński, szwagierka; Raymond (Adele) Zjawinski, szwagier; Daniel Smyczyński i Mark Smyczyński, M.D., synowie szwagierki.

Donacje na Mitchell V. Kamiński Sr. Scholarship Fund of Holy Trinity High School.

Pogrzebem zajmuje się Skaja Stanley Funeral Home. Telefon 342-3330.

Wyrazy najgłębszego współczucia w związku ze śmiercią

ś. P.

Marianny Rosypał

składają synowi, Eugeniuszowi Rosypałowi, Dyrektorowi Wykonawczemu i Kierownikowi Biura Kongresu Polonii Amerykańskiej w Chicago.

ZARZĄD WYKONAWCZY, DYREKCJA ORAZ PRACOWNICY BIUR W CHICAGO I WASHINGTONIE



W związku ze śmiercią, śp.

Stanisława Wrzesińskiego

wszystkim przyjaciółom i znajomym, Wiel. Ks. K. Wronce, członkom organizacji "Freedom for Poland" oraz zakładowi pracy John Crane, Inc., serdecznie "Bóg Zapłać" składa:

Żona Janina, córka Alicja z mężem oraz córka Urszula z całą rodziną w Polsce.



IN MEMORIAM

W trzecią bolesną rocznicę śmierci ukochanego męża i ojca naszego, śp.

Inż. Jana Bogdana Pawlika

odprawione zostanie nabożeństwo żałobne dnia 11 stycznia, 1988, o godzinie 8:00 wieczorem, w kaplicy OO. Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., Chicago — o czym zawiadamiają

żona Danuta i córka, Bożena



Wykonawcy pomnika
ks. Popiełuszki
na Jackowie.

Obsługujemy
wszystkie cmentarze.

UWAGA:
**Mamy złotą folię
na pomniki w Polsce**

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave. - Otwarte wieczorem w
Chicago, IL 60618
Tel: 588-1050



**WIECZNY
HOLD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiątkowy daleki który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z oddanym do podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606

Łeb zapłać na nr. 340-8070

Jeżeli chcesz zdobyć dodatkową kopię broszury na konto Twojej karty kredytowej.

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.

Powierzone przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.

Wszystkie informacje dotyczące datków i sposobów przekazywania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu prosimy dać do Heartline. 340-8070.

Różne grupy etniczne, które składają się na ten wielki kracy świata, wnoszą ze sobą narodowe tradycje, zwyczaje, wnoszą swój język narodowy, który z czasem stał wyparty przez język angielski ale nadal reprezentował daną grupę etniczną. We współczesnej Ameryce nadal ukazują się prasa w różnych językach świata. Spotykamy czasopisma w języku polskim, słowackim, rosyjskim, hiszpańskim, portugalskim, francuskim, niemieckim, hebrajskim, arabskim. I to również stanowi mozaikę wielonarodowego kraju, który mimo niekiedy tak skrajnie różnych struktur kulturowych, zespolił się w potężny naród amerykański z dopiskami różnego pochodzenia np. Amerykanie polskiego pochodzenia, Amerykanie słowackiego pochodzenia, litwini amerykańskiego pochodzenia, Amerykanie francuskiego pochodzenia itd.

Historycznie już w XVIII wieku poszczególne grupy imigrantów w Stanach Zjednoczonych rozpoczęły wydawać prasę w swoich językach. Jednak dopiero pod koniec XIX wieku na rynku amerykańskim ukazują się masowo prasa etniczna. Dlatego wiele czasopism obchodziło już swoje stulecie ukazywania się. Największa liczba tytułów jak również największe nakłady tej prasy przypadają na koniec XIX wieku aż do roku 1930. Przyczyną tego dynamicznego rozwoju prasy etnicznej było to, że właśnie ta prasa związana była i czerpała swe żywotne siły dzięki polityce otwartej imigracji, która powoli przepisami prawnymi była ograniczana i to było przyczyną, że po 1930 roku już nigdy nie nastąpił tak potężny rozwój prasy etnicznej.

Niewątpliwie II wojna światowa, nowe przemieszczenia ludności i oczywiście napływ nowej emigracji w latach powojennych oraz pewna rewizja federalnej polityki imigracyjnej doprowadziły do odrodzenia etnicznych środków przekazów.

Nowe fale przybyły do Stanów Zjednoczonych, jak również starsza emigracja, udowodniły, że tak bardzo rozpowszechniane teorie głoszące całkowitą asymilację społeczeństwa nie spełniły się w całej pełni. Wykazały to dobitnie wydarzenia z lat sześćdziesiątych, że wraz z ogromnymi ruchami migracyjnymi doszły do głosu a właściwie uprzytomniły sobie swą tożsamość inne grupy etniczne. To zjawisko było ogromnym zaskoczeniem dla wszystkich, gdzie pozornie wydawało się, że w Ameryce jest monolit Amerykanów, którzy całkowicie się zasymilowali i już nie chcą mieć wspólnego ze swą przeszlnością etniczną.

Lata sześćdziesiąte były na nowo odkryciem etniczności Stanów Zjednoczonych. Na nowo pozornie odkrywano wszystkie detale swej etnicznej przeszłości, na nowo propagowano etniczną książkę, prasę i tradycje.

A jak wyglądają badania nad prasą etniczną? Prasie imigranckiej lub etnicznej poświęcono stosunkowo niewiele badań. Piszę te słowa w odniesieniu do całej prasy etnicznej w Stanach, by nie wprowadzać w błąd polskich badaczy, bo akurat polska prasa etniczna w Stanach posiada znakomite a nawet monumentalne opracowania.

Pomimo żywotności i rozwoju badań etnicznych w ostatnich dwudziestu latach, to jednak uznania istotnej roli prasy w rozmaitych społecznościach, szczerze zainteresowanie i ograniczona historiografia poświęcona prasie ma bardzo znaczącą i swoją wymowę.

Jedyną wyczerpującą pracą na ten temat wciąż pozostaje klasyczne studium socjologa, Roberta E. Parka "The Immigrant Press and Its Control", wydrukowane w 1922 roku. Pożyteczną rolę spełniają napisane trzydzieści czy czterdzieści lat później artykuły: Jerzego Zubrzyckiego "The Role of the Foreign Press in Migration Intergration" (opublikowany w "Population Studies" w 1958 roku) i Joshuy A. Fishmana, Roberta G. Haydena i Mary E. Warshawer "The Non-English and the Ethnic Group Press, 1910-1960", (opublikowany w wydanej przez Fishmana pracy "Language Loyalty in the United States: The Maintenance and Perpetuation of Non-English Mother Tongues by American Ethnic and Religious Groups" w 1966 roku).

W końcu ukazało się pełne studium w końcu ery McCarthy'ego, ale jego wartość podważona została przez ksenofobiczne założenia pracy Edwarda Huntera "In Many Voices: Our Fabulous Foreign-Lan-

Ks. dr Roman Nir, Orchard Lake

Prasa Etniczna w Stanach Zjednoczonych

guage Press", stąd ma ono bardzo ograniczoną wartość naukową.

Ukazały się rozmaite bibliografie i przewodniki po gazetach i czasopiśmie etnicznych. Archiwa etniczne ogłaszają ciągłe apele o przesłanie etnicznej prasy, bardzo szczerkowej do zbiorów archiwów etnicznych. Przygotowywane są specjalistyczne artykuły naukowe. A nawet bliska jest ukazania się wyczerpująca monografia historyograficzna z zakresu prasy etnicznej w Stanach.

Prasa jest pierwszorzędnym źródłem do zrozumienia poszczególnych grup etnicznych żyjących w Stanach Zjednoczonych. Bowiem w szczegółowy sposób omawia działalność, organizację, stowarzyszenia, osiągnięcia i kłopoty dziedzictwa i ewolucji tych odrębnych społeczności w monolite amerykańskim.

Do historii poszczególnych grup etnicznych istnieją również inne źródła, chociażby takie jak okazyjne publikacje jubileuszowe stowarzyszeń kulturalnych czy parafii, zbiory rekordów, kalendarze, rozmaite broszury, to jednak żadne z tych źródeł nie może być porównane z prasą pod względem możliwości dostarczania wielowymiarowego obrazu. Bardzo często czasopisma bardzo ubogie, bez doświadczenia, niedoiwestowane są i tak źródłem, które w sposób bardzo dokładny przedstawia obraz grup etnicznych.

W 1987 roku ukazała się niezwykle cenna monografia pt. The Ethnic Press in the United States. A Historical Analysis and Handbook, Ed. by Sally M. Millers. 437 ilustr. Celem tego monumentalnego dzieła jest zapoznanie badaczy historii imigracji z prasą obcojęzyczną w Stanach Zjednoczonych, a także w kilku przypadkach — w Kanadzie. Artykuły zebrane w tomie omawiają genezę prasy w ponad dwóch tuzinach grup etnicznych. Koncentrują się na problemie natury i rozwoju tej prasy, pokazują ludzi, ich cele i interesy, którym odpowiednio służyły gazety i ich wydawcy, a współcześnie także elektroniczne środki przekazu. Prasa jest analizowana w kontekście zmiennych, politycznych, ekonomicznych, kulturowych i społecznych doświadczeń, które miały miejsce w różnych grupach na tle wydarzeń w krajach pochodzenia oraz głównego nurtu społeczeństwa amerykańskiego. Poszczególne rozdziały dostarczają czytelnikowi interpretację bieżących badań w tej dziedzinie w jej międzynarodowym wymiarze, a także zapoznają z szczegółową bibliografią.

Zachodzi pytanie co rozumiemy przez ogólne pojęcie prasa. A więc chodzi tu przede wszystkim o gazety o powszechnej dostępności i ogólnym charakterze, a nie specjalistyczne publikacje wydawane przez rozmaite grupy językowe. By dokładnie sprecyzować, należy stwierdzić, że publikacje specjalistyczne były wydawane przez stowarzyszenia braterskie, religijne, związkowe, polityczne czy literackie i są one niekiedy drukowane bardzo często jako programy, sprawozdania.

Generalnie jednak w monografii nacisk został położony na te czasopisma, które były przeznaczone do możliwie szerokiego rozpowszechniania w grupach etnicznych. Monografia nie uwzględnia gazet wydawanych dla imigrantów przez rządy ich krajów pochodzenia, przez rząd amerykański a także przez instytucje komercyjne zainteresowane przyciągnięciem do siebie uwagi społeczności etnicznych.

Znany z wielu publikacji specjalista prasy etnicznej Lubomir R. Wynar i Anna T. Wynar twierdzą, że termin "Prasa imigrancka" jest mylący i wywołuje nieporozumienia. Prasa imigrancka służyła potrzebom generacji imigrantów, prasa etniczna twierdzą oni, że ma dłuższy żywot dzięki temu, że odnosiła się do tych, którzy wciąż żyli w ramach swego dziedzictwa etnicznego lub się z nim identyfikowali. Tak więc termin "prasa etniczna" jest bardziej użyteczny.

Bardzo interesujący dla nas wszystkich jest problem statystyki prasy etnicznej, ale niestety bardzo trudny do rozwiązania. Statystyki dotyczące prasy etnicznej nie są wiarygodne i doprawdy trudno je zaakceptować z większym zaufaniem niż dane

dotyczące prasy o masowym nakładzie. Jak sześćdziesiąt lat temu zauważył autor Park, podstawowy spis prasy "N.W. Ayer and Son's Directory of Newspapers and Periodicals" jeśli chodzi o dane o czasopiśmie nie-anglojęzycznych, jest daleki od poprawności.

A więc nie precyzyjne są wysokości nakładów, lecz również podawana liczba czytelników jest również błędna, ponieważ numery tych gazet często były czytane na głos dla tych, którzy byli analfabetami.

Statystyki dotyczące prasy etnicznej w Stanach Zjednoczonych (z wyłączeniem publikacji Indian amerykańskich), zebrane przez różnych autorów przedstawiają się następująco: 794 w roku 1884; 1,163 w 1900; 1,323 w 1917; 1,037 w 1930; 698 w 1960 i 960 w 1975 roku, oczywiście jest to liczba tytułów.

Poszczególne tytuły zanikały w skali masowej, czasami na skutek połączenia z innymi, ale często po prostu na skutek likwidacji. Park podał, że chociaż w latach 1884-1920 nastąpił generalnie wzrost liczby tytułów o 33 procent, to faktycznie zainaugurowano wydanie 3,444 nowych gazet, a zamknięto 3,186. Matematycznie pisząc, spośród każdych nowych 100 tytułów około 93 zamykano.

Rok 1917 był rokiem szczytowym jeśli chodzi o liczbę wydawanych gazet. Nie jest to niespodzianka, ponieważ wtedy nie wprowadzono jeszcze systemu kwotowego oraz trwała I wojna światowa, przez co zainteresowanie imigrantów wieściami zza oceanu było ogromne. Późniejszy spadek jest zrozumiały, ponieważ zmniejszyła się liczba nowych przybyszów. Od lat siedemdziesiątych znowu powiększyła się liczba tytułów czasopism, nastąpił nowy napływ ludzi.

Najnowsza i bardzo cenna encyklopedia etniczna pt. "Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups" opisuje około 90 możliwych grup imigranckich z dodatkami innych, wyodrębnionych w oparciu o religie, terytorium itp. Praca L. Wynara obejmuje 60 grup etnicznych. Natomiast najnowsza monografia opisuje prasę tylko 28 grup etnicznych. Było kilka powodów ograniczenia, przede wszystkim ograniczenie objętości publikacji, drugą trudnością był brak specjalistów, którzy podjęliby opracowanie historii prasy lub brak czasu na który nie zgodzili się autorzy by podjąć opracowanie.

Nie opracowano historii prasy grup etnicznych takich jak niemiecka, żydowska, włoska, ze względu na to, że żaden ze specjalistów nie miał wystarczającego czasu by podjąć się temtu.

W opisach historycznych jest pewna nierównowaga polegająca na przewadze miejsca poświęconego "Nowej Imigracji", czyli tym grupom, które w milionach przybyły do Stanów Zjednoczonych na początku XIX i pierwszych dekadach

★ AUTO



SZCZĘKI HAMULCOWE
Od \$10.99 Komplet



PRĄDNICE I STARTERY
Dla większości samochodów amerykańskich \$29.50

CITCO OLEJ
10W-30 lub 10W-40
79¢/qt.

PULASKI AUTO SUPPLY
3501 N. PULASKI TEL.: 583-8060
MÓWIMY PO POLSKU
Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

Celebrate Life! Help the March of Dimes Fight Birth Defects

XX wieku z Europy Środkowej i Wschodniej. Słowiańskie grupy etniczne zostały wyjątkowo dobrze przebadane przez specjalistów, którzy mogli przybliżyć nam historię prasy etnicznej, co więcej, ta prasa jest tak potężna, że bardzo szczegółowo można na podstawie tej prasy odtworzyć historię tych grup w Stanach Zjednoczonych.

Dużo jeszcze zostało do zrobienia w dziedzinie imigranckiej i etnicznej prasy w Stanach Zjednoczonych. Na nieszczęście reguła jest, że zachowały się często jedyne przypadkowe numery poszczególnych gazet, znaczy to również, że niektóre z nich bezpowrotnie są stracone dla historii.

Ciąg Dalszy Flirtu ZSSR-RFN

Hamburg (Reuter) — W śródowym wydaniu zachodniemieckiego "Bildu" zamieszczono wypowiedź Walentina Falina, dyrektora oficjalnej, sowieckiej agencji informacyjnej "Nowosti". Według Falina, Niemcy Zachodnie mogą odegrać kluczową i historyczną rolę w przyspieszeniu i pomyślnym przebiegu negocjacji dotyczących zawarcia porozumienia o globalnym zakazie produkcji, składowania i stosowania broni chemicznej.

"Niemcy Zachodnie są krajem w którym zmagazynowana jest broń chemiczna innych państw, nie tylko niemieckiego. Można podejrzewać, że mamy do czynienia nawet z nową już generacją tej strasznej broni. Dlatego mamy prawo oczekiwać od Niemiec Zachodnich rozsądnego, perspektywicznego podejścia do tego problemu i poczynienia wszelkich wysiłków w celu całkowitego zniszczenia tego przerażającego arsenału" — cytuję gazeta słowa sowieckiego przedstawiciela.

We wtorkowym wydaniu naszego dziennika zapoznaliśmy Czytelników z niezwykłym oświadczeniem Hansa Dietricha Genschera, Ministra Spraw Zagranicznych RFN, którego wypowiedź nacechowana była dużą dozą samokrytycyzmu w sprawie poruszanego przez Falina problemu.

To publiczne "bicie się w pierś" szefa niemieckiej dyplomacji i ostatnia wizyta dyrektora agencji "Nowosti" w Bonn przemawiają za chęcią "politycznego zbliżenia" pomiędzy Sowietami i Niemcami Zachodnimi. Na potwierdzenie tej tezy niech służy sugestia Falina, który powiedział, że "regularne spotkania na wysokim szczeblu — pomiędzy przedstawicielami obu naszych państw byłyby bardzo wskazane i pożyteczne".

Sowiecki minister spraw zagranicznych Eduard Szewardnadze — jest spodziewany w Bonn w dniach 18-19 stycznia bieżącego roku i panuje powszechne przekonanie, że po zakończeniu tej wizyty obydwie zainteresowane strony, RFN i Sowiet, będą mogły precyzyjnie określić ewentualną datę odwiedzin Niemiec Zachodnich przez sowieckiego przywódcę Michaiła Gorbaczowa.

★ AUTO

KLOCKI HAMULCOWE
OD \$10.99 Komplet

GABRIEL GAZOWE AMORTYZATORY
Reg. \$24.95
TERAZ \$14.50

AMORTYZATORY V.I.P.
\$10.95
(1-Roczna Gwarancja)

UŻYWANE ROTORY LUB BEBNY
ROTORY \$25.00
BEBNY \$18.00

PULASKI AUTO SUPPLY
3501 N. PULASKI TEL.: 583-8060
MÓWIMY PO POLSKU
Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

\$8900 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH
Zapytaj o mówiących po polsku
BARBARA PODKOWKA
lub **ART TEPEL**
AIRWAY FORD
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

★ AUTO

'81 Audi, na biegi, w bardzo dobrym stanie oraz Dodge Colt '79, automatyczny, tanio. 282-8453.

MAZDA GLS '82, biegowa, stan bardzo dobry. \$1,350. 889-7069

BUICK Regal '81 — 70K, V6, 2 dr. Good condition. \$3,200. 794-0418

● **KUPUJ CIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM**

★ AUTO

MAXI-VAN na 15 osób, '77 rok — \$1,100. Tel. 772-4385.

'81 CHEVY Chevette, 4 drzwiowy, automatyczny, radio AM/FM cassette. Stan b. dobry. \$1,700. 725-7083.

BUICK '82 Skylark, na biegi. Stan idealny. 283-3742.

BUICK Reagal '81 rok, \$1,300. Stan bardzo dobry. 334-7348

Pożyczka Na 6.9% dla kwalifikujących się nabywców

i \$600 ZWROTU W GOTÓWCE
OSZCZĘDŹ DO \$4700 PRZY KUPNIE NOWEGO SAMOCHODU FORD TAURUS STK. 70570

STK. 80050
Podstawowe wyposażenie z klimatyzacją i automatyczną przekładnią włącznie.

PONAD 100 SAMOCHODÓW W ZAPASIE
\$28699* mies.

SPECJALNY PLAN DLA KUPUJĄCYCH SAMOCHÓD PO RAZ PIERWSZY!
Przyjdź do nas kupić swój następny samochód

CHAMPION

* Przyznany kredyt i wpłata \$1000 lub używ. samoch. Rabaty mogą być przyz. jako wpłata. 48 mies. finans. Poł. i lat. 1. i 2. dodatk. Oferta wygas. 28 stycznia 1988. Pytaj o szczegóły.

6200 W. TOUHY NILES
647-2000
GODZINY: Pon. Pt. 9-9
Sobota 9-6
Naprawy i Dział z Częściami
Pon. — Pt. 7:30-5
(obok pochylę wieży "Y")

1980 FORD BRONCO 4x4 55,000 zanotowanych mil. \$4,600	1980 PONTIAC PHOENIX 2 drzwiowy \$800
1984 CHEVY CAVALIER 2 drzwiowy \$2,000	1978 PLYMOUTH VOLARE 2 drzwiowy 50,000 zarejestrowanych mil. \$800
1979 INTERNATIONAL SCOUT 4x4 \$1,500	1977 CHRYSLER CORDOBA 2 drzwiowy 49,000 zarejestrowanych mil. \$700
1979 PONTIAC BONNEVILLE WAGON 39,000 zarejestrowanych mil. \$1,500	1979 PLYMOUTH VOLARE WAGON \$700
1981 VW RABBIT \$1,500	1979 FORD GRANADA \$400
1981 CHEVETTE \$1,000	1977 CHEVY MALIBU 2 drzwiowy \$400
Mówimy Po Polsku Pytać o JOHN BANKA 5455 N. MILWAUKEE AVE. 631-5463 5373 N. MILWAUKEE AVE. 631-9000	

\$8900 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH
Zapytaj o mówiących po polsku
BARBARA PODKOWKA
lub **ART TEPEL**
AIRWAY FORD
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

★ **AUTO**

MERCURY COUGAR
'74 rok, 31,000 mil. Volkswagen Rabbit '76 rocznik — na części.
736-7482

82 rok **CHRYSLER Le Baron** stan idealny
44,000 mil, na biegi, sun-roof, akumulator, tapicerka. \$2,200. 283-1630

FORD Escort '81 na biegi. Niedrogo. Tel. 275-9517.

'86 NISSAN Sentra i '85 Honda Civic. Tel.: 247-7779 albo 776-8787.

SPRZEDAM Oldsmobile Cutlass Ciera, 83 r. Diesel, silnik wymaga remontu. 286-5732.

'80 VW — automatyczny oraz '79 VW Dasher na biegi. Tanio. 890-0425.

FORD '75, \$990. Ford van '77 \$1,100. Oldsmobile Cutlass Supreme '82. \$3,990. Tel. 889-4456.

TOO FUN AUTO SALE
521 N. Ashland Ave.
SPECJALNOŚĆ TYGODNIA!!!

'82 AUDI 5000S — Całkowicie wyposażony, 5 biegów . . . \$3,200
'84 BMW 318i — Automatyczny, skórzana tapicerka, 51 tysięcy mil . . . \$8,000
'82 DATSUN 210 — "Hatchback" . . . \$1,000
'80 CADILLAC de Ville — 4 drzwi, doskonały stan . . . \$2,900
'84 CHEVY Impala — 4 drzwi, V-8 . . . \$1,900

Udzielamy
Bezprocentowych Pożyczek!
421-2129 — w jęz. ang.

FERGUS NISSAN SKOKIE
Pełna Satysfakcja Klienta —
To Nasza Dewiza
NOWE I UŻYWANE
SAMOCHODY, CIĘŻARÓWKI
(PICK-UP TRUCKS)
oraz "LEASING"
Za okazaniem tego ogłoszenia, damy darmo "scotchguard".
DZWOŃ DO ANDY JABŁONSKI
965-3460

ALL PRICE AUTO SALES, INC.
200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW OD \$495
20201 N. RAND ROAD
Palatine, IL 60067
312-991-7080

'82 DATSUN 210 . . . \$1795
'86 OLDSMOBILE Cutlass Ciera . . . \$5495
'85 OLDSMOBILE Delta . . . \$5995
'82 TOYOTA TERCEL — 4 drzwi . . . \$3395

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.
Więcej informacji u dealera.
Mówimy po polsku.
My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy
Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6 Pytać: o EDWARDA



CONTINENTAL HONDA
CHICAGO'S #1 DEALER
5901 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE 352-6075

MATT TRELOAR
352-0075

Największy Wybór Samochodów
Marki Honda i Najniższe Ceny
w Metropolii Chicagowskiej

BERENS LINCOLN-MERCURY
Wstąpcie i zapytajcie o mówiącego po polsku SARGE!

SPECJALNA ZNIŻKA
z tym ogłoszeniem
na 300 NOWYCH I UŻYWANYCH AUTACH

Bezpłatna Gwarancja Na Używanych Samochodach
6221 N. WESTERN
Czynne od poniedziałku do piątku do 9:00 wiecz., w soboty do 6:00 wiecz.
TEL.: 761-4444

TOO FUN AUTO SALE
521 N. Ashland Ave.
SPECJALNOŚĆ TYGODNIA!!!

'87 MERCURY LINX GL, 4 drzwi, autom., ohydowanie, "cruise", 10 tys. mil. Uszkodzona karoseria . . . \$3,200
'83 PONTIAC 6000 LE, 4 drzwi, autom., okna, V-6, ohydowanie, AM/FM . . . \$3,200
'84 FORD Escort, 5 biegów, 2 drzwi, 50 tys. mil. . . \$1,200
'83 RENAULT, 4 drzwi, autom., automatycz. okna, Magwheel . . . \$1,500

CARGO Van — 8 do wyboru . . . od \$800

Udzielamy bezprocentowych pożyczek!
421-2129 w jęz. ang.

★ **Garaż do wynajęcia**
GARAŻ na 2 samochody. Albany/Dickens. \$60, dzwonić po 7 wieczorem 252-0230.

★ **AUTO**

'81 OLDSMOBILE 98 oraz Ford Escort '81. 745-8176.

VW GARBUS '74. Stan dobry. Pilnie sprzedam. Tel. 685-4907.

'80 VOLKSWAGEN — Rabbit — na biegi, \$650. 227-6078.

'83 BUICK Regal — automatic, one owner. Very good condition. \$3,700. 352-0560.

'82 FORD Escort — 40 tys. mil. Zapala bez problemu podczas najcięższych mrozów. \$1,500. 352-0560.

'83 CHEVY Celebrity — automt., niski milaż. \$3,900. 352-0560.

'82 HONDA Accord LX — ohydowany. \$2,000. 352-0560.

'85 RENAULT Encore — 24 tys. mil. \$3,200. 352-0560.

'84 FORD Escort, automatyk, w doskonałym stanie \$2,700. 352-0560.

SPRZEDAM tanio samochód marki Honda i pomogę załatwić pożyczkę. 352-0560.

'82 PONTIAC Grand Prix w znakomitym stanie. \$2,900. 352-0560.

SPRZEDAM AMC Concord 1981. Tel.: 635-6579 po 4 P.M.

FORD LTD '85, 4 cylindrowy, 80,000 mil. \$2,950. Tel. 725-8031.

74 r. FORD van. \$1,500. 561-9310.

NISSAN Sentra 84 r. Automatic. \$3,500. 588-2911.

OLDSMOBILE Cutlas Ciera '83. 777-7308.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Chevy Van '86 rocznik na gwarancji. 252-4655.

SPRZEDAM PILNIE VAN FORD 1978
z nowym silnikiem i wyposażeniem do kontraktorki jak: drabiny "scaffold, breaks" do aluminium, piły, i cały komplet innych narzędzi. \$2,500. 545-5079 albo 545-8889.

ALL PRICE AUTO SALES, INC.
200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW OD \$495
20201 N. RAND ROAD
Palatine, IL 60067
312-991-7080

'82 DATSUN 210 . . . \$1795
'86 OLDSMOBILE Cutlass Ciera . . . \$5495
'85 OLDSMOBILE Delta . . . \$5995
'82 TOYOTA TERCEL — 4 drzwi . . . \$3395

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.
Więcej informacji u dealera.
Mówimy po polsku.
My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy
Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6 Pytać: o EDWARDA



CONTINENTAL HONDA
CHICAGO'S #1 DEALER
5901 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE 352-6075

MATT TRELOAR
352-0075

Największy Wybór Samochodów
Marki Honda i Najniższe Ceny
w Metropolii Chicagowskiej

BERENS LINCOLN-MERCURY
Wstąpcie i zapytajcie o mówiącego po polsku SARGE!

SPECJALNA ZNIŻKA
z tym ogłoszeniem
na 300 NOWYCH I UŻYWANYCH AUTACH

Bezpłatna Gwarancja Na Używanych Samochodach
6221 N. WESTERN
Czynne od poniedziałku do piątku do 9:00 wiecz., w soboty do 6:00 wiecz.
TEL.: 761-4444

★ **Pomoc Domowa**

POTRZEBNA GOSPODIA OPIEKUNKA
z zamieszkaniem
255-2227

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET
AGENCJA
Tel.: 777-5677 4371 N. Elston Ave.

ENGLISH SPEAKING HOUSEKEEPER/COMPANION
To elderly lady recovering from a stroke. Live-In.
Sat. 8 A.M.—Mon. 8 A.M., \$75-\$80
525-5443—after 7 P.M.

POTRZEBNA KOBIETA
Do opieki nad starszą kobietą. Bez zamieszkania. Musi posiadać własną transportację. Niepaląca. Musi mówić trochę po angielsku.
681-8477 w jęz. ang.
lub po 5 P.M. 562-3452

★ **Pomoc Domowa**

EXPERIENCED NURSES AIDES WANTED
live-in or come and go.
Some English required.
725-7881

LIVE-IN HOUSEKEEPER
5 days a week. Some English necessary. Irving Park-Ashland area. Call evenings
549-7332

PRACE DOMOWE
Z zamieszkaniem lub dochodem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S
EMPLOYMENT AGENCY
631-2485

LOOKING FOR
• **HOUSEKEEPERS**
• **CHILD-CARE** and
• **COMPANIONS**
to the elderly and sick. Some English language. Full time live-in positions available.
262-7994

POTRZEBNA gospodyni domowa do dzieci, z zamieszkaniem. Tel. 434-4963.

HOUSEKEEPER/ BABYSITTER
F/T, 10 year old son. Live-in. Must speak English.
350-1360
6 A.M. to 6 P.M.

BABY-SITTER NEEDED
For 2 small children, 3-4 days a week. Housekeeping, English speaking preferred, south side of Chicago.
Call 925-4631

HOUSEKEEPER/BABYSITTER
Two career couple seeks Housekeeper/babysitter to live in our Barrington Hills home. Responsibilities include care of 2 pre-school children & light housekeeping. Refs. & drivers' license required. We will provide car.
Call Debbie: 991-7440
Please call in English.

DARMO MIESZKANIE
Dla pracującej kobiety na dzień w zamian za przebywanie w nocy ze starszą panią.
927-8057 po 7 wieczorem

POTRZEBNA KOBIETA DO OPIEKI NAD DZIECKIEM
Od 1 lutego, bez zamieszkania. Okolica 81-sza-Cicero.
585-7728

MAID INTERNATIONAL LTD.
869-3334
Domestic, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work.

BABY SITTER (HOUSEKEEPER)
For 3 months old baby in my house in Arlington Heights. Must speak English.
253-7317

HOUSEKEEPER
Cook, live-in companion for retired ambulatory professional man. Small house near ocean, Pompano Beach Florida. Non-smoker. Must drive. Have own room, TV, and pool. Preferred single, widow or divorced. Good references. Excellent pay. Start immediately.
Call: 787-5817

PRACE DOMOWE
z zamieszkaniem dla pań.
788-1105

POTRZEBNE KOBIETY DO SPRZĄTANIA DOMÓW W SERWISIE
966-0435

KOBIETA z zamieszkaniem, do opieki nad starszym małżeństwem. Angielski pomocny. 595-9471.

5 DNI z zamieszkaniem dla pani lub pana, \$250 tygodniowo. Milmar Agency. 693-0650.

POTRZEBNE PANIE
Do prac domowych z zamieszkaniem lub bez znaj. j. angielski. Prace dobrze płatne.
475-6778
EUROPE DOMESTIC AG.

PRACA OD ZARAZ
Do starszej osoby. 4 dni w tygodniu, po 24 godziny. Wtorek, czwartek, sobota, niedziela. Evanston. Blisko kolejki. Angielski konieczny.
Tel. 864-0693
oprócz niedziel

OPIEKUNKA DO DZIECKA
3 miesięczne niemowlę. Dom w Villa Park. Od poniedziałku do piątku. Z zamieszkaniem lub nie. Poważna, niepaląca kobieta. Musi mówić trochę po angielsku.
953-9582 — w jęz. ang.

GOSPODYNIA Z ZAMIESZKANIEM
Opieka nad inwalidką w wózku oraz praca domowa. Konieczne trochę podnoszenia i znajomości angielskiego. Chicago-Lake Shore Dr.
Dzwonić w języku angielskim:
281-7915

★ **Pomoc Domowa**

TEODORA — AGENCJA Pośrednictwa Pracy
Posiada prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dojazd. Wynag. \$150-\$300 tyg.
3507 N. Pulaski 478-0881

GOSPODYNIA Z ZAMIESZKANIEM
Musi mówić trochę po angielsku. Kobieta w wieku 35-50 lat.
382-6272 — w jęz. ang.

ZARÓBEK \$200-\$300
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
BERIS EMPLOYMENT AGY 4962 N. Milwaukee 736-9448

Z ZAMIESZKANIEM OPIEKUNKA/GOSPODIA
Do 4½ miesięcznego chłopca. 6 dni tygodniowo. Referencje wymagane. Niepaląca. South Barrington.
1-815-344-0330
Bernice

AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ
967-5456
Posiadamy prace dla; gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, opieka nad starszym-towarzystki.

HOUSEKEEPER CHILDCARE
Roselle, Il. Area.
Must have own transportation & be able to drive. Duties include grocery shopp., light cooking, laundry & light housekeeping. Must speak some English. Hours can be arranged.
Call: 980-5244 after 5 P.M.

BABYSITTER Lt. HOUSEKEEPING
4 yr. old & 6 mo. old girls. 1300 W. — 2100 N. \$4 an hour. 7:45 A.M. — 3:45 P.M. some English.
248-4619

CLEANING LADY NEEDED
6 rooms, 6 hours a day. English required. References. Call after 6 P.M.
677-2075

KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ Z Zamieszkaniem lub Bez
Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (Także dla osób mówiących trochę po angielsku.)
SARAH AGENCY 541-2030

METRO DOMESTIC PERSONNEL
Posiadamy prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem i na dochód.
3204 N. Central Ave. 725-0055

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.
Tel. 433-8353
Telefonując, proszę mówić po angielsku.

POWAŻNA POMOC DOMOWA I OPIEKUNKA DO DZIECI
W okolicy Palatine od poniedziałku do soboty po południu. Utrzymanie plus zapłata.
934-1966 w jęz. ang.

POTRZEBNA KOBIETA
Mówiąca po angielsku, do opieki nad dziećmi i pracy domowej.
Tel. 526-3912
Dzwonić Po Angielsku

Potrzebne Kobiety
Do pracy przy sprzątaniu domów, mieszkające w zachodnich przedmieściach. Okolica Schaumburg, Roselle, Itasca, Hanover Park, Carol Stream.
Tel.: 665-7429

GOSPODYNIA OPIEKUNKA DO DZIECI
2 dzieci 1 rok i 3½ roku.
Z ZAMIESZKANIEM.
537-8435 — rano lub wieczorem

OPIEKA NAD DZIECIAMI OPIEKA NAD STARSZYM PRACE DOMOWE
NIE POBIERAMY OPŁATY
Muszą mówić po angielsku. Praca w Chicago i na przedmieściach.
EUGENIA WOJTOWICZ 777-1583
Jeśli nie ma odpowiedzi dzwonić: 397-2071
EUROPEAN NANNIES OF AMERICA 4750 N. Milwaukee
Od poniedz. do piątku 9-4
281-7915

★ **Pomoc Domowa**

OPIEKUNKA DO DZIECI
Opieka nad dziećmi (jedno w wieku szkolnym, drugie 2 lata) i lekka praca domowa.
577-7352

GOSPODYNIA \$150 TYG. Z Zamieszkaniem
Pokój i wyżywienie. Znajomość języka angielskiego nie wymagana.
654-2434

LIVE-IN COMPANION LIGHT HOUSEKEEPING AND COOKING
Must speak some English. 267-1492 or leave a message on the tape.

GOSPODYNIA DOMOWA
Sprzątanie, gotowanie. Wiek 40-60 lat. Angielski niekonieczny. 5 dni z zamieszkaniem. 2 dzieci 6 i 12 lat. \$500 mies. Dzwonić po angielsku po godz.: 7 P.M.
355-3759

ENGLISH SPEAKING EXPERIENCED HOUSEKEEPER
For family with 1 child. 6 days. Live-in. Pay \$240-\$300. Domestic for Elite
480-7463 Aleksandra

POTRZEBNA PARA MAŁŻEŃSKA
Do prowadzenia rezydencji. Referencje i angielski wymagany. Posiadamy również inne prace. Domestic for Elite
480-7463 Aleksandra

KOBIETA
W średnim wieku, niepaląca, potrzebna do pracy domowej i opieki nad 5-letnim dzieckiem. Angielski nie wymagany. Własny pokój, łazienka, TV, 6 dni w tygodniu.
Tel. 246-6512

POTRZEBNA OPIEKUNKA DO DZIECI
Z zamieszkaniem.
Dzwonić po 7 wiecz. lub zostawić wiadomość na taśmie.
867-6348

BABY SITTER/ LIGHT HOUSEKEEPING
For 4 year and 6 months old girls. 1300 W.-2100 N. \$4/hour. 7:45 a.m.-3:45 p.m. Some English.
248-4619

★ **Praca Żeńska**

POTRZEBNE KOBIETY
z doświadczeniem do sprzątania domów, muszą mieszkać w południowo-zachodnich dzielnicach Chicago, własny samochód, i trochę angielskiego konieczne.
352-2710

PRZYJME krawcowe do szycia sukien. 725-8390 po 8 wieczór.

PRACE DLA KOBIET DO PODJĘCIA OD ZARAZ
Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Wszystkie prace gwarantowane pisemnie.
DEPENDABLE EMPLOYMENT AGENCY 5320 W. Lawrence, Pokój 205 685-4037

LITERNICZKA — poematy, biblie, dokumenty. 427-2428

AGENCJA pracy. Prace dla pań, 685-6602. 3907 W. Belmont.

FRYZJERKI-MANIKIURZYSTKI
Long Grove (północno-zachodnie przedm.). Angielski konieczny.
634-9070

MRS. CHEPOV AGENCY
Posiada zawsze dobre płatne prace domowe, różnego rodzaju. Otwarte codziennie.
674-9301
CHEVPOV DOMESTIC AGENCY

EXPERIENCED HAIR STYLIST ASSISTANT MANAGER
Polish and English speaking, willing to grow with a progressive Oak Lawn salon. Salary plus commission. Paid holidays and vacation. Closed Sundays.
Call Haircrafters at 598-5511

CUSTOMER SERVICE/ SALES ASSISTANT
State Farm Insurance agent needs additional help in his established agency. Some office experience preferred, but will train. Licensing program available. Salary plus bonus.
Apply In Person 4815 W. Diversey or call 622-3811

ODSTĄPIĘ pracę (opieka nad starszym panem). Bardzo dobre warunki. Tel. 864-0375. Renata.

KOBIETY do sprzątania. Muszą mówić trochę po angielsku. 585-8702, w jęz. ang.

POTRZEBNA SPRZEDAWCZYNI
Do cukierni. Wymagana znajomość j. angielskiego. Pełny lub część etatu.
Tel.: 792-5566 lub 286-5425

POTRZEBNE DOŚWIADCZONE FRYZJERKI
do ruchliwego zakładu fryzjerskiego w Brighton Park. Muszą mieć swoją klientelę. Duże komisowe, dogodne warunki. Zgłaszać się osobiście we wtorek.
MARGIE'S HAIR BOUTIQUE 4609 S. Archer 247-2626

★ **Praca Żeńska**

Szyjemy Kożuchy i Futra
na miarę w kilku fasonach, także **dzienne kożuszki z kawalków**, przeróbki futer, czyszczenie, skóry na obszycia hiszpańskie i skóry na siedzenia do samochodów. Póki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!

FAMILY FURS 4171 S. Archer 847-4027
Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

PANIE do sprzątania w serwisie potrzebne. Tylko z południowej strony Chicago. 585-2662.

PRACA NA PÓŁ ETATU DLA DZIEWCZAT
Będących w 2 i 3 klasie "High School". Muszą mówić biegle po polsku i angielsku. Tylko odpowiedzialne osoby. Prowadzenie ewidencji, tłumaczenie podczas zabiegów medycznych. Chętnie przyuczymy do zawodu. Praca w okolicy "Six Corners".
282-6191

EXPERIENCED LICENSED FACIALIST MASSEUSE AND MANICURIST
Needed for busy Northbrook salon. Full time or part time.
Call 498-6245 or 674-0142

WOMAN or girl for genral office. 137 N. Wabash Ave. 2 floor.

POTRZEBNA DOSWIADCZONA EKSPEDIENTKA
Do składu wędlin na piątki i soboty.
Zgłaszać się osobiście:
KRAKUS HOME MADE SAUSAGE 4772 N. Milwaukee

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Każdego dnia w tygodniu lub jakikolwiek dzień: 1, 2, 3, 4, 5 dni od wtorku do soboty włącznie. 6 godzin dziennie — \$25 plus "lunch" i dowóz. Zgłoszenia każdego dnia oprócz niedziel, od 11 rano do 12 w południe.
NORTH SHORE MAIDS 3325 W. Peterson (Bluro 7-3 — w basemencie) Ang. niekonieczny.

GOSPODYNIA HOTELOWA
Musi mieć pozwolenie na pracę. Znajomość języka angielskiego niekonieczna. Zgłaszać się osobiście.
RED ROOF INN 22 W. Algonquin Rd., Arlington Hts.

POTRZEBNA KUCHARKA
(Tylko doświadczona)
DO SKLEPU DELIKATESOWEGO
Tel. 486-6163

DENTAL RECEPTIONIST
Northwest side office. Bi-lingual (English-Polish). Full time position, light typing. Salary based on experience. Call for appointment between 10 am-5 pm.
685-8463

SPRZĄTANIE
Odpowiedzialne kobiety do sprzątania domów. Południowo-zachodnie przedmieście. Pełen lub pół etatu. Muszą prowadzić własny samochód i mówić po angielsku. \$5.00 na godz. plus podwyżki. Dzwonić po umówienie.
448-2112

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC (A PRIVATE EMPL. AGENCY) 7562 N. MILWAUKEE AVE.

POLKA CENTER
Oferuje pracę dla kobiet z dostateczną do porozumienia się znaj. jęz. angielskiego. Także mamy pracę dla mężczyzn.
486-4337

KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE
Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.
Dzwonić: Krystyna 725-8666
3516 N. Pulaski
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania. 637-8150.

POTRZEBNE krawcowe do szycia sukienek, nauczymy pracy. Tel. 545-0780.

PART TIME EXPERIENCED SALES LADY
Must speak English. Work in sausage deli store.
631-8400

POTRZEBNA DZIEWCZYNA
W wieku szkolnym, znająca język angielski, do pracy jako ekspedientka w sklepie delikatesowym, na soboty. Lokacja Central-Belmont.
794-9678

FIRMA SPRZĄTAJĄCA ZATRUDNI KOBIETY DO SPRZĄTANIA DOMÓW
Możliwość podjęcia drugiej pracy i zamieszkania.
632-0060

★ Praca Żeńska

KOBIETA DO SPRZĄTANIA
DOMU 2 DNI W TYGODNIU
Pranie, sprzątanie. Musi mówić trochę po angielsku. Blisko Oakbrook. Dzwonić wiecz. w jęz. angielskim.

323-5293

PRACE DLA KOBIET

Z Zamieszkaniem.
Opieka Nad Starszymi, Dziećmi, Gospodynie Domowe. Od zaraz w Chicago, lub na przedmieściach u bardzo dobrych rodzin. Zarobki w zależności od znajomości języka angielskiego. \$150—\$400.
278-3424
2905 N. Milwaukee
Agencja

POTRZEBNA KUCHARKA DO RESTAURACJI
i pomoc do kuchni, 6 dni tygodniowo. Mieszkanie i wyżywienie.
McHenry. (1-815) 344-0330

GENERAL OFFICE

This service agency is hectic and growing on the northside. We need all around person skilled for heavy phones, receivables, typing, etc. Bilingual a definite plus.

764-0964

KOBIETA MOWIĄCA PO ANGIELSKU I PO POLSKU

Potrzebna do pracy w sklepie delikatesowym jako ekspedientka na pełen, lub część etatu. Okolica Addison-Cicero.

283-2211—w jęz. ang.

Potrzebna Kobieta

do sprzątania jeden dzień w tygodniu, w niedzielę, do mycia i sprzątania w kuchni.

Zgłosić się ośobiście
7053 W. Addison ulica

NURSES AIDE
NEEDED

To care for 40 year old paralyzed man, 4-5 hours per evening, 5 or 6 days per week. You should be a kind, caring young lady with medical experience. You must be English speaking and please call mornings.

456-4692

POTRZEBNE
KOBIETY

Do grupowego sprzątania domków.
392-8944

PRZYJMĘ wykwalifikowaną krawcową do szycia sukien. Dzwonić wieczorem 478-5943.

POTRZEBNE OD ZARAZ
KASJERKI I KELNERKI

Z doświadczeniem i z dobrą znajomością j. angielskiego. Zgłaszać się ośobiście:

2954 N. Milwaukee
276-1355

RECEPTIONIST/SECRETARY

Mature dependable, presentable person. Driving is mandatory. Fluent Polish/English a must. Salary commensurate with experience.

283-4379

ZATRUDNIĘ
KELNERKI

W nocnym klubie. Zgłaszać się ośobiście po 6 wieczor.
4244 N. Milwaukee Ave.

KOBIETA DO PRACY NA MASZYNIE DZIEWIARSKIEJ
Part time. Musi mówić trochę po angielsku. Glenview.

272-2245

w języku angielskim.

POTRZEBNA KUCHARKA

Z umiejętnością przygotowania deserów. 5-7 dni w tygodniu. Pełny etat.

327-6623

Zostawić wiadomość na taśmie.

★ Poszukuje Pracy

DOSWIADCZENI śpiewający muzycy, gitarzysta basowy i trębacz zagraw w zespole muzycznym. 725-8067 po 6 pm.

MEŃCZYŻNA poszukuje pracy: remont domu, sprzątanie, lub inne propozycje. 678-2478.

SOLIDNA, uczciwa kobieta zaopiekuje się starszym chorym lub dziećmi. 276-5903.

PIELEGNIARKA z Polski z 18-letnią praktyką poszukuje pracy. Może być opieką nad starszą osobą. 237-1036

BARDZO dobra krawcowa poszukuje pracy. Tel. 867-6244.

PRZYPILNUJĘ dziecko w moim domu. Prospect Heights. 541-4273.

MEŃCZYŻNA, lat 40, zaopiekuje się starszą osobą lub podejmie pracę, jako malarz-tapeciarz. 486-7914.

Pielęgniarka z Polski

Ze stałym pobytem i pozwoleniem na pracę zaopiekuje się chorą osobą kilka godzin dziennie.

622-3692 — po 3 po poł.

★ Poszukuje Pracy

KOBIETA
W ŚREDNIM WIEKU

Poszukuje pracy domowej, z zamieszkaniem, najchętniej opieką nad starszymi, lub dziećmi.

867-4279

PRZEJMĘ domki za wynagrodzeniem. 463-3074.

PRZYPILNUJĘ dziecko w swoim domu. Diversey-Cicero. 745-7362.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem we własnym domu. Archer-Pulaski. 890-1630.

POLKA POSZUKUJE PRACY NA WEEKENDY
Dzwonić w jęz. polskim:

973-0532

DYPLOMOWANA pielęgniarka podejmie każdą pracę w godzinach przedpołudniowych. Najchętniej w południowej części. 585-2208.

MŁODA kobieta poszukuje pracy, najchętniej przy starszej osobie. 254-9699.

PRZYPILNUJĘ dziecko w swoim domu. Okolica Austin-Irving Park. Tel. 794-0912.

CHALUPNICTWO — przyjmę pracę na zlecenie. 736-7482.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Belmont-Central. 282-6403.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Pulaski-Fullerton. 342-3320.

TECHNIK DENTYSTYCZNY
Stały pobyt, poszukuje pracy. Doświadczenie amerykańskie, praca przy "finish". Zna inne etapy pracy.

Tel. 312-625-2618

MŁODY MEŃCZYŻNA
POSZUKUJE PRACY

Opieka nad starszym, dziećmi, inwalidą, sprzątanie domów. Posiada samochód.

423-7659 — rano.

MAGISTER AWF—Masażysta poszukuje pracy. 736-5702.

24 YEAR old midwife (nurse) will care for 6 children, elderly care position 8 A.M.-5 P.M. Little knowledge of English. 763-4347.

POLKA poszukuje pracy z zamieszkaniem, opieka nad starszą osobą. 489-4766.

KOBIETA lat 30 poszukuje pracy przy dzieciach lub starszych osobach. 777-6352.

KULTURALNA PANI

Umiejąca dobrze gotować, zaopiekuje się starszą osobą lub poprowadzi dom, 5 dni w tygodniu.

286-0709

KULTURALNA, MIŁA PANI

W średnim wieku, nauczycielka, zaopiekuje się dzieckiem lub starszą osobą. Posiada samochód, zna angielski. Bez zamieszkania.

227-5238

MEŃCZYŻNA /młody/ poszukuje pracy. 276-5903

CHĘTNIE przyjmę odstepioną pracę jako pomoc domowa lub do bawienia dzieci. Barbara. 848-4126

ARCHITEKT WNETRZ

GRAFIK
Podejmie współpracę przy projektowaniu, wykonaniu wystaw sklepowych, szyldów, reklam na samochodach i planszach.

489-4809 — po 8 wiecz.

★ Praca

DENTAL TECHNICIAN

Experienced in crown and bridge work. Part-time.
561-9114 respond in English

SEWING

Experienced sewing machine operator needed for Mellow machine and single needle. Must speak English. Northside. For further info call

463-7840

ACCOUNTANT

An Experienced (tax oriented) for public accounting office in Logan Square area (no travel). Contact B. Barasch.

235-8411

MACHINIST/OPERATOR

Primary responsibilities, include short production. Runs & set-ups on small turret lathes. Experienced applicants call for interview 8 A.M.-4 P.M.

766-7373

Must speak English

PART TIME

ROASTER CLEANING

Near North side mfg. co. needs a person who is willing to get dirty & who is mechanically inclined, to work part time from 3:30-6:30 p.m. Tues. & Thurs. There is a possibility of additional days. Some English helpful.

For interview call Bill Conforti:

787-8352

E.O.E. M/F

PRACA DLA MEŃCZYŻN
I KOBIET

Do sprzątania, z pozwoleniem na pracę, na pół etatu lub cały, zgłaszać się ośobiście, 1871 Busse Hwy., Des Plaines, IL 60016.

390-8186

★ Praca

PELEN ETAT I PART TIME
Osoby do sprzątania, biur. Doświadczenie pomocne, lecz nauczymy. Dobre warunki pracy i dobre wynagrodzenie. Najchętniej osoby mające własne środki komunikacji.

439-6460

CIEKAWA PRACA

W FABRYCE

Będziemy uczyć, stale zatrudnienie, zgłaszać się ośobiście.
1916 Greenleaf St. Evanston

Health Care
L.P.N.'S

Full time or part time opening exist on all shifts for professionals looking for a career opportunity (Pharmacology course required). The challenge of these positions is teamwork and quality care in our 102-year old not-for-profit home for the aged. Full benefits and competitive salary. Must speak English. Call director of nursing for appointment:

366-2206

THE ALTENHEIM
7824 W. Madison Forest Park, IL

CUSTOMER SERVICE
REPRESENTATIVE
Polish bi-lingual, fluent in English and Polish. Part time or full time. Excellent benefits

386-1144

DOŚWIADCZONY FARMER

Do ogólnych prac w gospodarstwie. Wynagrodzenie, wyżywienie i mieszkanie zapewnione. Dzwonić:

1-414-275-6009

USUWANIE AZBESTU

SPECJALISTYCZNE KURSY
Zdejmowania osłon azbestowych. Po otrzymaniu licencji, możliwość podjęcia wysokopłatnej pracy. Informacje i zapisy.

Tel. 777-6943

MESSANGERS full or part time.
137 N. Wabash Ave. 2 floor.

TECHNIK DENTYSTYCZNY
Doświadczenie w koronach i mostkach. Pół etatu.

561-9114 w jęz. angielskim.

FLORIDA
PRACA

Przylądek
Key West
dla kobiet i par przy sprzątaniu hoteli, moteli, restauracji i kondominów. Zarobki powyżej \$300 tygodniowo plus wyżywienie. Informacje i zapisy.

Tel.: 777-6931 lub 283-2200

ATRAKCYJNE PRACE
DLA KOBIET I MEŃCZYŻN

Znajomość języka angielskiego gwarantuje wysokie zarobki.

JERRY
EMPLOYMENT AGENCY
5757 W. Irving Park 282-2011

DENTAL ASSISTANT
RECEPTIONIST
PART — TIME

Morning and noon hours, must speak English and Polish fluently. No experience necessary. Belmont and Central Ave. area. Call morning or evening.

693-8855



IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY
6201 W. T. O'UHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.

631-8878

Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

PRODUCTION

Food manufacturing Co., located in Elk Grove is in need of production personnel to work on packaging lines. Heavy lifting required. 2nd shift positions available.

Call Arlene Serbec 593-5700

MUST SPEAK ENGLISH

A Non-Smoking Company

BATCH MAKER

& MAINTENANCE MECHANIC
Both positions require high school diplomas & the ability to read & write English. Experience in the chemical industry a plus, but will train conscientious individuals. We offer good working conditions & excellent benefits.

Applications are available at:
UNIVERSAL CHEMICALS
& COATING, INC.

1975 Fox Ln.
Elgin, Illinois
E.O.E. M/F

Janitors, Janitresses

Full time, second shift positions available in the Oak Brook area. Starting at 5 pm, \$5 per hour. Call between 7 PM-9 PM.

675-6034

★ Praca

ESTIMATOR

For growing construction company needed. Please contact Stanley

292-1612

NADZORCA

GRUPY SPRZĄTAJĄCEJ

do szybko rozwijającej się firmy sprzątającej. Musi mieć doświadczenie i samochód. Musi znać procedurę sprzątania i sprzęt. Praca w różnych godzinach. Wymagana znajomość angielskiego w mowie i czytaniu. Wspaniałe warunki, zarobki i świadczenia.

980-5867

Jeżeli chcesz zarabiać

\$10-\$20 na godzinę

naucz się dobrego zawodu

Intensywny kurs programowania

tokarek i frezarek sterowanych numerycznie (CNC)

w oparciu o Control Fanuc z praktyką na maszynach produkcyjnych.

827-6641, 980-4358

POTRZEBNE KOBIETY
I MEŃCZYŻNI

Do pracy domowej z zamieszkaniem lub bez oraz pracy fabrycznej, wysokiej wynagrodzenie i świadczenia. Każda praca pisemnie gwarantowana.

IRENE'S INTERNATIONAL
6201 W. Touhy 631-8878

DO SPRZĄTANIA

MEŃCZYŻNI I KOBIETY

W północnozachodnich przedmieściach. Własne środki komunikacji lub będziemy zabierać do pracy i pracy. Dzwonić po 7 wieczorem:

577-0623

GENERAL LABOR

Full time. Opportunity for advancement. Must read, speak and understand English. Must apply in person. Monday thru Friday, 9 a.m.-3 p.m.

NELSEN WIRE CO.
1060 E. Irving Pk. Rd.
Bensenville, IL
E.O.E.

CIEKAWA PRACA

DLA KOBIET

w zamożnych domach. Znajomość angielskiego gwarantuje atrakcyjne stawki.

Tel.: 267-7896 Robert

REAL ESTATE SALES

Established office has opening for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

BUDGETEL INN

HOUSEKEEPING —

RM ATTENDANTS

BI-LINGUAL/ENGLISH

Immediate part time positions available. Car necessary. If you are looking for additional income and are willing to work 25-30 hrs. per week, including weekends. Please apply in person.

BUDGETEL INN

I-55 & RT. 83 (Kingery Rd.)

Willowbrook, IL

Health care

HOME CARE

OPPORTUNITIES

Expanding Home Health Agency has immediate openings, for full and part-time R.N.'s, L.P.N.'s, Certified Home Health Aides, Homemakers and Live-Ins. Must be dependable. Excellent wages and travel expense. Must speak English. For interview, call:

284-0111

CUSTODIAN

Full time. Exc. benefits. Apply in person bet. 9-3. School Dist. 102. 21439 N. Weiland Rd., Prairie View. Must speak English, have green card & transportation.

Equal Oppt. Employer M/F.

EXPERIENCED FULL TIME

INDUSTRIAL SEWING

MACHINE OPERATOR

NORTH SIDE CHICAGO

CALL PAULA 274-5585

JANITORS

OD \$4.00 — 5.50 NA GODZ.

Kobiety i mężczyźni potrzebni od zaraz do sprzątania budynków biurowych w Chicago i wszystkich przedmieściach.

Tylko poważnie zainteresowani i chcący pracować powinni się zgłaszać. Wolimy ludzi z samochodami. Aplikacje przyjmujemy od poniedziałku do piątku 10—6 P.M. Aplikanci muszą posiadać pozwolenia na pracę i mówić trochę po angielsku.

Biuro będzie otwarte 10 stycznia od 9 rano — 1-szej ppół.

390 E. Irving Park Rd., Wood Dale, Ill.
lub dzwonić 860-0997

HOUSEKEEPER

and

JANITORS

On—Call/As Needed

Our leading healthcare facility is looking for experienced housekeeping/laundry/janitorial workers to assist in maintaining a clean and orderly environment.

If you are interested in working on an "as needed/on—call" basis, with potential for transfer to a regular position, give us a call today!

Personal Dept.

WESTLAKE PAVILION

10500 W. Grand Ave.

Franklin Park, IL 60131

451-1520

WESTLAKE PAVILION

equal opportunity employer m/f

★ Praca

POTRZEBNE OSOBY

DO SPRZĄTANIA

Domów i Biur. Dzwonić po 6 wiecz.

252-3628—prosić Ewę lub Marię

POTRZEBNY KRAWIEC

LUB KRAWCOWA

Do wykonywania wszelkich poprawek krawieckich. Pożądane doświadczenie w Ameryce. Musi mówić trochę po angielsku, lub rosyjsku. \$225, lub więcej tygodniowo na początek. Odpowiedniej osobie pomożemy w zakwaterowaniu się w Arizonie i zwrócimy pieniądze za przejazd. Dzwonić od 8 rano — 9 rano "Chicago time".

(1-602) 730-9970

SPRZĄTANIE

Na zachodnich i północno-zachodnich przedmieściach. Praca na cały lub pół etatu na wszystkie zmiany. Konieczne pozwolenie na pracę, angielski nie wymagany. Poszukujemy superwizera z doświadczeniem i znajomością angielskiego. Aplikacje składać w poniedziałki, środy i piątki w:

COMPLETE CLEANING

★ Praca Męska

POTRZEBNI murarze praca w akordzie. 780-6115 wieczorem.

ENGLISH SPEAKING CABINET MAKER/INSTALLER
For full time position.
Some experience needed.
777-0172

MAINTENANCE/JANITORIAL
Needed for apartment complex in Vernon Hills. Must be able to handle general maintenance and cleaning of apartments and building. Some knowledge and experience of plumbing, electrical, and heating helpful. Must speak English.
Please call Tami for interview:
367-4504
Mon.-Fri., 9-5.

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY STOLARZ
Wolimy z własnymi narzędziami i samochodem. Zapłata około \$350 na tydzień. 677-0906

PIEKARZ
na cały etat potrzebny.
Musi posiadać doświadczenie we wszystkich fazach wypieku. Zgłaszać się osobiście przed godz. 12 w pld.
MORNING FIELDS
800 W. Devon, Park Ridge, IL.

G. T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
639-9213

DZWOŃ 489-6058 /4-8 ppół./
Jeżeli zainteresowany jesteś wysokoopłatnymi specjalistycznymi pracami przy wymianie izolacji azbestowych.

MACHINIST JOB SHOP MACHINIST

Able to operate Engine Lathe, Vertical Mill & Surface Grinder; with 5-8 years experience. Printing press maintenance &/or repair a plus - sheetfed or web. Must have own tools. Must speak English. Call for apt. between 7 a.m.-3 p.m. wk-days.

364-0550
EXPERIENCED MECHANIC
Minimum 5 years with own tools. Certification a plus. Must have references. Pay compensated with ability. Must speak English.
Apply in Person
National Generator & Starter
8843 S. Kedzie, Evergreen Park

MAINTENANCE/JANITORIAL
Looking for full-time janitor/maintenance person. Able to work PM's. Good pay, excellent benefits. Apply in person. Must speak English.

BROWN TRANSPORT CORP.
7526 State Rd. Bedford Park

DRIVERS CRST
Experienced Professional Drivers
Don't you deserve the best? Be treated like a professional at CRST. We are looking for career drivers to operate in our expanding solo and team divisions.
We offer:
• Up to 24¢ per mi. to star.
• Complete medical/dental insurance.
• Late model well maintained equipment.
• Safety and fuel bonuses.
• Paid vacation & holidays.
• Advancement opportunities up to 32¢ per mi.
If you are 25 years of age and have 2 years verifiable experience, call:
1-800-348-6565
Monday-Friday 8 a.m. to 5 p.m.
Full and part time positions available.
Must speak English.

POTRZEBNY DO ZESPOŁU GITARZYSTA BASOWY
430-4962

POTRZEBNI PRACOWNICY
Na okres zimowy do pracy przy sidingach we Florydzie. Dobre warunki. Bezpłatne zakwaterowanie. Zgłaszać się tylko doświadczeni.
252-6300

ZATRUDNIĘ kierowców z kat. "D" na miasto i trasy. 545-1819.

HEAT TREAT FOREMAN

Newly expanded heat treat dept. needs a good qualified foreman, doing gleason pressing & carburizing. Take charge of completely equipped lab & be able to handle all processing. Know maintenance procedures & scheduling of production. Many company benefits, including profit sharing.
Please call:
PROFILE GEAR CORP.
312-367-7260
Libertyville, Illinois

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI
Do stałej pracy do oczyszczania fabryk. Zgłaszać się osobiście z odpowiednimi dokumentami.

MUTUAL MAINTENANCE
1722 W. Grand Ave.
Od 9 Rano do 1 Pld.

★ Praca Męska

INŻYNIER/MECHANIK/KONSTRUKTOR
Dobrze znający elektro-mechanikę, maszyny-obrabiarki.
889-2225
Dzwonić Wieczorem i Weekendy

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY KRAWIEC
Do poprawek na pół etatu. Dzwonić od 8 a.m.-5 p.m.
337-7636

Potrzebny Cukiernik-Piekarz
doświadczeniem. Stała praca, dobra zapłata. Zgłosić się osobiście 7053 W. Addison ulica.

MECHANIK SAMOCHODOWY
OKOLICA FULLERTON-PULASKI
252-3330

POTRZEBNI STOLARZE DO PRAC WEWNĄTRZ
622-1239

ENGINE LATHE OPERATOR
Experienced individual needed to set-up and operate a tool-room lathe, to perform operations on metal parts with difficult shapes. Must be able to read blueprint and micrometers to check set-up and quality of work. Please call Cara Luchs at 964-8000, ext. 223
LOCKFORMER CO.
711 Ogden Av., Lisle, Illinois E/O/E

KONTRAKTOR
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.
Tel. 243-1137

PILNIE POTRZEBNY!!!

MECHANIK
Praca w wytwórni precyzyjnych elementów metalowych. Doświadczenie w krótkich seriach. Okolice Belmont/Damen. Zarobki do omówienia. Świadczenia zakładowe przyznane będą po wykazaniu się umiejętnościom.
Musi mówić po angielsku.
Dzwonić 327-4800
od 9 rano do 4 po poł.

PART-TIME
Pomocnik do konserwatora budynku. Około 6 godz. dziennie. \$5 na godz. Wymagane pozwolenie na pracę.
545-8135

FOUNDRY MOLDER
Immediate opening for experienced molder/squeezer in leading midwest foundry. Excellent pay and benefits. Must speak and understand English. Must have work permit.
Apply in person to:
MOLINE CORP.
Dean Str. (near 17th Str.)
St. Charles, IL

EXPERIENCED FURNITURE REFINISHER
Good company benefits. Salary based on experience.
For more information call:
925-9400

POTRZEBNI KONTRAKTORZY TYLKO Z DOŚWIADCZENIEM I REFERENCJAMI

• **Fugowanie**
• **Dachy** (Płaskie, Płytkowe) Stanowa Licencja Pomocna
• **Sidingi**
• **Wnętrza** (Kuchnie, Łazienki)
Tel. 545-4600
Pytać o Barbarę

POTRZEBNY TOKARZ
Dobre wynagrodzenie dla dobrego fachowca. Oraz mężczyzna mówiący po angielsku do operowania drzewu i piły do metalu. Zgłaszać się osobiście.
TECHNOX MACHINE
2619 N. Normandy, Chicago

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY MASARZ
Do wyrobu wędlin. Proszę dzwonić w języku angielskim od 10 rano 2 ppd.
738-2112

AUTO BODY MAN wanted
Must have tools.
Salary open.
Experienced.
384-4123 Chuck

★ Praca Męska

WYKWALIFIKOWANY FREZER
Do prac jednostkowych i małych serii. Praca na Bridgeport. Wymagana bardzo dobra znajomość wysunku technicznego, metrycznego i amerykańskiego.
Potrzebny także pomocnik do zakładu mechanicznego. Znajomość spawania oraz prac mechanicznych konieczna.

Tel.: 296-6975
MACHINIST - CNC
Set-up man needed to set-up and operate CNC lathes. Must have 4 years minimum experience and own tools. CNC operators also needed.

MARATHON TOOL
724 Foster Ave.
Bensenville, IL
Tel. 766-9095

MAJSTER
Na nocną zmianę do operowania maszyn sterowanych automatycznie CNC /Fanuch Yasnac Control/ oraz sterowanych precyzyjnie.
AM PRECISION MACHINING, INC.
4655 N. 25th Ave.
Schiller Park, Illinois
FOREMAN
Foreman for night shift. Must know how to work on CNC (Fanuch Yasnac Control) and manual machines.
AM PRECISION MACHINING, INC.
4655 N. 25th Av., Schiller Park, IL

SPRING MAKERS MULTI-SLIDE, 4-SLIDE SET-UP/OPERATOR
For permanent 2nd shift position. Must be trustworthy and capable of working on their own. Top pay for the right person. Must speak English and have own tools. Apply in person or call 680-8181.
MCCARTHY METAL PRODUCTS
14092 W. Lambs Ln.
Libertyville, Illinois

ANATOL MANUFACTURING, INC.
Poszukuje pracowników z 2-letnim doświadczeniem w USA w wykonywaniu precyzyjnych, jednostkowych robót w zawodach:
• Frezer (bridgeboard) • Tokarz • Operator CNC (Sanuc Control). Oraz pracownicy do sprzątania. Minimum 50 godz. tygodniowo. Dobra zapłata, ubezpieczenie i inne świadczenia.
1060 High Str., Mundelein (30 min. na północ od lotniska O'Hare)
949-0330

Printing
PRESSMAN EXPERIENCED 2 COLOR
Immediate opening for experienced 2 color pressman in fast paced NW suburban shop. Must be knowledgeable in all aspects of printing including equipment, maintenance, platemaking and stripping. Full-time days or evenings. For appointment call Pat 297-2949
Please Call In English

Potrzebny Mężczyzna
Do pracy, jako O.D. Grinders. Ślifery na Okrągłość.
Nauczmy aplikanta, który ma doświadczenie w tym zakresie pracy. Musi mieć stały pobyt w Stanach Zjednoczonych.
Zgłoszenia Tylko Osobiście w Dni Powszednie
Gage Assembly Co.
3771 W. Morse Ave.

POTRZEBNI KONTRAKTORZY TYLKO Z DOŚWIADCZENIEM I REFERENCJAMI

• **Fugowanie**
• **Dachy** (Płaskie, Płytkowe) Stanowa Licencja Pomocna
• **Sidingi**
• **Wnętrza** (Kuchnie, Łazienki)
Tel. 545-4600
Pytać o Barbarę

★ Domy

DOM OTWARTY NIEDZIELA 12-4
8265 Forest Preserve Drive
SPRZEDAŻ SPADKOWA - Musi być sprzedany. Murowany ranch, 3 sypialnie, pełny, wykończony basement. Murowany garaż na 2 auta.
NANNI REALTORS
736-3107

PÓŁNOCNO ZACHODNIE PRZEDMIĘSCIE
Przestrzenny, 3-sypialniowy z oddzielnym mieszkaniem dla rodziny. Duża działka. Wykończony basement i biuro. Garaż na 2 auta. \$141,500. Dzwonić do Sharon w jęz. angielskim.
RE/MAX SUBURBAN 577-9797

DIVERSEY-CICERO
6 mieszkaniowy 2x5, 4x4, lokatorzy opłacają ogrzewanie. Ten dom sam się wypłaci w okresie 15 lat. Po dalsze informacje dzwonić:
BILL KALOWSKI
794-0520 albo 763-2323
HOMEFINDERS

★ Domy

2200 NORTH - 5800 WEST
Excellent condition. 2 flat. 3 bdrms., and 2 bdrms. Full bsmt. 2 car garages. Close to transportation & schools. Excellent investment.
GLADSTONE REALTORS
455-6680

NOWY 3 SYPIALNIOWY DOM
1 1/2 łazienki na górze, łazienka na dole, wykończenia i podłogi z drzewa dębowego.
Dom Otarty Niedziela 1-5
5309 S. Nottingham
582-6896

MUROWANY 2 APARTAMENTOWY
Po 3 sypialnie każdy. W \$70-ce. Okolica 54-ta-S. Kedzie.
Tel. 434-7477
Zostawić Wiadomość Na Taśmie

OAK LAWN PRZEZ WŁAŚCIELA
Dom jednorodzinny, murywany z białej cegły, 3-letni, 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż murywany na 2 1/2 auta. Parcela 250.
598-4867

MUROWANY, STYLOWY BUDYNEK
12 mieszkań ogrzewanych parą oraz dodatkowe mieszkanie w basemencie i garaż. Tylko \$185,500.
POLONIA REALTY 588-1394

Budowniczy Wybuduje Luksusowy 2 Apartamentowy Budynek W Harwood Heights
Kup teraz, możesz wybrać kolory i wystrój wnętrza, łącznie z szafkami i kafelkami.
452-5025

GARFIELD RIDGE PRZEZ WŁAŚCIELA
5244 S. KILPATRICK
Blok Do Archer
Tel. 585-9269

Prawdziwa okazja. Nowszy murywany Cape Cod. Jednorodzinny plus studio na górze (\$300 czynsz). Wykończony basement plus garaż. Bez agentów.

PRZEZ WŁAŚCIELA ARCHER-MENARD
Dom w doskonałym stanie, 2-sypialnie, wykończony basement, garaż. Centralne ochładzanie, weranda. Blisko kościołów i szkół i transportacji. \$75,000.
Dzwonić 582-7573

BRIGHTON PARK PRZEZ WŁAŚCIELA
Dwupiętrowy dom, po 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym, jadalnia, wypoczynkowy, duże kuchnie, plus mieszkanie w basemencie. Osobne ogrzewanie i elektryka. Garaż na 2 samochody. 43-cja i Sacramento.
847-1640

BELMONT-MILWAUKEE
Murowany, 3 mieszkaniowy dom 4, 5 i 6 pokojowe mieszkania. Oddzielne system ogrzewania 101,000
STASINOWSKY PORTAGE PARK REALTORS
777-5010 albo 235-0922

BY OWNER
5 room, brick bungalow, Southwest side area. Call for appointment.
434-8993 or 839-5058

PRZEZ WŁAŚCIELA 52-GA i WHIPPLE
Jednorodzinny dom z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. 2 1/2 sypialnie.
Dzwonić po umówienie po godz. 5 p.m.
434-4396

BELMONT-AUSTIN
Murowany, 3 duże sypialnie, szafka kuchnia, jadalnia, dębowe podłogi, basement, garaż na 2 auta. \$92,000.

LINMAR REALTY
456-9640 - Andrew
lub 589-9852

BELMONT-CENTRAL PRZEZ WŁAŚCIELA
Jednorodzinny, 3-sypialniowy bungalow. Gotowy do wprowadzenia się. Bardzo dobra okolica.
282-1099

JACKOWO
Kopalnia pieniędzy dla początkujących, w centrum Polonii. Narożnikowy, 5 rodzinny budynek ze sklepem i garażem. Cena \$125,000. \$27,000 dochodu brutto. Nowy dach, podwójne okna, osobne użyczości. Tylko poważne oferty. Po umówienia proszę prosić o Józefinę.
CENTURY 21 STANMEYER
286-3703

CENTRUM JACKOWO
2 mieszkaniowy budynek. Piękne duże mieszkania z jadalniami. Oddzielne świadczenia. Cena bardzo przystępna. Możliwość 2 dodatkowych mieszkań.
CENTURY 21 STANMEYER
286-3703 prosić o Józefinę

OKAZJA

Dom w bardzo dobrym stanie. 3 sypialnie. Wykończony basement. Garaż na 2 1/2 auta. Okolica 53-cia-Kedzie.

Tel. 476-2176
NOWY 3 POZIOMY DOM W BURBANK
8445 S. NEW ENGLAND
Z białej cegły dom, ze złączonym garażem. Duża działka. Wystrój wnętrza i kolory do twego wyboru. Aby zaoszczędzić dużo pieniędzy możesz wykończyć sam. Po więcej informacji dzwonić:
599-1517

★ Domy

Torch Realtors
5500 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770

POTRZEBUJĘ DOMÓW NA SPRZEDAŻ MAM WIELU POWAŻNYCH KUPCÓW

OTWARTY DO INSPEKCJI
Niedziela 1-4
2414 N. AUSTIN
Murowany w idealnym stanie, 2 nowoczesne mieszkania plus piękne mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 samochody. Wyceniony na szybką sprzedaż.

☆☆☆
Po więcej informacji proszę telefonować:

ISIA OBERMAN
792-1770

Torch Realtors
5500 N. MILWAUKEE AVE.
792-1770

BEZPŁATNA WYCENA SZYBKA FACHOWA SPRZEDAŻ

JACKOWO
Nowy na rynku, 5-cio mieszkaniowy murywany, bardzo duże mieszkanie na górze. Oddzielne wejścia. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Garaż z wysokim wjazdem. Piękna okolica. Wyceniony na szybką sprzedaż.

JACKOWO
2 apartamenty w dobrym stanie. Możliwość zrobienia dodatkowych 2 mieszkań. Garaż na 2 samochody. NISKA CENA!!!

BELMONT-CICERO
Nowy na rynku. Budynek z tawerną, 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela. Bardzo dobrze prosperujący biznes. Niska cena!

GREG HANDZEL
792-1770

MILWAUKEE-NAGLE
Murowany, 4-ro sypialniowy, formalna jadalnia. Możliwość mieszkania dla krewnych na górze.

Nowszy, 3 rodzinny, w najlepszej okolicy Chicago, 3 sypialnie, formalne jadalnie i 1 1/2 łazienki. Oddzielne ogrzewanie.

6-cio apartamentowy: 4 mieszkania po 2 sypialnie i 2 mieszkania po 3 sypialnie. Cena nie do pobicia!!!

ANNA KRYSINSKI

Po więcej informacji, bezpłatną wycenę domu i rzetelną obsługę proszę telefonować do ANNY KRYSINSKIEJ:

TROY TROY REALTOR LTD
4759 N. HARLEM AVE.
HARWOOD HEIGHTS
867-6501

★ Domy

CZY NIE WYDAJESIE PAŃSTWU, ŻE ZBYT DŁUGO PRACUJECIE NA KOGOŚ? CZAS NAJWYŻSZY POMYSLEĆ O WŁASNYM INTERESIE. MY PAŃSTWU W TYM POMOŻEMY.

JACKOWO
Doskonale prosperująca restauracja. Dancingi w soboty i niedziele. Wraz z budynkiem mieszkalnym. Do objęcia od zaraz.

Firma wysyła paczek do Polski. Świetna inwestycja. Właściciel wyjeżdża z Chicago.

JEŚLI ZAŚ CHODZI O REZYDENCJE, TO OFERUJEMY: **WHEELING**
3 sypialniowy, przestronny "Townhouse". Doskonała lokalizacja. Właściciel czeka na ofertę.

ŚW. KONSTANCJA
4-sypialniowy, murywany bungalow.

Po więcej informacji proszę telefonować: **JAN FIJOR**

TROY REALTY
4761 N. HARLEM AVE.
867-6500

ZITTEL REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

ADDISON-AUSTIN
Murowany, 1 1/2 piętrowy z mieszkaniami na górze. Oddzielne wejścia. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Garaż z wysokim wjazdem. Piękna okolica. Wyceniony na szybką sprzedaż.

3427 N. OPAL
MILWAUKEE-CENTRAL PARK 2 apartamentowy, pięknie utrzymany budynek. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Oddzielne ogrzewania, w \$70-tce.

Po więcej informacji proszę telefonować

EUGENE WISZOWATY
867-5620

MT. PROSPECT PRZEZ WŁAŚCIELA
Townhouse, wspaniała lokalizacja blisko Lions Park. Pieszy dystans do transportacji itd. 3 sypialnie, 1,5 łazienki, wykończony basement. w średniej 90-ce.
255-1369 w jęz. angielskim

ELMWOOD PARK DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 1715 74TH COURT
Ten wyjątkowy, murywany dom typu Georgian, z którego może być dumny właściciel, ma 3 sypialnie, duży pokój familijny na parterze. Garaż na 2 auta i dużo, dużo więcej. \$139,900.

ELMWOOD PARK PIĘKNY DOM "FRENCH COLONIAL"
3 sypialnie, wygodna kuchnia. Francuskie drzwi do jadalni. Duża główna sypialnia z cedrowymi szafami. Automatyczny system nawadniania ogrodu. Murowany garaż, szopa na narzędzia i patio. \$129,500.

PÓŁNOCNO ZACHODNIA DZIELNICA CHICAGO DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 1819 i 1826 N. NORDICA
Zobacz nie jeden, lecz 2 domy. Każdy dom jest 2-mieszkaniowy. Duże działki. Przy każdym garaż na 2 auta. \$100,000 plus każdy.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 3855 N. CUMBERLAND
4 sypialniowy, murywany dom w stylu angielskim z pokojem familijnym, kominek, garaż na 2 auta. Tylko \$109,900.

CENTURY 21 - RISTAU-HOLT
452-5045

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.
CHICAGO
775-7820

BEZPŁATNA
SESJA KARIEROWA
W CZWARTEK 14-GO STYCZNIA,
GODZ. 7:15 WIECZ.
HOWARD JOHNSON'S
8201 W. HIGGINS ROAD, CHICAGO
(Przy Cumberland/Kennedy Cloverleaf)
ZADZWOŃ PO REZERWACJE
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
5908 N. NEVA, CHICAGO
1-SZY RAZ OTWARTY. NOWOZ-
GŁOSZONY. Elegancki, kamienny
dom w stylu kolonialnym z 4-ma
sypialniami, 1½ łazienki, jadalnią,
pokojem rodzinnym, szafką kuch-
nią z miejscem na posilkę, pełnym
basementem i garażem. Dogodnie
położony blisko komunikacji.
1-ROCZNA GWARANCJA
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
8018 W. SUMMERDALE, CHGO.
NORWOOD PARK TOWNSHIP.
Elegancki, 3-sypialniowy, trójpo-
ziomowy dom ze zmodernizowaną
kuchnią i łazienką. Pokój rodzinny
na 1-szym piętrze z kominkiem,
pokój rekreacyjny, patio i garaż na 2
auta z bocznym wjazdem. Wszystko
to i niskie podatki.
1-ROCZNA GWARANCJA
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
5242 W. BELL, PLAIN, CHGO.
Murowany bungalow z możliwością
rozbudowy. 2 sypialnie, 1½ łazienki,
jadalnia, kuchnia z drewnianymi
szafkami, pełny basement, deck,
ogrodzony ogródek i garaż. W pobli-
żu pięknego Portage Park.
775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
4954 W. STRONG, CHICAGO
Wspaniała lokacja — blisko stacji
Jefferson Park. Nieskazitelny, 3-
sypialniowy ranch z 1½ łazienki,
przestronną kuchnią z miejscem na
posilkę, pokojem rekreacyjnym, we-
randą i garażem na 2½ samochodu.
1-ROCZNA GWARANCJA
775-7820

Century 21

KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

DOWY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.

7227 W. FOSTER, HARWOOD HEIGHTS
Cape Cod z możliwością rozbudowy. 1 sypialnia, 1½ łazienki, jadalnia,
pokój rodzinny na 1-szym piętrze, pokój rekreacyjny, weranda, ogrodzony
ogródek i garaż. Poddasze przygotowane do remontu ale nie skończone,
nabywca może wykończyć według własnych potrzeb. Natychmiastowe
objęcie.

1-ROCZNA GWARANCJA

6606 W. FOSTER, CHICAGO

Murowany Georgian z 3-ma sypialniami, 1½ łazienki, jadalnią, pokojem
rodzinnym na 1-yim piętrze, pokojem rekreacyjnym, ogrodzonym ogród-
kiem i garażem. Nowa: kuchnia, dach, centralne ochładzanie i oszczędza-
jący energię piec do ogrzewania. Natychmiastowa objęcie.

1-ROCZNA GWARANCJA

5341 N. DELPHIA, #142, CHICAGO

Super eleganckie, zmodernizowane, 2-sypialniowe kondominium z jadal-
nią, kuchnią z miejscem na posilkę i spiżarką, balkonem, wyznaczonym
parkingiem. W miesięczne opłaty włączone ogrzewanie i gaz do gotowa-
nia.

775-7820

CHICAGO. Wysokiej jakości dom w stylu angielskim z możliwością ro-
zbudowy. Otwarta klatka schodowa w bawialni prowadząca na drugie
piętro z izolacją i przygotowane do dodania 2 sypialni i łazienki do istnie-
jących 2 sypialni i łazienki. Wysoki sufit w bawialni, podłogi z twardego
drewna i naturalne drewniane wykończenie we wszystkich pokojach.
Łazienka z ceramicznymi kafelkami i spustem na pranie i duża jadalnia
w kuchni. Pełny basement, garaż na 2 auta i dużo więcej.
1-ROCZNA GWARANCJA

PARK RIDGE. Budowany na zamówienie, murywany split-level z 3-ma
sypialniami, 2-ma łazienkami i mnóstwem dodatków. Ciepłarnia, wy-
kończony basement z pokojem rekreacyjnym i olbrzymim kominkiem.
Przyłączony, ogrzewany garaż na 2 auta i duża parcela. Zadzwoń po
więcej informacji.

PARK RIDGE. Atrakcyjny, dobrze utrzymany split-level z 3-ma sypial-
niami i 2-ma łazienkami. Kuchnia z miejscem na posilkę, przytulny komi-
nek
auta i natychmiastowe objęcie. Zadzwoń po więcej informacji.

BUFFALO GROVE. Przestronny, narożny, cedrowy Townhouse z 2-3
sypialniami i 2½ łazienki. Duża kuchnia z miejscem na posilkę, spiżarką i
podłoga o stałym polysku. Nowoprzebudowany pokój rodzinny z nowym
dywanem i wspaniałą główną sypialnią. Pełny basement, patio z frontu i
tyłu i garaż na 2 auta. Nieskazitelny! Natychmiastowe objęcie! Zadzwoń
dziś!!!

823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
823-3721

ONE YEAR
WARRANTY

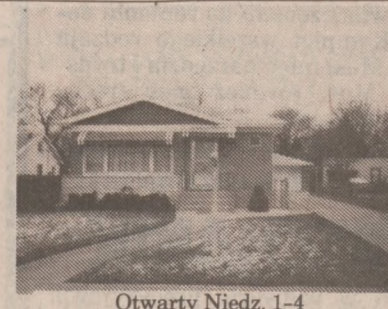
SPRZEDAJEMY DOMY
Z GWARANCJĄ



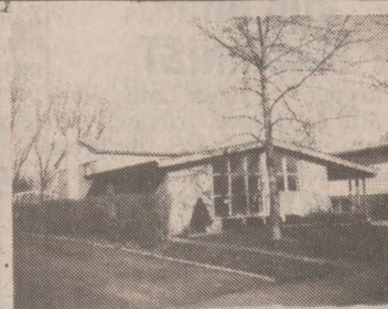
Otwarty Niedz. 1-4
908 N. DELPHIA, PARK RIDGE
Nie wymagający utrzymania, mu-
rowany ranch z 3-ma sypialniami i
2-ma łazienkami położony na par-
kowej ulicy. Podłogi z twardego
drewna, nowsza kuchnia, neutralny
wystroj wnętrza i nowe dywany.
Wykończony basement z pokojem
rekreacyjnym, przyłączony garaż i
kryta weranda.
1-ROCZNA GWARANCJA
823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
8045 N. OTTAWA, NILES
Budowany na zamówienie, muro-
wany, podniesiony ranch z 3-ma
sypialniami i 2-ma łazienkami. Ten
świeżo malowany dom ma natural-
ne dębowe podłogi, pełny basement,
garaż na 2 auta, werandy z frontu i
tyłu i dużo więcej. Zadzwoń po bli-
ższe informacje.
823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
8623 W. STOLTING, NILES
Murowany ranch w idealnym sta-
nie z 3-ma sypialniami. Naturalne
drewniane wykończenie i podłogi z
twardego drewna, kuchnia z de-
bowymi szafkami, dużą spiżarką i
podłogami o stałym polysku. Wyso-
ki i suchy basement z osobnym
wyjściem prowadzącym do dużego
ogrodzonego ogródka z werandą.
Garaż na 2½ samochodu.
823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
8522 W. NORTH TERRACE,
NILES
Duma właściciela widoczna jest w
każdym pokoju tego nieskazitelne-
go, dwupoziomowego domu z 3-ma
sypialniami i 2-ma łazienkami.
Murowany kominiek w pokoju ro-
dzinnym — częściowy basement, pra-
nia i dużo więcej. Całkiem nowy, be-
tonowy wjazd. Zadzwoń po szcze-
gół.
823-3721

BELMONT/HARLEM
Dzisiaj Zgłoszony
Piękny, 3 sypialniowy, Geor-
gian. Wykończony basement.
Garaż na 2 samochody. Wycen-
niony \$99,000.

JEFFERSON PARK
2 Apartamentowy
Zmodernizowany, obity alumi-
niowym sidingiem. Oddzielne
liczniki na ogrzewanie i elek-
trykę. W niskiej \$90-tee.

BELMONT/CENTRAL
8 apartamentowy doskonale
utrzymany. Dochód roczny
\$33,000. Wyceniony — \$229,000.

RE/MAX-METRO
282-7880 ext. 50

DLA POCZATKUJĄCYCH
SCHOOL-DRAKE

Dom na wysokiej podmurówce,
obity białym aluminium. 2x4 po
2 sypialnie oraz 2 duże pokoje z
łazienką na górze. Nowy dach,
elektryka, garaż na 2 auta.
Dochód — ponad \$1,000 miesię-
cznie. Bardzo wygodne położe-
nie pod względem transporta-
cji, szkół i zakupów. Cena tylko
\$70 tys. PO CO PŁACIĆ RENT
LOKATORZY BĘDĄ SPŁA-
CAĆ POŻYCZKĘ!
W celu bliższych szczegółów
lub obejrzenia, proszę dzwonić
do biura:

TEL. 736-3787
Janina Zelek
ZELEK REALTY
4428 N. CENTRAL AVE.

Columbia
REALTY

5215 N. Harlem Ave.

DIVERSEY/CENTRAL
Nowy na rynku, piękny muro-
wany ranch, 3 sypialnie, wy-
kończony basement, super
okazja.

INTERES
Dopiero zgłoszony, zakład fry-
zjerski, niska cena, właściciel
opuszcza miasto.

AUSTIN — ADDISON
Dopiero zgłoszony. Elegancki
bungalow z 5-ma sypialniami i
3-ma łazienkami. Pięknie wy-
kończony basement. Dla dużej
rodziny lub z możliwością in-
law.

WHEELING
Piękny, murywany, 6-mieszka-
niowy. Wszystkie mieszkania
po 2 sypialnie. Dochód ponad
\$40,000.



Zofia Kantor
228-7121 774-4400

DOM DWURODZINNY
Po 5½ pokoi, wykończony basement,
murowany garaż na 2 auta.
Okolica 66 ST.-S. Komensky
581-1546

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE
WŁAŚCICIEL PRAGNIE OFERTY
NOWSZY, MUROWANY RANCH
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 5700 W.
2206 N. MANGO

3 sypialnie, 2 łazienki, pięknie wy-
kończona piwnica, nowszy duży ga-
raż na 2½ auta.

NISKA CENA NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ
PRAWDZIWE KUPNO
W NISKIEJ \$70
DEDES REALTORS 622-6200

ELEGANCKI, MUROWANY
W ANGIELSKIM STYLU
4 SYPIALNIE — 2 ŁAZIENKI
OTWARTY W NIEDZ. — 1-4 3400 N.

6324 W. ROSCOE
Obszerny dom w nieskazitelnym
stanie. 2-je piętro może być prze-
robione na mieszkanie dla teściów.
DEDES REALTORS 622-6200

JACKOWO
3 mieszkaniowy 4 mieszkanie w 70%
wykończone. Dobry dochód, dobra
cena.
PONTARELLI BUILDERS
& REALTORS
698-4200, 276-4131
pytać o Janusz Gliński

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.

NORRIDGE
Dobrze utrzymany "ranch",
nowsze ogrzewania i ochładza-
nie, garaż na 2 auta. Cena w
80-ce!

HARLEM-LAWRENCE
Dopiero zgłoszony, nowy mu-
rowany "ranch" duża kuchnia,
3 sypialnie, 2 łazienki, COŚ PIĘ-
KNEGO !!!

CANFIELD-FOSTER
Prześliczna murywana rezy-
dencja, 3 sypialnie, jadalnia,
pokój rodzinny z kominkiem,
2½ łazienki. Duża działka i ga-
raż.

HARLEM-LAWRENCE
6 mieszkań, ponad \$35,000 rocz-
nego dochodu, dębowe wykoń-
czenia. Coś pięknego!

Po bliższych informacjach
telefonujcie do:



ANDREW J. KIPTA
867-5622

WYCENIĘ WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ



GRAŻYNA ZATOR

HARWOOD HEIGHTS
Piękny, 4-ro sypialniowy
"ranch" z wykończoną piwni-
cą, kuchnią i łazienką. Wysta-
wiony na szybką sprzedaż.

IRVING PARK-AUSTIN
Duży bardzo nowoczesny, dwu-
rodzinny. Właściciel czeka na
ofertę.

KUPNO TYGODNIA!
Murowany, 3 rodzinny, duży
pokoje. CENA TYLKO \$130,000.

ADDISON-NARRAGANSETT
4-ro sypialniowe "bungalow" z
dużą piwnicą gotową do wy-
kończenia. Czyszczenia —
można natychmiast wprowa-
dzić się!

GATEWAY
Realty and Builders
5037 N. HARLEM AVE.
775-4440

5429 S. Nottingham
Dom Otwarty Niedziela 1-5 P.M.
Nowy super-luksusowy, 3 sypial-
niowy bungalow i 1 3/4 łazienki.
Mnóstwo innych dodatków.
HUGHES & DUGGAN BUILDERS
598-8883 lub 361-2917 w jęz. ang.

Otwarty, Niedziela 1 — 4 P.M.
NOWY NA RYNKU
6513 N. Natoma
(Devon-Milwaukee)
Murowany, angielski, na dużej
działce, 2 autowy garaż. Trzeba zo-
baczyć, żeby docenić.
Teresa 774-7600
ERA — MASTER KEY

PASS THE REAL ESTATE
EXAMINATION
MONEY BACK GUARANTEE
PRIVATE TUTOR
With 20 yrs. exp. conditioning examinees
who are determined to pass the 1st time.
WANT TO BE SURE?
Mr. Jay 763-4241

BLUE ISLAND
Na sprzedaż apartamenty w dużym
180 apartamentowym kompleksie
budynków. \$21,389 za każdy. 11.2
cap rate. Zajęte 93% mieszkań. Lo-
katorzy płacą gaz i elektryczność.
Dzwonić do Douglas Frye
899-1030 w jęz. ang.

TROY
TROY REALTOR LTD

OKAZJA!!
W Elmwood Park, duży muro-
wany bungalow, prawie komple-
tnie odnowiony, z możliwo-
ścią mieszkania dla krewnych.
Cena okazja.

12 MIESZKANIOWY
18 letni, z żółtej cegły za Bel-
mont/Harlem. Bardzo wysoki
dochód.

3 MIESZKANIOWY
20 letni w Sauganash Pk! .
2 mieszkania 3 sypialnie z 2
łazienkami. Użyteczności roz-
dzielone.

BI-LEVEL
Lawrence przy Harlem, prze-
piękny 20 letni, z 3 sypialniami i
pokojem rodzinnym. Super
okolica.

HARWOOD HEIGHTS
Za Harlem i Lawrence przy bo-
cznej ulicy, elegancki, 20 letni
podwyższony ranch, z dołączo-
nym garażem i mieszkaniem
dla krewnych. Super okolica,
przystępna cena.



Krystyna i Ted Piotrkiewicz
998-5264

Century 21
RAINBO REALTY INC.

MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI
ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU

7525 W. Irving Park Road
625-2210

5312 W. Lawrence
794-0221

DARMO — 1 roczna gwarancja jak kupicie lub sprzedacie
posiadłość/Budynek przez Century 21-Rainbo

Dom Otwarty Niedziela 1-4
2651 N. Avers
Murowany 2 mieszkaniowy, 5
pokoi, 2 sypialnie każde, prze-
śliczny basement, garaż na 2
auta, cena obniżona, oferty.
625-2210

Dom Otwarty Niedziela 1-4
3855 N. Nora
Harlem/Irving okolica, sprze-
daż spadkowa, murywany w
angielskim stylu, 5 dużych po-
koi, poddasze można powiek-
szyć, spadkobiercy pragną
ofert.

625-2210

Dom Otwarty Sobota
i Niedziela 1-4
2542 N. Major
Super luksusowy, murywany
bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie,
1½ łazienki, nowoczesna kuch-
nia i łazienka.

794-0221

Foster/Laramie Okolica
Świeżo na liście, gotowy czeka
na ciebie, czysty, murywany,
6+ pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki,
50x80 parcela, wykończony ba-
sement, kominiek pałacy drow-
no, oraz wiele więcej.

794-0221

Sprzedaż Nieruchomości. Century 21—"Career night," czwartek 13 i
21 stycznia, o 7 wieczór. Zapoznajcie się z tym co to znaczy posiadać
zawód w dziedzinie sprzedaży nieruchomości. Posiadamy 5 biur na
północno-zachodniej stronie do wyboru. Rezerwacja miejsc konie-
czna. Dzwonić do Kathy: 794-0221.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



If we don't sell your house
we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRISTYNA

BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW

ERA — HOME TRUST REALTY to:

Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago
Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem

ZAOSTRZEDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE
WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630

775-7200



Dom Otwarty Niedziela 1-4
3129 N. Hamlin
3 rodzinny, murywany, 1x5, 1x6,
1x4, ogrzewanie na gorącą wodę,
elektryka 220, nowy garaż na 2
auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
1718 N. Natoma
7 pokojowy Georgian, 3 sypialnie,
1 1/2 łazienki, formalna jadalnia,
wykończony basement, garaż na 2
auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5836 W. Leland
W \$90-tce, 3 sypialniowe bunga-
low, zadbane, garaż na 2 auta.

NILES — mieszkanie dla krewnych,
murywany w stylu angielskim, 5
pokoi, 3 sypialnie, plus 4 pokojo-
we mieszkanie na piętrze, pełny
basement, garaż.

AUSTIN/FOSTER — niedrogie
bungalowy, 2 sypialnie, nowoczes-
na szafka kuchnia, pełny ba-
sement, możliwość dwóch sypial-
ni na piętrze, garaż na 2 auta.

MONTROSE/OAK PARK — na
podwójnej parceli bungalow, 6
pokoi dla właściciela, 2 1/2 łazienki,
oraz 3 pokojowe mieszkanie dla
krewnych, garaż na 2 auta.

NILES — Greenwood/Dempster.
MUROWANY RANCH, 3 sypial-
nie, elegancko wykończony ba-
sement, boczna ulica, garaż na 2
auta.

BARRINGTON — 3 sypialniowy
tutor, 3 łazienki, garaż na 2 1/2 au-
ta, obszerna parcela.

INVERNESS — Colonial, 4 sy-
pialnie, 3 1/2 łazienki, 2 kominki,
parcela 1 1/2 akra.

FULLERTON/PULASKI — ta-
nie bungalowy dla dużej rodziny,
zupełnie odnowione, 4 sypialnie, 9
pokoi, pełny basement, garaż na 2
auta.

DOMY APARTAMENTOWE

NILES — DEMPSTER/HAR-
LEM — narożnikowy, 3 rodzinny,
2x6 po 1 1/2 łazienki, oraz 1x4 od-
dzielne systemy ogrzewania, elek-
tryki i wody, ogrzewanie na gorą-
cą wodę, parcela, 52x133, muro-
wany garaż na 3 auta.

PROSPECT HEIGHTS — 15 let-
ni, murywany, wymaga remontu,
3 mieszkania po 2 sypialnie i 3 z
jedną sypialnią, dochód \$34,000.

MONTROSE/HARLEM — 3 ro-
dzinny, murywany po 3 sypialnie,
1 1/2 łazienki, oddzielne ogrzewanie
elektryka, boczny wjazd, murywany
garaż na 2 auta, wymaga trochę
pracy.

HARWOOD HEIGHTS — ele-
gancki, 10 letni, murywany 3 ro-
dzinny, formalna jadalnia, mie-
szkania po 3 sypialnie, 1 1/2 łazien-
ki, garaż na 2 auta.

MT. PROSPECT — 3 nowoczesne
budynki 6 rodzinne, dobrze utrzy-
mane, niskie podatki, najlepsze
kupno na przedmieściu.

INTERESY

NILES — restauracja i dwa sklepy,
narożnikowa parcela, dużo miejs-
ca do parkowania posiadłość
40,000 stóp kw.

CICERO — narożnikowy bud-
ynek wraz z interesami, 5 sklepów,
2 mieszkania, gabinet lekarski, 2
salony fryzjerskie, video, sklep
monopolowy, tawerna, można
kupić razem lub oddzielnie.

SKOKIE — budynek o powierzchni
54,050 stóp kw. nadający się na
składnicę materiałów.

MILWAUKEE/PULASKI — par-
cela 75x125, wraz z dwoma
budynkami, o powierzchni 9,400
stóp kw. nadające się na zakład
naprawy lub magazyn.

UWAGA!

BARDZO WAŻNE!

W Każdą sobotę od 8:30 rano —
9 w programie telewizyjnym na
kanale 32 będą ogłaszane w ko-
lorze domy z adresami podane
przez właścicieli do naszych
biur na sprzedaż. Za każdym
razem 80 domów będzie zgło-
szonych do inspekcji jak rów-
nież do oglądnięcia z zewnątrz.
Nie przeocz okazji.

POSZUKUJE

SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH

Mam jeszcze otwarcie na pełny
etat. W Las Vegas 26-go stycz-
nia 1988 r. na konwencji jeden
ze sprzedawców ERA będzie
milionerem; program ten po-
wtarzać się będzie każdego ro-
ku. Skorzystaj z tej okazji i
przystąp do nas. Po informację
proszę dzwonić do Wilhelma:

775-7200

3 DMY OTWARTE SOBOTA 1-4

I. 3636 W. 58TH PLACE
Nieskazitelny, murywany
"ranch" z 3 sypialniami, wy-
kończonym basenem i ga-
rażem. (Z-976)

II. 4604 S. KILDARE
2-sypialniowe, murywane "bun-
galow" z dużą kuchnią na pół
wykończonym basenem i ga-
rażem. (Z-958)

III. 5224 W. 64TH PLACE
3-sypialniowy "Townhouse" z
jadalnią i pełnym basenem-
tem. W niskiej \$40-tce. (Z-991)

DOM OTWARTY
Sobota i Niedziela 1-4
4114 W. 56TH PLACE
Murywany w stylu "Cape Cod"
z 4 sypialniami, wykończonym
basenem, garaż. (Z-992)

**Century 21
ZUBRICKI**
5622 S. Pulaski
735-1300

NOWY NA RYNKU
LAWRENCE/CUMBERLAND
Bardzo duży, 3 sypialniowy
ranch, 3 pełne łazienki. Wykoń-
czony basement. Złączony z
domem garaż na 2 1/2 auta. Jed-
en z najlepszych, najładniej-
szych domów w północno-za-
chodniej dzielnicy Chicago.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
3437 N. OAK PARK AVE.
Dobrej jakości budowla, mu-
rowany dom, 3 sypialnie, wy-
kończony basement. Garaż na 2
samochody. Możliwość urzędze-
nia mieszkania dla krewnych.
Cena \$109,900.

UKRAINIAN VILLAGE
5 APARTAMENTOWY
BUDYNEK Z 3 SKLEPAMI
i Aktywnym Klubem Nocnym
Wspaniała okazja dla odpowied-
niej osoby.

DANCO REALTY
889-2800

OBSZERNE informacje przeczy-
taj i najlepsze zdjęcia zobaczysz
w Dzienniku Związkowym.

ST. TURIBIUS
Brick, 4 bedroom home. Beautiful
woodwork and floors, 2 full kit-
chens, 1 3/4 bath, related living.
Immediate possession. \$71,900
Call to see today.

A & F REAL ESTATE
735-8000

N. W. EAGLE REAL ESTATE

MA NAJŁADNIEJSZE
I NAJTANSZE DMY
NA ZACHÓD OD HARLEM
ORAZ RESTAURACJE
I TAWERNY

AUSTIN/BELMONT
Murywany 20 letni, w stylu an-
gielskim, 2 apartamenty, bar-
dzo nowoczesny, wykończona
zamieszkała piwnica, garaż na 2
auta, tylko dla bardzo wy-
brednych.

PARK RIDGE
Murywany z żółtej cegły ranch
z boczny wjazdem, garaż na 2
1/2 auta, 3 duże sypialnie, 2 1/2
łazienki, duży pokój gościnny,
jadalnia, nowoczesna kuchnia,
pokój rodzinny z barem i kom-
inkiem, wykończona piwnica
gotowa na duże przyjęcia ro-
dzinne, dom położony w ele-
gantycznej okolicy. Tip top kon-
dycja. Właściciele chcą sprze-
dać.

JAKUBOWO
2 obite aluminium domy na
jednej parceli, 2x6 po 3 sypial-
nie, 2x4 po 2 sypialnie, dosko-
nały dochód prócz mieszkania
dla właściciela.

TAWERNA
Duża tawerna z 6 pokojowym
luksusowym mieszkaniem dla
właściciela, plus pusta parcela
z boku, okolica six corners. nie
wygórowana cena.

JAKUBOWO
Murywany 6 pokojowy jedno-
rodzinny domek, z wykończoną
piwnicą, mały barek, garaż
duża parcela, właściciel pyta
tylko \$61,900.

48-ma/DAMEN
4x4 każde mieszkanie, po 2 sy-
pialnie, super nowoczesny dom,
nowe ściany, nowe podłogi, no-
we sufity, nowa elektryka, no-
woczesne kuchnie, 4 osobne sy-
stemy ogrzewania, dom przy-
nosi \$1,300 dochodu miesięcz-
nie, dzwonić po więcej infor-
macji, dom ten to okazja.

CRAIN
10 mieszkaniowy, po 4 pokoje
z jedną sypialnią, budynek w
najlepszej kondycji. Duże pie-
kne odnowione pokoje, piękna
cegła, na bocznej ulicy, docho-
du rocznie \$46,500, potrzeba
20% wpłaty.



Krystyna Danilkowicz
6344 W. Gunnison Ave.
792-5000 lub 823-0824

SCHAUMBURG I OKOLICE

NIE CZEKAJ DO WIOSNY
CENY PÓJĄ W GÓRĘ
• Murywany bliźniak — tylko \$69,900
Wpłata \$2,200.
• Domy jednorodzinne. Tylko \$3,000 wp-
łaty.
• Townhouses. Tylko \$2,000 wpłaty.
• Kondominiums — \$1,200 wpłaty.
Mamy możliwość pożyczek na mortgage
bez specjalnego sprawdzenia waszych
kredytów.

PROSIĆ O JOE DZIEWULSKI

980-9379

**CENTURY 21 —
AMERICAN HOMES**

OKAZYJNY INTERES

Zacznij robić swój pierwszy mil-
ion inwestując we własny inte-
res. Ten doskonale prosperu-
jący punkt sprzedaży hot-dogs
jest idealny dla Ciebie. Ziemia,
budynek i wyposażenie są włą-
czone w cenę. Super lokalacja
przy ruchliwej 63-ej. Zadzwoń
teraz do Century 21-Michaels
po szczegółowe informacje.

\$49,900

Kupujący pierwszy raz — za tą
niską cenę będziecie mogli spe-
dzić nowy rok we własnym do-
mu. Naprawdę miły Townhouse
nie wymaga utrzymania na
zewnątrz z nowym dachem i
oknami z termicznymi szyba-
mi. Przemodelowana kuchnia i
łazienka oraz nowsze dywany
od ściany do ściany. Zadzwoń
teraz i porozmawiajmy.

OKAZJA DLA RODZINY

Zadzwoń do Century 21-Mi-
chaels ażeby obejrzeć ten 5-
pokojowy bungalow z 2-ma
dużymi sypialniami i 3/4 ła-
zienki na górze idealnymi dla
dorastających dzieci. 5 pokoi
na 1-szym piętrze i zewnętrzne
nie wymagające utrzymania.
Proponowana cena — tylko
\$56,900. Zadzwoń teraz do Cen-
tury 21-Michaels.

PAR. ŚW. TURIBIUSZA

Pieszy dystans do kościoła,
szkoły i dogodnej publicznej
komunikacji z tego budowane-
go na zamówienia domu z mo-
żliwością rozbudowy położonego
w okolicy którą będziesz ocza-
rowany. 6 dużych pokoi, nowe
gazowe ogrzewanie gorącą
wodą typu "baseboard". Włą-
czone wszystkie urządzenia i
możesz od razu wprowadzić
się. Zadzwoń dziś do Century
21-Michaels.

BRIGHTON PARK

Właściciel mieszkający za mia-
stem jest niecierpliwy — złóż
ofertę na tym 7-pokojowym
domu z 4-ma sypialniami i 2-
ma łazienkami. Zupełnie nowe
dywany od ściany do ściany,
pralka, suszarka i ochładzanie i
okazyjnie niska cena — tylko
\$37,900. Zadzwoń teraz do Cen-
tury 21-Michaels.

PAR. ŚW. BRUNONA

Przełamać płacący czynsz i odkryj
korzyści posiadania własnego
domu. Ten Cape Cod jest po-
łożony w jednej z najlepszych
okolic na południowo-zachod-
niej stronie miasta i ma wszy-
tko czego możesz pragnąć. 3
sypialnie, reprezentacyjna ja-
dalnia, centralne ochładzanie i
pełny wykończony basement.
Proponowana cena w niskiej
\$70-ce. Zadzwoń teraz do Cen-
tury 21-Michaels i porozma-
wiajmy.

PRZYJMujemy

APLIKACJE NA POŻYCZKE

CENTURY 21

ERWIN J. MICHAELS
4637 S. ARCHER
254-8500

POLUJESZ NA DOM?

Skróć stracony czas i oszczędź
wysilek — pokażemy ci listę
domów aktualnie na rynku w
twojej ulubionej okolicy i przy-
stępnej cenie.

SPRZEDAJESZ DOM?

Wycenimy twój dom bez obli-
gacji.

Dzwoń lub wstąp do:
JACKA KORNECKIEGO
DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

PRZYZWŁAŚCIELA

Ośmiokątny bungalow w okolicy
Central/Irving Park Rd. 4 sypial-
nie, 2 pełne łazienki. Ogrzewanie
powietrzne gazowe, centralne och-
ładzanie, duże pokoje, pełny ba-
sement. Dużo schowków. Garaż na 1
samochód.

763-6900 lub 283-7258

"O BOY TYLKO TROY"

4759 N. HARLEM
HARWOOD HEIGHTS, IL
TEL. 867-6500

NOWY NA RYNKU—MILWAUKEE-DEVON

Murywany w stylu bungalow, 4 plus sypialnie, 2 łazienki, formalna
jadalnia, garaż. Możliwość mieszkania dla krewnych u góry. Można
natychmiast wprowadzić się!!

5400 ZACHÓD—5300 PÓLNOC—OKAZJA!!! OKAZJA!!!
Murywany, 3 sypialniowy w stylu Georgian, 3 plus sypialnie i dwie
łazienki, wykończony basement, pokój rekreacyjny i garaż. Właści-
ciele już kupili inny dom. Można natychmiast wprowadzić się!!!

HARWOOD HEIGHTS! 7600 ZACHÓD/4800 PÓLNOC
Nowszy murywany ranch, 3 sypialnie, super nowoczesna kuchnia, 2
łazienki. Wykończony basement, boczny wjazd do garażu. COŚ PIĘ-
KNEGO!

NOWY NA RYNKU—ELMWOOD PARK

Murywany, 4 sypialniowy w stylu bungalow, piwnica i garaż. CENA
NIE DO POBICIA. TYLKO \$99,900.

6200 ZACHÓD/4100 PÓLNOC

Nowszy murywany w stylu ranch, 3 sypialnie, duża kuchnia i "dinet-
te," basement. Dzwonić ażeby zobaczyć w środku.

PARK RIDGE—TUŻ PRZY GRANICY CHICAGO

CUMBERLAND I HIGGINS. Bardzo blisko kolejki do Downtown.
Murywany 3 sypialniowy, piękny pokój rekreacyjny, nowoczesna
kuchnia i łazienka, formalna jadalnia, boczny wjazd do garażu na
dwa auta.

MELROSE PARK—OKOLICA WINSTON PARK

Nowszy murywany ranch 3 plus sypialnie, pokój rekreacyjny plus
wykończony basement z możliwością mieszkania dla krewnych z
drugą kuchnią i łazienką.

6900 ZACHÓD/2700 PÓLNOC

Nowszy murywany ranch, 2 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazien-
ka, basement, pokój "Florida Room," garaż na 2 auta.

5500 ZACHÓD/4600 PÓLNOC

Murywany w stylu bungalow, 4 plus sypialnie, 2 łazienki, wykoń-
czony basement i garaż na 2 1/2 samochodu. Cena nie do pobicia!!!

BUDYNKI APARTAMENTOWE

NOWY NA RYNKU—DZIELNICA NIE DO POBICIA!!!

5100 ZACHÓD/4400 PÓLNOC. Murywany, dwumieszkaniowy, 1x6-3
sypialnie; 1x5-2 sypialnie plus 3 sypialniowe mieszkanie w piwnicy
dla krewnych. Formalne jadalnie i nowoczesne kuchnie i łazienki.
Wszystkie mieszkania osobno ogrzewane!!!

NOWSZY MUROWANY—12-TO MIESZKANIOWY

7400 ZACHÓD. Ponad \$48,000 dochodu. Super okazja. Możliwość
pożyczki od właściciela.

PRZEPięKNA OKOLICA "SAUGANASH"

5800 PÓLNOC/4800 ZACHÓD

Murywany, 3 mieszkaniowy: 2x6-ki po 3 sypialnie i 2 łazienki, for-
malne jadalnie, plus 5 pokojowe mieszkanie z 2-ma sypialniami.
OSOBNO OGRZEWANE. Tuż przy Związku Narodowym Polskim

5900 ZACHÓD—2800 PÓLNOC

Murywany, dwumieszkaniowy, 2x5-ki po 2 sypialnie plus 4 pokojowe
mieszkanie dla krewnych. Osobno ogrzewane. Świetna cena!!!!

STANISŁAWOWO—5100 ZACHÓD/2500 PÓLNOC

Murywane 2x6-ki po 3 sypialnie plus 4 pokojowe mieszkanie dla
krewnych. Osobno ogrzewane, garaż. Musicie zobaczyć ten dom!

INTERES—"HOT DOG"

Świetna dzielnica, 6800 zachód/3200 północ. Świetny dochód. Par-
king. Dzwonić do biura po więcej informacji.

NAJSTARSZE BIURA NA POLONI!!!
SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT!!!

FREE ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DMY
Z GWARANCJĄ

GRANDE REALTY
4728 N. HARLEM AVE. 867-5454
9239 WAUKEGAN RD. 966-5454

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
NOWA KONSTRUKCJA
5629 N. OTTAWA
(5600 N.—7600 W.)
Murywany ranch, 6 pokoi, 3 sy-
pialnie, 2 1/2 łazienki. Oddzielna
jadalnia. Dębowe wykończenia.
Duża szafka kuchnia.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
OLD NORWOOD
5957 N. NEWARK
3 sypialniowy, murywany Geo-
rgan z łączonym garażem.
Oddzielna jadalnia. Szafka
kuchnia, wykończony ba-
sement. Pieszy dystans do kolejki
do śródmieścia. \$119,900. Pro-
szę zapytać nas jak dojechać.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
FOSTER-NAGLE
5420 N. NATCHEZ
Wyjątkowo piękny, murywany
ranch. Nowoczesna, szafka
kuchnia z pomieszczeniem na
jedzenie. Garaż na 2 1/2 auta.
Wstąp i zobacz.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
4035 N. CUMBERLAND
3 sypialniowy, murywany dom
typu Georgian. Jadalnia, pokój
wypoczynkowy. Szafka kuc-
hnia. Wykończony basement.
Garaż na 2 auta. Naprzeciwnie
"forest preserve".

DOM OTWARTY
W NIEDZIELE 1-4
Nowy Na Rynku
2941 N. MEADE
Obszerny w stylu angielskim
"Tudor", oddzielna jadalnia.
Wykończony basement z do-
datkową kuchnią. Garaż.

NASZE BIURO ZNOWU SIĘ POWIEKSZA — MAMY
ZAPOTRZEBOWANIE DLA NOWYCH,
DOBRYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH.
Najwyższe komisowe, 2 biura, i zwrót pieniędzy za szkolenie.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



VIVIAN
OWNER BROKER

VIVIAN

REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800



BIURO CZYNNIE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY. WIELU MÓWI PO POLSKU.

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Albero, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Vivian Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Alice Hart, Linda Hennessy, Cocella Jenkins, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Louiza Marinis, Maija Meirenovs, Sue Muller, Sylvia Mulligan, Donna Nowotarski, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Cheryl Zonta.

WOOD DALE
Otwarty Dom Niedziela 1-4
198 OAKWOOD DR.
Lepszy niż nowy, 6 sypialni, marmurowa łazienka "whirlpool," piękne drewniane otwarte schody, drewniane podłogi, "skylights," garaż na 2½ auta. Styl polskiego zamieszku. Wycenione na szybką sprzedaż.

WOOD DALE
10-letni podniesiony ranch, 9 pokoi, 3 sypialnie, stołowy, 2 kuchnie, garaż na 2½ auta, piękny. Roczna gwarancja na dom.

DES PLAINES
Wspaniały jednoletni, murywany bi-level, duża sypialnia z łazienką, pokój rodzinny z kominkiem, 3 sypialnie, bardzo słiczny, garaż na 2½ auta.

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDAŻ, PREZENTUJĄC OBSŁUGA KLIENTÓW VIVIAN REALTY. GDYŻ RENOMA NASZEGO BIURA JEST SZYBKĄ I SPRAWNĄ OBSŁUGA KLIENTÓW.

3000 N.-6600 W.
Świeżo na liście, murywany z żółtej cegły Octagon-bungalow, formalna jadalnia, ceramiczna łazienka, dodatkowa kuchnia na górze, 4 sypialnie, 2 sypialnie na górze, 2 łazienki i garaż na 2 auta.

★ WYEKSPONOWANY DOM ★
Norwood Park — murywany angielski Tudor z barokową basztą. Usytuowany na dużej 75x405 z ogrodem botanicznym i selekcją wyborowych drzew. Luksus 11-tu pokoi da rozmach elegancji i szuku dla wyselekcjonowanej pani domu. Dostępna cena. \$499,000. Po szczegóły proszę dzwonić do biura.



★ 6900 W. — 2000 N. ★
Luksusowy ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki. Zupelnie nowa europejska kuchnia plus nowe in-law. Garaż na 2.5 auta. Właściciel wyjeżdża ze stanu III.

★ 5300 N. — 6500 W. ★
Dwu piętrowy, 3 sypialnie, 1½ łazienki. Piękna piwnica, niskie podatki. Niska cena.

★ 3447 N. — 4600 W. ★
Trafnie wyceniony z kamienia i obity aluminium, 3 sypialniowy, 2 łazienki, wszystko nowe. Po całkowitym remoncie.

★ 6000 W. — 2700 N. ★
Nowy na rynku. Solidny, murywany bungalow 6 pokojowy, 3 sypialniowy, pięknie wykończony w drewnie pokój rekreacyjny z barem. Garaż na 2 auta. Doskonałe kupno, tylko w \$80-tce.

★ KONDOMINIUM ★



★ DES PLAINES ★ — Bay Colony
— Kondominium, 2 sypialnie, frontowy, stołowy. Piękny widok na jezioro. Używalność basenu, sauny, kortów tenisowych i klubu. Plalnia za darmo. Duży parking.

ELMHURST CONDO
Kondominium 1 sypialniowe w nowym budynku z używalnością klubu, basenu, oraz sauna, przystępna cena, złóż ofertę.

★ ELMWOOD PARK CAMEO TOWERS ★
Piękne kondominium w nowym budynku. Podziemny garaż. W cenie odpłatności włączona klimatyzacja i ogrzewanie. Lokacja budynku posiada świetną transportację oraz centrum zakupów.

2333 N.-7100 W.
4 pokojowe kondominium, w nowym budynku, 2 sypialnie, dużych rozmiarów, pokój stołowy, podziemny parking, dzwoń po więcej informacji.

★ BUDYNKI ★

★ APARTAMENTOWE ★
4700 N.-9800 W.
6 mieszkaniowy, 15 letni, duże 2 sypialniowe mieszkania, doskonały dochód, fantastyczna lokalizacja.

4600 N.-6800 W.
HARWOOD HEIGHTS—budowany na zamówienie, nowy, murywany, dwu piętrowy, w najbardziej pożądanym dzielnicy, 5 pokoi, po 2 sypialnie, dla wyselekcjonowanego kupca.

PORTAGE PARK
3800 N.-5600 W. 3 mieszkaniowy, nowszy, murywany plus garaż na 2 auta, oddzielne ogrzewania, duże nowoczesne mieszkania, doskonała inwestycja.

★ LAND ★
CHICAGO—rogowa lota nadająca się pod budowę sklepu, lub innego biznesu. Świetna okazja.

ROUND LAKE—lota nad jeziorem 40x125, wymarzone miejsce pod budowę domu lub letniska.

MICHIGAN—80 akrów ziemi w krainie wielu jezior. 60 akrów zalesionego terenu, reszta pod uprawę lub budowę, dzwoń po informację.



SPRZEDAJEMY DOME Z GWARANCJĄ DZWOŃCIE DZISIAJ.

FOREST PARK
2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych, jedno mieszkanie 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki plus dwa dochody! Nowy dach. Świeżo na liście. Przystępna cena.

4200 N.—5900 W.

Murywany 2 piętrowy budynek z możliwością mieszkania dla krewnych, oraz jednorodzinny domek na tyłach ogródka, wspaniała inwestycja, dzwońcie po więcej informacji.

2800 N.-6969 W.

Świeżo na liście, 3 rodzinny murywany budynek. Najwyższej jakości wykończenie wnętrza; Dębowa szafka, parkiety, ceramiczne łazienki. Budynek wyceniony na szybką sprzedaż.



4200 N.—5900 W.

Murywany 2 piętrowy budynek z możliwością mieszkania dla krewnych, oraz jednorodzinny domek na tyłach ogródka, wspaniała inwestycja; dzwońcie po więcej informacji.

2056 N.-4834 W.
4 mieszkaniowy, aluminiowy budynek w bardzo dobrym stanie, garaż na 2 auta, niska cena, dzwoń po więcej informacji.

2200 N.—5400 W.
Warsztat naprawy samochodów, okazjna spadkowa sprzedaż, wyrobiony interes przy głównej ulicy, kompletnie wyposażony, niska cena, możliwość finansowania przez właściciela, wyjątkowa szansa dla odpowiedniej osoby.

6000 W.—2400 N.
Nowy na rynku wspaniały budynek, wspaniały kupno, 3 sypialniowe mieszkanie i zmodernizowany sklep. Garaż na 3 samochody. Idealne na prowadzenie własnego interesu z zamieszkaniem na miejscu.

Doskonale prosperujący interes (Korporacja). Tawerna plus dwa przestronne apartamenty 3 sypialniowe. Lokatorzy płacą sami ogrzewanie. Świetna lokacja kupicie \$\$\$ wspaniały dochód.



Świetny interes dla energicznej i przedsiębiorczej osoby, bardzo popularny "banquet hall" oraz dwa mieszkania. Kompletne wyposażenie. Długa lista rezerwacji. Okazyjne kupno. Dzwonić po więcej informacji.

Doskonale znany ze swojej świetnej muzyki i wyrobień klienteli klub nocny mogący pomieścić 250 osób. Wspaniała lokacja dla ciebie dobra inwestycja a dla rodaków uprzyjemnienie wielu wieczorów.

NAJLEPSZE DOME, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



REALTY STARS LTD

5001 N. HARLEM
763-4880



MARK RZEPKOWSKI
Broker

Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Henry Badzioch, Tom Bobek, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Svetlana Kljajic, Cindy Koznecki, Peter Kruk, Roman Loziński, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Jim Scott, Paul Madey, Mike Neff, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohn, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Stannic, Connie Szerszen, Bernadette Tierney, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcol, Nancy Offenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Irene Borkowski, Joe Musso, Don Porter, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, Elddine Sam, Tom Szymański, Casey Kulbicki, Mariusz Lata, Bob Bukaj i Bogdan Sokolowski, Lilian Wolotko i Eric Berger.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
7421 W. Hortense (6300 N.)
Dopiero zgłoszony, piękny murywany ranch z dużą kuchnią—dinetę, duże sypialnie, pokój rekreacyjny na głównym piętrze, wykończony basement, 50 stóp parcela, murywany garaż.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
5805 N. Ottawa
Wspaniały kupno, 4 sypialniowy, murywany bi-level, tylko 2 letni, piękna kuchnia, jadalnia, wykończony sub-basement, pokój rekreacyjny, 3 łazienki, boczny wjazd, murywany garaż na 3 auta.

Dom Otwarty Niedziela 1-4
Schaumburg
431 Abbington
Dopiero zgłoszony, przepiękny, murywany ranch, duża jadalnia, piękna kuchnia, 3 sypialnie, 2 łazienki, nowy wystrój wnętrza, naturalny kominek, pierwszorzędne kupno.

W okolicy Belmont/Cumberland, dopiero zgłoszony, murywany w stylu Georgian, 4 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, piękna kuchnia, garaż.

W okolicy Irving/Harlem, przepiękny, 3 sypialniowy, murywany ranch, słiczna szafka kuchnia, 2 naturalne kominki, garaż na 2½ auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

NILES—sliczny murywany podniesiony ranch, jasna cegła, piękna duża kuchnia, 3 duże sypialnie, 2½ łazienki, naturalny kominek, garaż, trzeba koniecznie obejrzeć.

W okolicy Belmont/Central, piękna super nowoczesna rezydencja, 3 sypialnie, nowa kuchnia i łazienka, garaż na 2½ auta, tylko w \$70-tce.

TOUHY & HARLEM
Piękny murywany ranch, w doskonałej lokacji, 3 sypialnie, nowa szafka kuchnia, duże pokoje, wykończony basement z naturalnym kominkiem, 50 stóp parcela, boczny wjazd, garaż, doskonałe kupno.

BELMONT/HARLEM
Piękna, 3-sypialniowa rezydencja, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, duże pokoje. Pełny basement. Garaż na 2½ auta. Świetne kupno.

ARLINGTON HEIGHTS—dopiero zgłoszony, piękny, murywany bi-level, duża parcela, oddzielna jadalnia, duże sypialnie, piękne miejsce, bardzo dobra cena.

HARWOOD HEIGHTS—dopiero zgłoszona, super czysta rezydencja, duże pokoje, świetna lokacja, garaż na 2½ auta, doskonała cena.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM. BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ. ZAŁATWIWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8½% NA DOME JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.
763-4880

balkonami, 50 stóp parcela, świetny dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.

Piękny, murywany, 2-mieszkaniowy, w Jefferson Park, duże mieszkanie z jadalnią, wykończony basement, garaż na 2½ auta, oddzielne ogrzewanie, pierwszorzędna cena.

3700 N.-6800 W.—piękny dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, nowoczesne kuchnie i łazienki, balkony, bardzo dobry dochód.

Dopiero zgłoszony, 13 mieszkaniowy w doskonałej kondycji. Nowy dach. Nowe ogrzewanie. Ponad \$40,000 dochodu rocznie. Cena tylko \$145,000.

NILES—DOPIERO ZGŁOSZONY. NA BOCZNEJ ULICY, PRZEPięKNY MURYWANY 6 MIESZKANIOWY, DOSKONAŁY DOCHÓD, SUPER OKAZJA.

4000 N.—4400 W. Doskonała inwestycja, 16 mieszkaniowy, plus 8 sklepów, świetnie utrzymany, doskonały dochód, bardzo niska cena.

Na Jackowie — Dopiero zgłoszony, piękny 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 2½ auta, oddzielne ogrzewanie, doskonały dochód, 2½ auta, doskonała cena.

DLA INWESTORÓW — na Wacławowie, piękny murywany 8 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania w dobrym stanie, świetny dochód, bardzo przystępna cena.

3500 N.-6300 W.—2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, piękne nowoczesne mieszkania, wszystko w nieskazitelnym stanie. Garaż na 2 samochody, pierwszorzędne kupno.

NA JACKOWIE — dzisiaj zgłoszony 6 mieszkaniowy, wszystkie 4 pokojowe mieszkania, doskonała kondycja, bardzo tania.

W okolicy Addison/Narragansett, prosto od budowniczego, piękny, duży murywany 2 mieszkaniowy, luksusowy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu. Garaż na 2½ auta, duża parcela, doskonałe kupno.

NA WACŁAWOWIE — legalny, 3 mieszkaniowy, murywany; plus mieszkanie w basemencie, pierwszorzędny dochód, świetna inwestycja.

4300 N.—3500 W.—Dopiero zgłoszony 3 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkanie, doskonały dochód, niskie podatki, murywany garaż na 2½ auta, cena tylko w \$80-tce.

W okolicy HIGGINS/CUMBERLAND, DOSKONAŁA OKAZJA NA INWESTYCJE 12 MIESZKANIOWY 14 LETNI, 6 POKOJOWE Z 3 SYPIALNIAMI MIESZKANIE DLA WŁAŚCICIELA. WŁAŚCICIEL FINANSUJE.

INTERESY
BELMONT/CICERO — nowo zgłoszona doskonała tawerna, występy orkiestry, prawdziwa kopalnia pieniędzy.

Dopiero zgłoszona stacja benzynowa w doskonałej lokacji, bardzo przystępna cena.

Świetnie prosperująca piekarnia bardzo dobra lokacja, przystępna cena.

TAWERNA plus 3 sypialniowe mieszkanie, doskonały interes, bardzo przystępna cena.

BELMONT — PULASKI
Restauracja, tawerna, 3 mieszkania plus wolna parcela. Świetnie prosperujący interes. Bardzo dobra cena.

ŚWIETNIE ZNANY DOSKONAŁE PROSPERUJĄCY SKŁEP MIĘSNY I DELIKATESOWY NA WŁADYSŁAWOWIE RAZEM Z MURYWANYM DOME I DWOMA MIESZKANAMI PRAWDZIWA KOPALNIA PIENIEDZY.

DOWNTOWN — Cocktail Lounge i Night Club, występy, wspaniały interes, w okolicy Addison/Narragansett, dwu mieszkaniowy budynek, doskonała prosperująca tawerna świetna okazja.

BELMONT/MILWAUKEE — sala bankietowa, tawerna i restauracja, świetnie wyrobiony interes, dzwońcie po informację.

W Okolicy AUSTIN — BELMONT Sala bankietowa, tawerna, mieszkanie dla właściciela. Prawdziwa kopalnia pieniędzy.

UWAGA-UWAGA-UWAGA INWESTORZY

ZAROBISZ WIELOKROTNIE WIĘCEJ NIŻ OSZCZĘDZAJĄC W BANKU INWESTUJĄC W BUDYNKI DOCHODOWE. POSIADAMY NAJLEPSZE BUDYNKI APARTAMENTOWE W PÓŁNOCNO-ZACHODNICH DZIELNICACH I PRZEDMIEŚCIACH CHICAGO. ZADZWOŃ A NASI SPECJALIŚCI OBLICZĄ JAK DUŻY UZYSKASZ DOCHÓD PRZY TWOIM WKŁADZIE FINANSOWYM A NAWET BEZ PIENIĘDZY JEŻELI POSIADASZ JUŻ SPŁACONY DOM

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

5001 N. Harlem

★ Domy

NEW CONCEPT
REALTY

5153 W. Fullerton

WRIGHTWOOD/KOSTNER
Piękny, murowany 2 mieszkaniowy, wykończony ciemnym drzewem duże pokoje, dodatkowa sypialnia w piwnicy, garaż na 1½ auta, okazja.

2 RODZINNY
NA STANISŁAWOWIE
W bardzo dobrym stanie, podwójna działka, pełna piwnica, w \$70-tce.

CENTRAL/DIVERSEY
Nowy na rynku, jednorodzinny z dwoma in-laws. 5 sypialni, garaż na 2½ auta. Idealna inwestycja, dobra cena — złoś ofertę.

DOBRA OKAZJA DLA
DUŻEJ RODZINY
4 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 samochody, wykończona piwnica, w \$40-tce.

Po więcej informacji
dzwoń do:



Michelle/Misia/
Babicki
745-1020

WILDWOOD
6800 N. — 6800 W.
6801 N. TONTY
Beautiful 3 bdrm. ranch. Lovely living rm. & family/dining area. Large mod. kitchen. 2 fireplaces, 2 full baths w/whirlpool. Finished basement w/3rd bdrm. Huge rec. rm. w/large bar. Office area, walk-in cedar closet. All appliances. Newer roof, a/c & heat. 2 car (attached) garage. Professionally landscaped yard w/fenced-in patio.

\$178,000
Please call in English — 631-4132

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.



HELEN MEIER
867-5624

Dom Otwarty niedziela 1-4
5939 W. Dakin

Nowy na rynku 2 sypialniowy, murowany bungalow. Duże pomieszczenia. Sliczny duży pokój do budowy przy kuchni może służyć jako 3 sypialnia. Nowy garaż. Nowszy dach. Świeżo tynkowany. Musicie naprawdę zobaczyć. Coś dla początkujących.

HARWOOD HEIGHTS
Nowy na rynku 2 sypialniowy obity aluminium sidingiem, 2 poziomowy, duża parcela, garaż z bocznym wjazdem. Duże pokoje. Cena świetna do sprzedania. Proszę nie zwlekać. Prawdziwa okazja!!!

HARWOOD HEIGHTS
Nowe budownictwo. Sliczny 3 sypialniowy ranch z 2 łazienkami. Plan budownictwa w biurze. Proszę przedrzeć obok. 4955 N. Oriole (przystępna cena)

6100 N.-7600 W.
3 sypialniowy, murowany w stylu angielskim. Świetnie utrzymany. Nie postoi długo na rynku.

Po więcej informacji telefonujcie
paristwo do HELEN MEIER
867-5623 lub 774-4518
Wycena i porady bezpłatne!!!

★ Domy

J-MARS
REALTY
INC.

RENATA WITCZAK

Otwarty Niedziela, 1-4 p.m.
3759 N. Plainfield
8300 West

Piękny, angielski murowany na narożnej parceli. 4 sypialnie, 3 łazienki. Ogrzewanie gorącą wodą. Basement, garaż i wiele więcej. W stanie do natychmiastowego wprowadzenia się. Zobacz i zrób ofertę.

Otwarty Niedziela, 1-4 p.m.
1849 N. Oak Park Ave.

Cena obniżona, murowany, angielski, 6 pokoi, 3 sypialnie. Pełny basement, garaż na 2 auta. Cena w 80-ce.

ELMWOOD PARK
Otwarty Niedziela, 1-4 p.m.
1831 N. 75th Court

Najlepszy z cegły, 6 pokoi, 3 sypialnie, angielski tudor, 1½ łazienki. Wykończony basement, garaż. Oczekujemy oferty.

FRANKLIN PARK
Otwarty Niedziela, 1-4 p.m.

Do natychmiastowego objęcia, murowany, 3-sypialniowy ranch. Nowoczesne wnętrza. Basement. Murowany garaż na 2 auta. Tylko \$99,900. Przyjdź wcześniej.

7800 W.-5800 N.
Piękność!!!

Murowany, 3 sypialniowy Georgian, 1½ łazienki. Nowo-wymontowana kuchnia. Duży pokój rodzinny z kominkiem. Tylko \$149,500.

4200 W.-3000 N.

Zaczynaj nowy rok prawidłowo, kupując ten piękny, kompletnie nowoczesny bungalow, pełen uroku. Dzwoni teraz!!!

PARAFIA ŚW. JACKA

Zarobisz pieniądze, 2-mieszkaniowy, 4 pokoje, 2 sypialnie w każdym plus mieszkanie dla rodziny. Garaż i więcej. W 80-ce.

5500 W.-2500 N.

Czysty, 2-mieszkaniowy. Najlepszy dla początkujących. 4 pokoje, 2 sypialnie w każdym. Garaż na 2 auta. Duża działka. Cena w 70-ce.

DES PLAINES

Nowowymontowany, piękny, murowany, bungalow. 4 sypialnie, 1 łazienka. Wjazd z boku. Doskonały dla dużej rodziny.

HARWOOD HEIGHTS

Cena obniżona o 5 tys.
Właściciel przeprowadza się. 6 pokoi, 2 sypialnie bungalow plus 3 pokojowe dla rodziny, 2 łazienki.

KONDOMINIUM

NORRIDGE

Nowe na rynku!!!
Wyśmienite, duże, 2-sypialniowe. Dogodnie usytuowane. Ogrzewany garaż oraz wiele więcej. W górnej 80-ce.

PARK RIDGE

3-poziomowy — \$224,000
Murowany, 8 pokojowy, 4 sypialnie plus wykończona piwnica. Kominek na naturalne drewno. Garaż na 2 auta przyłączony.

RIVER GROVE

2500 N.-8400 W.
Obity aluminium sidingiem, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla rodziny. Doskonała inwestycja. Tylko \$117,900.

J-MARS 457-2000
4363 N. Harlem

REAL ESTATE SALES
Established office has opening for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS

6213 W. Belmont 622-6200

★ Domy



5500 N. MILWAUKEE AVE
792-1770

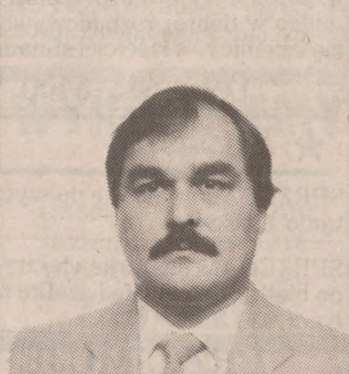
BEZPŁATNA WYCENA
SZYBKĄ
FACHOWĄ SPRZEDAŻ

WACŁAWOWO
Murowany, 3-mieszkaniowy, duże pokoje, garaż na 2 auta. Właściciel czeka na ofertę.

PRZEJEDŹCIE OBOK,
NIE PRZESKADZĄĆ!
5937 S. SPAULDING
Jednorodzinny, murowany, 5 sypialni, 2 łazienki, nowoczesna kuchnia, nowy piec, "boiler" i garaż.

Mamy kilka budynków z ta-
werną i mieszkaniami.

Po więcej informacji
Prosimy Telefonować Do:



ED STACHURSKI
792-1770

CENTRAL
REAL ESTATE

3148 N. CENTRAL AVE.

WŁADYSŁAWOWO
MUROWANY BUNGALOW
6 pokoi plus mieszkanie w basemencie dla rodziny. Murowany garaż na 2 auta.

Pln.-Zach. Przedmieście
Nowszy, jednorodzinny, z żółtej cegły. 6 pokoi z dużą kuchnią, 3 łazienki, centralnie ogrzewany gorącą wodą i ochładzany. Garaż na 2½ auta przyłączony. Na dużej parceli.

BUDYNEK MUROWANY
Na piętrze, 6-pokojowe mieszkanie na parterze pomieszczenie na biuro, sklep lub warsztat. Pełny basement. Garaż, murowany używany do reperacji aut.

FRANK ORŁOWICZ
Broker i właściciel biura
Tel.: 622-4141, 736-2525

★ Domy z Interesem

DOM trzy apartamentowy, biuro, garaż, duży dochód. Cicero/Addison, \$110,000. 286-4949.

★ Domy Poza Chicago

RECREATIONAL
VEHICLE PARK
24.8 akra z 1,900 stopami wybrzeża nad Fox River. 122 miejsca na RV oraz 7 akrów pola namiotowego. Budynek obsługi, dom klubowy. \$435,000.

TOWN SQUARE REALTY
On The Historic Woodstock Square
(1-815) 338-7111
pytać o James Skozek

FLORYDA

Kondominium w Fort Lauderdale, 2 duże sypialnie, 2 łazienki, przestrzenny pokój gościnny i stołowy. Duża widna kuchnia. Taras z widokiem na piękne, prywatne jezioro. Pomosty do łowienia ryb. Żagłówki. Luksusowy ośrodek rekreacyjny, 3 baseny, jacuzzi, sauna, korty tenisowe. Wspaniałe warunki na spacer i jazdę rowerem. Cały teren ogrodzony. Wstęp tylko dla mieszkańców i gości. Idealne położenie — 10 min. od oceanu. Blisko sklepów i centrów handlowych. Mieszkanie jest kompletnie umeblowane, gotowe do wprowadzenia się. Jeżeli tylko je zobaczysz, nie kupisz nic innego. Cena \$70,000. Zadzwonić:

1-312-506-1360

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE umeblowane dla 2 panów lub małżeństwa w okolicy Harlem-Irving Pk. 456-4005.

W OKOLICY Belmont/Cicero, 4 pokoje, 2 sypialnie, \$450 z ogrzewaniem plus depozyt. 736-0545.

2069 N. LONG — 5-ka do wynajęcia. Może być częściowo umeblowana.

UMEBLOWANY pokój dla pani. Jefferson Park. 283-3742.

IRVING PARK-LARAMIE
2 sypialniowe, ogrzewane. Nowy wystrój, parkiety, kryta weranda, szafka kuchnia.

282-0963

★ Do Wynajęcia

VICINITY

IRVING PARK-KEDZIE

4 rooms, 1 bedroom. Heated. Clean, decorated. Stove, refr. carpet, air cond., laundry. Security building. Security deposit. \$420.

Tel. 296-5114

UMEBLOWANE SYPIALNIE

CZYNŚZ TYGODNIOWO

LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL • 384-7611

2525 N. MILWAUKEE AVE.

VICINITY MONTROSE-PULASKI
3½ and 4½ room apartments. Wall to wall carpeting. Newly decorated. Heated, stove, refrigerator. Laundry. \$340-420. No pets. Adults preferred.

Call 583-7020 after 6:30 p.m.
weekdays and weekends any time.

MIESZKANIE

DO WYNAJĘCIA

Nowo-odnowione. Dwu-sypialniowe. Rent \$350 miesięcznie. Okolica Kedzie i Addison ulica.

Tel. 777-7945

OAK PARK/DIVERSEY, 5-ka z ogrzewaniem, do wynajęcia, \$480. 237-9708.

2 POKOJOWE mieszkanie plus duża słoneczna kuchnia, od zaraz, okolica Montrose/Harlem. 545-9536.

UMEBLOWANY, niekrepujący pokój panu, \$130. Cicero/Addison, basement, 286-4949.

DO WYNAJĘCIA nowy basement, okolica Belmont/Central. 889-4913.

Zupełnie nowy, luksusowy, 3-sypialniowy (2 łazienki) apartament. \$725 plus świadczenia. Od zaraz.

CENTURY-21
KAY REALTY
823-3721 pytać o Anita

3 sypialniowy, 2 łazienki apartament do objęcia od zaraz. \$600 plus świadczenia.

CENTURY-21
KAY REALTY
823-3721 pytać o Anita

MIESZKANIE w basemencie. Montrose-Sunnyside. 283-5846.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie. Okolica Elston-Aust. 774-2630.

1-SYPIALNIOWE MIESZKANIE
Ogrzewane, ochładzane. W bardzo dobrej okolicy. Dla jednej osoby lub małżeństwa. \$250.

59-TA I PULASKI

581-1223

CENTRAL/DIVERSEY

Nowoczesne mieszkanie w nowo wybudowanym budynku, 2 sypialnie, dywany, duża kuchnia. \$380 plus ogrzewanie, elektryka.

622-9397

ODNOWIONE
DUŻE MIESZKANIE

Z 3 sypialniami, Jackowo, od zaraz dla pracujących. Może być rodzina z dziećmi. Ogrzewanie włączone w cenę czynszu.

278-1395 — w jęz. ang.

MONTROSE — Central Park, 2½ room studio, heated. Carpet. Clean, quiet. \$249.

829-0794 — 679-2786

OKOLICA
MELROSE — KARLOV

Na przeciw szpitala, 4 pokojowe, mieszkania z 1 lub 2 sypialniami. Świeżo odnowione. Lodówka, kuchnia, dogodna komunikacja. od \$380 do \$410.

486-2248 albo 725-7600

OKOLICA: CICERO-IRVING PARK
PULASKI-IRVING PARK
BELMONT-CICERO

FULLERTON-LARAMIE
2 — 2½ — 3 — 4 pokoje od \$275 — \$400. Świeżo odnowione. Piec, kuchnia, dogodna komunikacja.

725-7600, 777-6728 lub 794-0749

DO WYNAJĘCIA

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE

W basemencie. Świeżo odnowione, użyteczności włączone w czynsz.

237-9426 dzwonić w niedzielę

LUKSUSOWE 4½ POKOJE

Z kominkiem, dywany od ściany do ściany. Ogrzewane. Umeblowane i nieumeblowane. \$365 miesięcznie. Pulaski-Lawrence.

539-3089 po 8 wiecz. w jęz. ang.

5 POKOI

Świeżo odnowione, dywany od ściany do ściany. \$425 miesięcznie łącznie z ogrzewaniem.

286-2620

3 POKOJOWE MIESZKANIE
Całkowicie umeblowane, wszystkie świadczenia. Cena \$375. Na Jackowie. Dzwonić: 631-0680 albo 772-8063.

PULASKI-ADDISON
5-pokojowe, 2-sypialniowe, nowoczesne mieszkanie. Kuchnia i łazienka z urządzeniami. Od 1-go lutego. Bez zwierząt. \$395 miesięcznie.

583-8063

AUSTIN-HIGGINS, małe mieszkanie, jednosypialniowe, 736-3026.

STANISŁAWOWO. Mieszkanie — wspólne dla pani. 237-5687.

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE w basemencie, dla panów. Okolica Laramie-Fullerton. 889-4456.

3 POKOJE W BASEMENCIE

Podłogi, ogrzewane. Piec i lodówka, dywany. Milwaukee-Pulaski.

545-3869

CZWORKA z 2 sypialniami, blisko kościoła Św. Józefa. 247-4638.

MIESZKANIE na 1 piętrze i w basemencie. Montrose-Lockwood. Tel.: 283-4820.

DOM z 3 SYPIALNIAMI
ST. PETERSBURG FLORYDA
Wynajmij starszym osobom na dłuższy okres. Dobra lokacja.

1(813) 345-7776 zostawić wiadomość na taśmie dla Principia.

PIĄTKA z osobnym ogrzewaniem, wolna od 1 stycznia. Okolica Belmont/Central Tel. 889-4913.

NOWOCZESNE

DWU SYPIALNIOWE

5 pokojowe, okolica Montrose/Narragansett. \$550 plus depozyt, dzwonić wieczorami.

286-5315

1-SYPIALNIOWE mieszkanie wynajmij z powodu wyjazdu. Bryn-Mawr-Kimball. \$300. Dzwonić po 7 p.m. 583-4844.

BELMONT-Harlem. Nowoczesny, 2-sypialniowy apartament z nowym wyposażeniem. \$475. Dzwonić w jęz. ang. 456-1000.

5-POKOJOWE MIESZKANIE
Belmont-Kimball. Blisko kościoła, sklepów, komunikacji. Ogrzewanie i wyposażenie włączone. Pralnia w budynku.

539-2639 w jęz. ang.

DUŻA 4-ka z jedną sypialnią, ogrzewanie. \$350 plus depozyt. Albany/Dickens. Dzwonić po 7 wieczorem 252-0230.

UMEBLOWANY pokój w basemencie. Okolica Belmont-Kostner. 545-7625.

CZWORKA do wynajęcia. Okolica Pulaski-Milwaukee. 283-1479.

PRZYJMĘ mężczyznę na mieszkanie. Okolica 51-sza-Western. 778-3024.

CZWORKA do wynajęcia na Jackowie. Dzwonić wieczorem: 235-5337.

WYNAJMĘ ładny pokój spokojnemu panu, na parterze. 46-ta i S. Richmond. 247-7840, po poł.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia. Stanisławowo. 237-6462.

MIESZKANIA
2 SYPIALNIOWE
W BUCKTOWN

Wszystko nowe. 384-0990 w jęz. polskim lub 477-1857 w jęz. ang.

JEFFERSON PARK

6 pokojowe mieszkanie — 3 sypialnie, w nowym budynku, \$625. Depozyt. Lokator opłaca użyteczności.

286-5468

BEAUTIFUL, ONE BEDROOM

Large, sunny, 2nd floor.
2608 N. Whipple
Call PARK PLACE

472-6466

NIEKREPUJĄCA SYPIALNIA

DŁA PANA

NA PIERWSZYM PIĘTRZE

Okolica Addison-Laramie.

545-0626 — po 6 wieczorem.

BUCKTOWN—4 POKOJE

2 sypialnie w czystym budynku. Czynsz za styczeń darmo. \$250 plus świadczenia i miesięczny depozyt.

252-8948 po 6 P.M.

4 ROOMS 1 BEDROOM

FIRST FLOOR

Steam heat and hot water. Stove and refrigerator. Newly decorated. No pets. For 1 or 2 people.

2839 W. GRACE

362-3437

ADDISON-AUSTIN

Pokój do wynajęcia na 2 piętrze i mieszkanie w basemencie.

Tel. 736-5963

Wież. lub Weekendy

POKÓJ umeblowany, ogrzewany dla pana bez nalogów. Milwaukee-Damen. 235-2637.

4 ROOM apt. Unheated. For older couple. \$270. Deposit. 278-6636.</

★ Do Wynajęcia

W KONDOMINIUM Z PRALNIA
Umeblowane mieszkanie podłączone do sieci kablowej i telefonu. Okolica Jackowo.

252-9613

MIESZKANIE do wynajęcia. Diversey-Kostner. Tel. 283-5445.

DLA panów umeblowane sypialnie w basemencie. Belmont-Central. 282-6403.

DO WYNAJĘCIA "garden apt." 3 pokoje. Południowa strona miasta. \$250. 737-7588.

4 POKOJOWE MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA

Ogrzewane parą. Centralne ogrzewanie parowe. Wolimy małżeństwo w średnim wieku, mówiące po angielsku. Okolica Campbell-Diversey. Dzwonić 725-3726 lub 777-0205

NARRAGANSETT/FULLERTON
Do wynajęcia "garden apartment" w nowym budynku. 3 1/2 pokoi, 1 sypialnia. Świadczenia pokrywa lokator 637-7947

SYPIALNIA do wynajęcia dla pana. Jackowo. 736-5579.

BARDZO ładne mieszkanie dla kulturalnego małżeństwa. Irving Park-Austin. 282-7621.

POKÓJ z kuchnią do wynajęcia, w basemencie. Irving Park-Kimball. 699-9933.

5 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia od zaraz. Belmont-Milwaukee. 794-1305.

3 POKOJE DO WYNAJĘCIA UMEBLOWANE LUB NIE
Helenowo. Western-Augusta
Dzwonić po 5 i cały dzień w weekend 254-9699 albo 384-6527

DO WYNAJĘCIA 4-pokojowy "Coach house." Okolica Irving-Austin. 736-8751.

4 POKOJE, piec, lodówka. 1713 W. LeMoine. \$190. 283-4591.

MIESZKANIE do wynajęcia z 3 sypialniami. Okolica Cicero-Diversey. Tel.: 283-5846.

OD ZARAZ przyjmę panią na wspólne mieszkanie. Hamlin-Addison. Tel.: 539-9743 lub 745-3545.

PRZYJMĘ na mieszkanie 2 osoby. Dzwonić wiecz. 763-6905.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie umeblowane dla małżeństwa lub dorosłych. 745-8404.

MIESZKANIE 3-sypialniowe. Okolica Belmont-Kimball. 478-7086.

ODDZIELNA czysta sypialnia dla młodej pani. Okolica Belmont-Laramie. Tel.: 685-1862.

MIESZKANIE w basemencie dla mężczyzny. Okolica Jefferson Park. 545-7109.

MIESZKANIE do wynajęcia. Okolica Diversey-Austin. Tel.: 622-5721.

HELENOWO. Umeblowany pokój dla pana w czystym mieszkaniu w basemencie. \$100. Tel.: 235-0515

Northwest Highway/Nagle
4 pokoje z 2 sypialniami. \$450. i 2 pokoje — 1 sypialnia \$350.
774-2160 albo 283-3663
w jez. ang.

MIESZKANIE OTWARTE DO INSPEKCJI /1-4 codziennie/
3713 N. Kenneth
Do wynajęcia 4 pokoje, 1 sypialnia — \$350 i 3 1/2 pokoje, 1 sypialnia — \$375 mies.
692-6875 albo 283-3663 w j. ang.

OKOLICA CETRAL-ADDISON

5 pokoi, 2 sypialnie na drugim dla dorosłych, bez zwierząt. Ogrzewane. \$425 plus depozyt oraz 3-pokojowy "garden apartment" dla spokojnej osoby. \$300 plus depozyt. Wszystkie świadczenia włączone.
577-9105

POKÓJ do wynajęcia Archer-Narragansett. 581-1717.

PRZYJMĘ 2 panie na mieszkanie, na weekendy. Tel. 685-0728.

3-SYPIALNIOWE mieszkanie. Diversey-California. Blisko szkoły. 384-6672.

5-KA DO WYNAJĘCIA, świeżo odnowiona. Dorosłym bez zwierząt. 889-5809 wieczorem.

CZWÓRKA do wynajęcia. Okolica Laramie i Wrightwood. 637-4591 albo 237-4210.

CICERO. 5 pokoi, 2 sypialnie. Okolica paraf. M. B. Czeszochowskiej. \$335 łącznie z ogrzewaniem. Tel. 927-7729.

STUDIO apartment and 1 bedroom apartment. Heated. 2552 N. Kildare. Tel. 486-3160 evenings. 939-0949 days.

JACKOWO

ODREMONTOWANE

5 pokojowe mieszkanie plus zamknięty "porch." Blisko Diversey-Milwaukee. Pół bloku od kolejki. 772-1747 pytać o Iga lub 489-6147—Henry.

JACKOWO. Pokój na piętrze dla 2 poważnych pań, również na weekendy. 278-1896.

CZWÓRKA ogrzewana — 1 sypialnia. Diversey-Laramie. \$380. 442-1767 albo 725-8000.

SYPIALNIA do wynajęcia dla 1 lub 2 pań. Okolica Montrose-Laramie. 456-4624.

PRZYJMĘ kobietę na mieszkanie na stałe, lub na weekendy. 282-9735.

CZWÓRKA, "garden apartment" z 1 sypialnią. Cicero — Montrose. 777-8529.

★ Do Wynajęcia

ŁADNE MIESZKANIE
W CZYSTYM BUDYNKU
Pralnia na miejscu.
Niski depozyt.

489-6623

4131 N. MILWAUKEE

4 duże pokoje \$395 łącznie z ogrzewaniem, od zaraz.
296-4722 albo 625-4454 albo 286-5457 w jez. ang.

ODDZIELNY pokój dla pani. Okolica Central — Belmont. 725-3424.

KIMBALL-Belmont. 5 pokoi. Ogrzewane, umeblowane. \$390. Tel. 253-3674.

POSZUKUJĘ pani do wspólnego zamieszkania. Okolica Central-Addison. 777-8626.

ŁADNE mieszkanie w basemencie. Central-Grace. 685-6930 po 6 wiecz. Addison. 777-8626.

6 POKOI, ogrzewane. Milwaukee-Addison. \$450. 282-0794.

POKÓJ dla pani od zaraz lub 15-go. Fullerton-Cicero. 237-4926.

413 POKOJOWE mieszkanie. Okolica 47-ma-S. Archer. Tel. 523-3863 po 3-jej. 376-6627.

3 POKOJOWE mieszkanie ogrzewane ochładzane, w nowym budynku, nowe dywany. Foster-Kedzie. 588-4639.

1 1/2-SYPIALNIOWE w Norridge. Piękna dzielnica. 453-1427.

W ANGIELSKIM BASEMENCIE
POKÓJ DLA KOBIECY
Z używalnościami. \$150 plus depozyt. Okolica Agatite-Milwaukee. 685-2231
lub 965-3565

SYPIALNIA we wspólnym mieszkaniu dla pani na stałe lub weekendy. Od zaraz. 777-2017.

MIESZKANIE w basemencie umeblowane plus użyteczności. Od zaraz. Harding-George. 736-0232.

JEDEN pokój. Okolica Foster-Austin. 774-8924.

6 POKOI, 3 sypialnie plus wykonana weranda. Ogrzewane. \$500 plus depozyt. Okolica Addison-Laramie. 777-3829.

SYPIALNIA w basemencie do wynajęcia dla pana. Okolica Montrose-Central. 545-4424.

POKÓJ umeblowany panu niepalącemu. Używalność kuchni. 276-2505 — po 2-jej.

SYPIALNIA do wynajęcia dla osoby niepalącej. Milwaukee-Pulaski. 282-2955.

PRZYJMĘ na mieszkanie do basementu 2 panów. Okolica Laramie-Fullerton. 889-6259.

3650 W. EDY 4 pokojowe mieszkanie. Lodówka, kuchnia, ogrzewanie. Tel. 281-1917.

NA HELENOWIE 5 pokoi, ogrzewane piecem. 2639 W. Cortez. Dzwonić po 7 wiecz. 486-3598.

POKÓJ w basemencie dla mężczyzny. Belmont-Cicero. 286-8426.

PRZYJMIEMY 2-ch panów do wspólnego mieszkania w basemencie. Jefferson Park. 794-1319.

SYPIALNIA z używalnością całego mieszkania dla niepalącej kobiety. Belmont-Central. 545-9756.

★ Poszukuje Mieszkania

POLKA poszukuje pokoju. Prosić po angielsku o Majra. 422-3549.

MAŁŻEŃSTWO z dzieckiem poszukuje 2 sypialniowego mieszkania. 283-1841.

EMERYTKA poszukuje taniego mieszkania przy małżeństwie, lub starszej pani. 469-2520.

★ Biuro Do Wynajęcia

DIVERSEY-KOSTNER

Pomieszczenie na biuro

lub zakład dentystyczny.

Tel. 283-5445

POŁUDNIOWY-ZACHÓD

Do wynajęcia gabinet lekarski dla mówiącego po polsku lekarza.

582-2660

★ Interesy

LUKSUSOWA RESTAURACJA
BAR, SALA BANKIETOWA
i DYSKOTEKA

na północno-zachodnim przedmieściu. Obrót roczny około \$2,000,000. Dochód roczny netto \$200,000.

POLONIA REALTY 588-1394

ISTNIEJĄCY 12 LAT

SKLEP DELIKATESOWY

W polskiej dzielnicy na południowej stronie Chicago, do sprzedania ze względu na sytuację rodzinną.

247-1729

★ Interesy

FAST FOOD

Italian Beef, Hot Dogs, Polish Southwest on Archer in Chicago, also one in Bensenville. Good gross, seats 40, parking, good lease, owner financing. \$115,000.

STAN 749-4455

or PAUL 442-8754

RESTAURANT, LOUNGE

EUROPEAN FOOD

In Western suburbs. Steady, 7 day, gross business, equipment, building, modern living quarters/4 bedrooms. 2 car garage. \$225,000.

JOE 442-8754

TAWERNA
oraz 5-mieszkaniowy solidny budynek z dodatkową parcelą i garażem na 2 samochody. Zarówno tawerna jak i budynek przynioszą dobry i pewny dochód.

POLONIA REALTY 588-1394

WOULD YOU LIKE TO

MAKE \$50,000 OR MORE

PER YEAR?

AND BE INDEPENDENT

FLOTEX

DEVELOPMENT CO.

Will help you build homes completely step by step with \$10,000-\$20,000 profit per each home. Experience in construction i not a requirement. Fully reimbursable \$8,000 will launch your home building program. Call today and ask for Adam.

790-1919

FAST FOOD

ITALIAN BEEF

Hot dogs, Polish sausage Southwest on Archer Ave. Also 1 in Bensenville, IL. Good gross income. Seats 40. Parking. Good lease. \$115,000. Owner financing. Call:

442-8754 — Paul, or

749-4455 — Stan.

★ Rozmaite

MATERIAŁY!!!

JEDWABIE • SATYNA • CHARMEAUSE • HAFTY

KORONKI • ŻORŻETA • WSYPOWE • DŻINS

WELWET • UBRANIOWE • LUREX • ITD., ITD.

OKAZJA! POPULARNA TRAWKA (EYELASH)

TYLKO \$4.00

GWARANTUJEMY NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!

RADEX IMPORTS

2891 N. MILWAUKEE AVE.

TEL.: 384-6232



KSIĘGARNIA-ANTYKWARIAT

SPRZEDAŻ I KUPNO

• Książki polskie — wydania krajowe i zagraniczne

• Polskie plakaty artystyczne • Płoty

• Biżuteria, srebra, szkło artystyczne, porcelana,

sztuka ludowa, militaria, rzeźba, obrazy

PROWADZIMY SPRZEDAŻ WYSYŁKOWĄ

Katalogi książek wysyłamy na żądanie.

Godziny: pon.-sob. 10-8; niedz. 11-5

6007 W. IRVING PARK RD., CHICAGO, IL 60634 • TEL. (312) 282-3537

NIEUŻYWANY magnetowich VHS, na system Polskiej PAL-SECAM — sprzedam tanio \$390. 282-9869.

SPRZEDAM pralkę i suszarkę firmy Maytag. Dzwonić 6-7 P.M. 867-4957.

SPRZEDAM pralkę i suszarkę. Tel.: 631-6842.

PUZZLI ALUMINIOWE
40¢ ZA FUNT
(z tym ogłoszeniem)
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.
Przynieś złom metalowy do:
LAKEWOOD RECYCLING
1305 W. Belmont 472-4800

Wpiszcie z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-1:00, w soboty do 3:00.

KASETY DO PODRĘCZNIKÓW
NA SPRZEDAŻ
"Step By Step"
oraz "Side By Side"

237-0797

LODÓWKA i pralka do sprzedania. Mało używane. \$200. Tel. 545-5079.

WELONY ślubne — wysoka jakość, niskie ceny. 252-7413.

SPRZEDAM video, maszynę do szycia, kołnierzy z lisa. 777-7308.

SPRZEDAM 2 piece do ogrzewania (space heaters). Tel.: 384-6095

SPRZEDAM telefon samochodowy — \$500. Tel.: 545-5079 albo 545-8889

WYPRZEDAŻ

KOLOROWYCH

TELEWIZORÓW

\$64 i \$85 z pełną gwarancją.

Wypożyczanie taśm video

w cenie \$1 i \$2.

AUSTIN/BELMONT

TV & VIDEO

3140 N. Austin 745-8550

★ Interesy

LAUNDROMAT

Lake Delton Dells Area

Write For Details:

Maytag Self Service Laundry

P.O. Box 427

Lake Delton, Wisconsin 53940

WYROBIONY INTERES

W JEFFERSON PARK

Lawrence i Milwaukee przy Copenicus Center, sklep z odzieżą i kwiaciarnia. Doskonały punkt. Cena \$20,000. Po bliższe informacje dzwonić: Lidia

ARC REALTORS 282-2700

NA SPRZEDAŻ

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Restauracja-lounge, sale bankietowe. 600 miejsc. Parking. Dobra polska okolica. Możliwość sfinansowania.

582-5855

OKAZJA!!!

Z powodu przejścia na emeryturę do sprzedania restauracja i delikatesy. Właściciel może udzielić pożyczki.

Po więcej informacji dzwonić:

545-7105

Przez Właściciela

Z powodu wyjazdu sprzedam sklep video w dobrej rozbudowywanej się dzielnicy. Właściciel sfinansuje.

Tel.: 545-8400

★ Rozmaite

SPRZEDAM maszynę do szycia — tanio. 685-8545.

SPRZEDAM suszarkę elektryczną do bielizny, lodówkę i szafkę z lustrem. 736-3026.

PRZYJMUJĘ

DO KOMISU

Prace artystyczne: malarstwo, fotografikę, wyroby z ceramiki, rzeźbę.

Tel. 327-6623

Zostawić wiadomość na taśmie.

NA SPRZEDAŻ łóżko, 2 materace, maszyna do szycia, piec do gotowania. 774-7499.

CHEVY Monza '80 r. 4 cyl. oraz akordeon 120 basów. 486-7038.

★ LEKCJE

POLSKI KLUB TANCA TOWARZYSKIEGO

ZAPRASZA NA

KURS TANCA DLA POZĄTKUJĄCYCH

W programie: tango, walc, foxtrot, samba, rumba, cha-cha, disco, jive, blues, polka i inne. Kurs będzie się odbywał we wtorki i czwartki od 8 do 10 P.M. i trwał będzie przez 5 tygodni. Zapisy i pierwsze zajęcia już w czwartek, 14-go stycznia i we wtorek, 19-go stycznia o 8 P.M.
Zapraszamy młodzież, rodziców i dziadków, pary i osoby pojedynczo, śmiały i nieśmiały. Z nauki tańca skorzystało już kilkadziesiąt osób i teraz bawią się swobodnie! A Ty?

UWAGA: Udzielamy także Lekcji Prywatnych Zapraszamy

KRZYSZTOF SARNECKI
Polski Klub Tańca Towarzyskiego
Tel. 286-6895 lub 745-7799

Z NOWYM ROKIEM
POZNAJ NOWY JEZYK
NOWE MOŻLIWOŚCI
Doświadczony nauczyciel-anglista pomoże ci szybko opanować, praktyczną znajomość angielskiego.

235-0984

PRYWATNE lekcje jęz. angielskiego, tanio i szybko. Anna 248-7283.

PROFESORKA
Z długoletnim doświadczeniem, udziela prywatnie lekcji jęz. angielskiego oraz przygotowuje do obywatelstwa.

745-0903

★ Instrumenty Muzyczne
SPRZEDAM akordeon 120 basowy, zdecydowanych nauczę szybko grać. Tel.: 764-7504.

SPRZEDAM tanio nowy organ marki Kimball. Tel.: 585-2303.

★ Podatki
OBLICZANIE PODATKU (Income Tax)
Według najnowszych zmian podatkowych, z największą korzyścią dla każdego klienta. Przeszło 14 lat doświadczenia. Szybko — dokładnie.

J. Dynowski

4897 S. Archer Tel.: 927-1199
Biuro przy Home Finders Realty
Otwarte codziennie od 9 rano - 9 wiecz., w niedzielę od 11 - 7 wiecz.

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

★ Futra
DANIALLS LEATHERS & FURS
FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszczki, marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.

SPRZEDAŻ—SZYCIE—NAPRAWA—PRZERÓBK
I CZYSZCZENIE
5651 W. Belmont 622-9272
6236 S. Pulaski 581-5119

POŻYCZKI

POŻYCZKI/
MORTGACZE

NA KUPNO DOMÓW

Na Nowsze Murowane Domy
Na 9 1/4% z połową lub więcej
wplaty na przeciag 10ciu lat.
(Nie Kondo.)

Także ubezpieczenia na
domy kompletne Homeow-
ners Policy po wielce zni-
żonych cenach i 10% dodatko-
wą zniżką dla emerytów.
Także na auta i budynki
apartamentowa. Duża od-
powiednia kompania.

Biuro: S. J. MATELSKI
1741 West 47th St.
Chicago 60609
Tel. (312) 927-1935
Oprócz Srody i Soboty

★ Rummage Sale

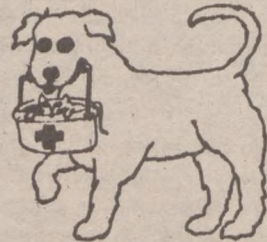
OGROMNA
WYPRZEDAŻ
DOMOWA

Mebel, ubrania i różne rzeczy do-
mowe. Wszystkie rzeczy tanio!!!
Sobota i niedziela 9 i 10 stycznia. 9-5
PM.

8052 KNOX AVE.
Skokie, IL

★ Psy

Klinika dla małych zwierząt

BASINSKI
ANIMAL CLINIC

6151 N. Milwaukee Ave.

Serdecznie zapraszamy!
Służymy pomocą w zakresie
chorób medycyny weterynaryj-
nej.
Wykonujemy: szczepienia
profilaktyczne, odrobaczenie
psów i kotów, badania labora-
toryjne, zabiegi dentystyczne i
chirurgiczne.
24-godz. dyżur telefoniczny.
763-0020

★ Koty

DARMO oddam małe kotki w dobre
rece. 772-8966.

★ USŁUGI

AMERICAN
BUILDING SERVICES

Wszystkie remonty budynków.
Żadna robota nie jest za mała.
Dobudowy i przebudowy.
506-0230

NAPRAWA

ŁODÓWEK, PRALEK,
SUSZAREK, KUCHENEK.
685-7052

WYKONUJEMY wszelkie remon-
ty. Malujemy, tapetujemy. 286-0864.

NAPRAWIAM samochody u Ciebie
lub u siebie. 286-6682.

DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci pry-
watni lub ubezpieczeni. Spłaty w ra-
tach. Zdjecia i konsultacja bezpłatnie.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central ★ 282-4021

ZAKŁADANIE linoleum, płytek
ceramicznych i innych oraz wszel-
kie remonty. 847-6984 albo 489-2401.

POLONEZ AGENCY

Udziały Pomocy w Sprawach:

- Social Security
- Tłumaczenia w Sądach
- Tłumaczenia dokumentów
- Pozwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne
- Przedłużenia paszportów
- Przetłumaczenia wiz
- Zaprośzenia—sprawdzanie
rodzin na pobyt stały i czasowy
- Sprowadzenie uchodźców
z obozów (Austria, Grecja, Włochy)

4250 N. Milwaukee
Tel. 777-0470

INTROLIGATOR

ręczna oprawa książek

631-2138

SOCIAL
SECURITY

- Zaprośzenia • Wizy
- Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i
Tanie Wycieczki Po Ameryce
- Sprawy Imigracyjne
oraz Inne Usługi

STANLEY TRAVEL BUREAU
4419 N. Milwaukee
777-7979 452-0711

★ Usługi

RESOVIA

TRAVEL & TRANSLATION

- Tłumaczenia ustne i pisemne w
sądach i urzędach.
- Wizy, paszporty i inne — \$21
plus opłata konsularna.
- Wypełnianie formularzy i apli-
kacji azylowych, amnestyj-
nych, zezwolenia na pracę itp.
- Zaprośzenia.
- Lekcje angielskiego.
- Pomoc w załatwianiu "Social
Security" — \$25.
- Pomoc w założeniu konta ban-
kowego, telefonu itp.
- "Poradnik dla nowo przyby-
łych".
- Wszelkie usługi notarialne.

3907 W. Belmont

685-6602

Czynne od 10 rano-8 wiecz.

w niedzielę od 11 rano-1 po poł.

TONY'S DECORATING

Malowanie zewnątrz i wewnątrz.
Obicie aluminium (siding). Roboty
stolarskie, tapetowanie. Bezpłatna
wycena.

952-0655 w jęz. ang.

NAPRAWA pralek, suszarek, łó-
dówek, pieców gazowych i innych
urządzeń elektrycznych. 588-7264.

WYKONUJE REMONTY

WEWNĄTRZ

Hydraulika, układanie płytek ce-
ramicznych, z tworzyw sztucznych,
przebudowy łazienek, basementów,
itp. Solidnie. Niskie ceny.

384-4772

INSTALUJEMY DYWANY

TANIO SZYBKO

Gwarancja

685-4091 — po 7 wiecz.

WSZELKIE ROBOTY

HYDRAULICZNE

oraz maszynowe czyszczenie rur
kanalizacyjnych, tanio wykona Ja-
nek.

685-3599 lub 282-9837

BERWYN DRY CLEANER

AND LAUNDRY

SPECJALNOŚCI KAŻDEGO

DNIA

USŁUGI PRALNICZE

TEGO SAMEGO DNIA

WYKONUJEMY WSZYSTKIE

USŁUGI SUCHEGO

CZYSZCZENIA

4 pary spodni \$6.95

2 część garnitur \$4.25

sukienki \$4.25

Kompletne czyszczenie zasłon

Pralnia z dużymi maszynami do prania

Otwarte godzinie 7:00 A.M.

Ostatnie pranie 10:00 P.M.

7125 W. OGDEN • BERWYN • 484-4055

CZYSZCZENIE/CYKLINOWANIE

ORAZ UKŁADANIE PARKIETÓW

Domy rezydencyjne, apartamentowe, motele, biura,

restauracje, sale bankietowe

WYSOKA JAKOŚĆ — NISKIE CENY

do dewiza firmy

ANDY FLOORING, SANDING & REFINISHING INC. LTD.

Wytnij, zachowaj zadzwoni — z tym ogłoszeniem 5% taniej. Gwarancja.

622-1062

POMAGAMY W ZAŁATWIENIU
POZWOLENIA NA PRACĘ

WE WSZYSTKICH STANACH

\$50 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM

Social Security Darmo

Również Wszelkie Sprawy Imigracyjne

1 (312) 794-1447

TREE CUTTING SERVICE

Scinamy drzewa. Darmo

wycena. Ubezpieczeni.

471-4830 John

PIETSZAK & SONS

Dekorowanie wnętrz i zewnątrz.

• Mycie ścian

• Czyszczenie dywanów

• Tapetowanie

Ubezpieczeni Darmowa wycena

342-0572 w jęz. ang.

TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumacze-
nia dokumentów. Social Secu-
rity. Sprawy konsularne i imi-
gracyjne. Tanie ubezpieczenia
samochodowe.

282-3036 albo 338-3238

WYKONUJE WSZELKIEGO

RODZAJU I KOLORU

Błaty kuchenne. Błaty do tawern i
restauracji. Darmo wycena. Dzwonić
wieczorem.

227-6714 Bruno



Phelan Signal Inc.

5746 W. 63rd St.

Chicago, IL 60638

SYSTEMY ALARMOWE

dla domu i biznesu

KAMERY

SYSTEMY TELEFONICZNE

NAGŁAŚNIANIE

TELEWIZJA SATELITARNA

szybko, tanio, solidnie

licencjonowani

Tel. 284-7100

★ Usługi

ART TRAVEL SERVICE

3514 N. Cicero

282-3300, 286-4949

Załatwiamy Najtaniej:

Social security, pozwolenia na pra-
cę, prawo jazdy, zaproszenia, wizy,
paszporty, paczki, bilety, tłumacze-
nia, notariusz i wiele więcej.

• TUNE UP \$44.95

• Hamulce \$42.95

oraz wszelkie usługi

mechaniczne

i blacharsko-lakiernicze.

Tel. 342-2032

EPACC AUTO SERVICE

3509 W. Fullerton, Chicago

pytać o Adam lub John

JAK UZYSKAĆ

STAŁY POBYT?

AZYL

TLUMACZENIA — PORADY.

Piotr Domaradzki: 588-1405

BASEMENTY, kuchnie, łazienki,
elektryka, hydraulika, płytki, Ter-
minowo. Dokładnie. Tanio. 486-6056.

WYKONUJEMY

TANIO

Basementy, kuchnie,

łazienki malowanie,

tapetowanie, płytki.

736-7287

VIDEO

POLSKIE STUDIO

Specjalizujemy się w nagrywaniu na
taśmę video, ŚLUBÓW oraz wszelkich
uroczystości. PRZEGRYWAMY KASE-
TY, z systemu amer., na system polski i
odwrotnie. Oferujemy również swe usłu-
gi w zakresie fotografii ślubnej.

CONTEMPORARY IMAGES

3427 N. Milwaukee 286-2244

Wejście od ulicy Kedvale.

★ Osobiste

JAMES DAYTON POSZUKUJE
STANLEY DZIECIOŁOWSKI-DALE
Wnuka Stanisława Dzieciolowskiego, (lat
około 37), zamieszkałego do 1961 r. przy
2800 W. North Ave., Chicago. Ktokol-
wiek posiada informacje, proszę dzwonić
po 6 wiecz.

378-5566

ZA DŁUGI mego męża John Slo-
wiński nie odpowiadam. — Zofia
Słowiński.

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów, VCR w
domu. Gwarancja. Tel.: 278-4339.

NAPRAWA telewizorów, VCR, w
waszym mieszkaniu. Tanio. Gwa-
rancja. A. Gill. 318-0155.

NAPRAWA telewizorów, VCR,
szybko, z gwarancją. 736-5605.

★ Kanalizacja

WYKONUJE PRACĘ

KANALIZACYJNE

Wodociągowej przepychanie ka-
nałów i rur. Solidna robota, 24-
godzinna obsługa. W razie zła-
mania rur proszę dzwonić, a ja
sprawdę, bo 90% wygląda zła-
mane a nie są. Nie potrzebują
wymiany, tylko odpowiedniego
czyszczenia, przez co zaoszczęd-
zicie dużo pieniędzy.
JEDYŹEJCZYK I GRAEWSKI
SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

WINDY CITY

GEN.

CONTRACTORS

ROBOTY

HYDRAULICZNE

OGRZEWANIE

Instalacja nowych "boile-
rów." Naprawa rur kana-
lizacyjnych. Wszelkiego ro-
dzaju roboty hydrauliczne.

JOHN CEBULAK

794-0939

EMERGENCY SERVICE

CATCH BASINS

Elektryczne przepychanie rur ka-
nalizacyjnych. Naprawy hydroauli-
czne i kanalizacyjne. 24 hour ser-
vice, 7 dni w tygodniu. UNDER-
GROUND sewers service.
736-1266

STANLEY PLUMBING

AND SEWER SERVICE

Przepychamy rury kanalizacyjne, wan-
ny, zlewy, pralnie elektryczne, siła. Za-
kładamy nowe urządzenia w łazienkach
basementowych. Wymieniamy rury ka-
nalizacyjne i gażowe. Reperujemy i czy-
ścimy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN
Licencjonowani, Bondowani,
Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

★ Elektryczne Roboty

JEŻELI potrzebujesz elektryka z
licencją, dzwoni 774-6099.

ELEKTRYK

Wykonuje wszelkie prace elektry-
czne, 110 V, 220 V, 440 V. Licencjo-
nowany, ubezpieczony. Prace z
gwarancją.

583-4158

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago
(6350 N.)
L. Poddebiak
631-9416

NAPRAWA STARYCH
i WYKONYWANIE NOWYCH
INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH
I przeróbki oświetlenia zewnętrznego z
zegarowego na fotokomórkę. 588-7264.
Zostawić wiadomość na taśmę.

LICENCJONOWANY ELEKTRYK
Weterani z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT I STANLEY
777-8044 • 262-2074

WSZELKIE PRACĘ

ELEKTRYCZNE

PO NAJTANSZYCH CENACH

WYKONUJE

523-9345

J. V. Electric Inc.

5113 N. Milwaukee

725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektrycz-
ne. Przerabiamy 110V na 220V wg kode-
ksu miejskiego. Całkowita gwarancja.
Bezpłatne kosztorysy.

JOHN KEDZIORA

ELEKTRYK
725-0188

Licencjonowany, Ubezpieczony.

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwa-
rantowana. Obliczenia darmo. Phil-
ip Kafka. 736-6835.

★ Kontraktorzy



CONSTRUCTION CO.

JAN BRUD

2337 W. THOMAS

Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie. Dodatkowe pokoje, dormers, werandy
(porches), kuchnie, łazienki, oraz aluminium siding.
Bezpłatna Wycena Gwarantowana Robota
489-0902

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY

ELEKTRYCZNE

Przerabiamy z 110V na 220V

Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki
starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding",
"soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.

JOZEF WOJNICKI

827-9088

★ Ogrzewanie

POLAR

HEATING

& AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana.

Wszystkich systemów

Ogrzewania i chłodzenia.

Darmo wycena.

Firma ubezpieczona.

Tel.: 292-1501

ARCTIC

Ogrzewanie wodne, parowe i go-
rącym powietrzem. Klimatyzacja i
podgrzewacze wody. Nowe instala-
cje, wymiana, naprawy. Gwarancja.

637-6343 — JUREK

NAPRAWA pieców do ogrzewania
oraz roboty hydrauliczne 394-9471.

☆☆ DURA HEATING ☆☆

& COOLING CO.

Instalacja, wymiana, naprawa cen-
tralnego ogrzewania, wodnego, pa-
rowego, ciepłym powietrzem "wa-
ter heaters". Wszelkie modele i
marki.

ROMAN KUCHARSKI — właściciel

582-2535

Firma ubezpieczona

INSTALOWANIE

NOWYCH PIECÓW

DO OGRZEWANIA

Każdej marki. Bezpłatna wycena.

Stronnicy Cuomo Złożyli Petycje

Gubernator N. Y. Wciąż Nie Posiada Statusu Kandydata

Pierwsi w kraju zwolennicy prezydeckiej kandydatury Mario Cuomo — gubernatora stanu New York — ujawnili swe istnienie w środę w Illinois. Lokalni zwolennicy Cuomo złożyli — jako pierwsi w USA — petycje delegatów na zjazd Partii Demokratycznej, który odbędzie się w lato. Należy podkreślić, że Cuomo jak dotąd nie zgłosił swego udziału w kampanii wyborczej na prezydenta Stanów Zjednoczonych, a ponadto wciąż — nieodmiennie — utrzymuje, iż wcale nie nosi się z zamiarem zabiegania o najwyższy w państwie urząd.

Jak poinformowali, składający swe petycje delegaci w Radzie Wyborczej stanu Illinois, na krok ten zdecydowali się bez wiedzy i pozwolenia demokratycznego gubernatora Nowego Jorku, ponieważ — według nich — “Cuomo byłby najlepszym prezydentem Stanów Zjednoczonych”.

Petycje delegatów złożyło w sumie 11 osób: 6 osób z 9 kongresowego okręgu wyborczego oraz kilka z okręgu 8-go, 10-go i 12-go.

W grupie osób, które złożyły petycje delegatów znalazło się 2 pracowników biura prokuratora stanowego pow. Cook — Patrick N. Giordano (9 okręgu wyborczego) oraz David Melcer (8 okręgu wyborczego).

Przedstawiciele Partii Demokratycznej stanu New York nie odnieśli się przychylnie do inicjatywy stronników Cuomo z Illinois.

Komunistka Na Liście Wyborczej Partii Solidarności Illinois

Dodatkowe Prawyborzy Pochłoną Spore Koszta!

W roku bież. odbędą się nie tylko prawyborzy demokratyczne i republikańskie, ale również prawyborzy do Partii Solidarności Illinois. Konieczność przeprowadzenia prawyborów spowodowała mieszkanka Nowego Jorku, komunistka Lenora Fulani, która zebrała wśród wyborców dostateczną liczbę podpisów aby zakwalifikować się na listę wyborczą kandydatów na prezydenta w stanie Illinois.

Prawyborzy kandydatów Partii Solidarności Illinois będą sporo kosztowały podatnika z Illinois. Klerk powiatu Cook Stanley Kuser oszacował, że przeprowadzenie prawyborów wyniesie od \$200 tys. do \$600 tys.

Rzecznik Chicagowskiej Rady Wyborczej Tom Leach oznajmił, iż tylko w samym Chicago dodatkowe prawyborzy pochłoną olbrzymie koszty — od \$150 tys. do \$200 tys., ponieważ wiąże się one m. in. z nabyciem odpowiednich programów komputerowych, przygotowaniem dodatkowej liczby formularzy, mandatów i kopert oraz budek do głosowania.

Podobnie ocenił wydatki rzecznik Rady Wyborczej Pow. Du Page Daniel Nelson, piastujący stanowisko dyrektora wykonawczego tej rady. Jego zdaniem na organizację prawyborów Partii Solidarności Il-

“Nie jest to coś, co moglibyśmy tolerować” — stwierdził John Marino, dyrektor wykonawczy Demokratycznego Komitetu Nowego Jorku. — “Gubernator nie posiada przecież statusu kandydata i pozy- cję swą zdeklarował (jako nie-kandydata, przyp. red.) jeszcze w 1984 r.”.

Dyrektor wykonawczy Stanowej Rady Wyborczej Illinois, Ron Michaelson oświadczył, że nazwiska kandydatów ukażą się na liście wyborczej razem z nazwiskiem Cuomo, o ile sam gubernator N. Y. lub ktoś inny nie zgłosi oficjalnie swych zastrzeżeń.

Inny dyrektor Rady Wyborczej Illinois, Kelvin Hudson oznajmił, iż istniejąca w prawie wyborczym luka nie pozwala nie-kandydatom, takim jak Cuomo, oficjalnego wystąpienia przeciwko zamieszczaniu ich nazwiska na liście wyborczej.

W środę, w Stanowej Radzie Wyborczej złożono wiele innych list kandydatów na delegatów na zjazd partyjne.

Ze strony republikańskiej złożyli je: wiceprezydent George Bush, sen. Bob Dole (Kansas), kongr. Jack Kemp (N. York) i były ewangelista telewizyjny Pat Robertson.

Tego samego również dnia złożyli swe petycje zwolennicy demokratycznych kandydatów na prezydenta — sen. Paula Simona (Illinois) i gubernatora Massachusetts Michaela Dukakisa, a także sen. Alberta Gore’a Jr. z Tennessee.

linois trzeba wydać co najmniej \$200 tys.

Warto przypomnieć, że gubernator James Thompson dwukrotnie postawił weto wobec projektu ustawy rozwiązującej Partię Solidarności Illinois.

Partia Solidarności Illinois uzyskała oficjalnie status trzeciej dużej — po Demokratycznej i GOP — partii w Illinois z chwilą gdy kandydujący z jej ramienia na gubernatora Adlai Stevenson III uzyskał sporą liczbę głosów wyborców. Według prawa wyborczego Illinois istnienie politycznej partii legalizuje się z chwilą, gdy kandydat uzyska co najmniej 5% mandatów wyborców.

Fulani — która jest rasy czarnej, planuje znaleźć się na listach wyborczych kandydatów na prezydenta we wszystkich 50 stanach poprzez ubieganie się o nominację partii niezależnych albo poprzez utworzenie własnych partii.

Przedstawiciele Rady Wyborczej Illinois przepowiadają, że Partia Solidarności “umrze śmiercią naturalną” w listopadzie, ponieważ najważniejszy kandydat na jej liście nie zdobędzie wymaganego minimum 5% głosów. Najprawdopodobniej na kandydatów Partii Solidarności nie będą w ogóle głosować wyborcy z południa Illinois.



BETLEJEM — Po zamieszkach na Zach. Brzegu i w Pasie Gazy wprowadzono zwiększone patrole wojsk izraelskich. Na zdjęciu, żołnierze izraelscy w Betlejem przyglądają się przechodzącemu Arabowi.

Nowojorskie, Chińskie Gangi Contra Mafia?

Przygotowują Inwazję Na Chicago?

Jak donosi w gazecie “Chicago Sun-Times” Art Petacque — ekspert w dziedzinie podziemnego zorganizowanego świata przestępczego — chińskie szajki, działające w New York City zamierzają rozszerzyć swą działalność na Chicago.

Podobno, chińskie gangi noszą się z zamiarem wykorzystania tego, że mafia w Windy City została ostatnio poważnie osłabiona i nie posiada odpowiedniego przywódcy.

Najbardziej podatną dzielnicą na inwazję nowojorskich gangów chińskich jest — zdaniem lokalnych ogranów ścigania — chicagowskie Chinatown, ponieważ aresztowano Angelo “The Hook” La Pietra, kontrolującego tutejsze domy publiczne, nielegalny hazard i lichwiarstwo.

“Gangsterzy w starym stylu to gatunek już wymierający, który pozostawia po sobie w spadku żyzne obszary, gotowe do objęcia przez te szajki (chińskie, przyp. red.)” — stwierdził w wywiadzie Joseph Carone, chicagowski detektyw do spraw przestępczości gangów, obserwujący rozwój chińskich szajek przestępczych od 1975 roku.

Chińskie gangi kontrolują obecnie ok. 60 proc. heroinowego rynku w New York City, a oprócz tego nie gardzą dochodami z nierządu i lichwiarstwa. Coraz częściej też spotyka się przypadki dominacji chińskich gangów nad włoską mafią w tych dwóch ostatnich kategoriach na terenie Big Apple. W ciągu ostatnich tygodni w Nowym Jorku popełniono siedem morderstw, które policja łączy z porachunkami chińskich gangów.

Z obserwacji poczynionych przez ekspertów wynika, że rozwój chińskiego świata przestępczego imituje historię włoskiej mafii w wielkich miastach amerykańskich. W pierwszej fazie rozwoju chińscy gangsterzy terroryzują właścicieli drobnych przedsiębiorstw wymuszając z nich haracze, a w drugiej — przechodzą do bardziej opłacalnych przedsięwzięć, jak nierząd, bookmacherstwo, lichwiarstwo, narkotyki i pornografia.

Policja chicagowska i tutejsze FBI zostały poważnie zaalarmowane — zwiększoną aktywnością chińskich gangów w Windy City, a przede wszystkim coraz częstszymi ich kontaktami z azjatyckimi gangami ze wschodniego i zachodniego wybrzeża USA.

We wrześniu ub. roku policja chicagowska aresztowała pięciu człon-

ków chińskiego gangu nowojorskiego, którzy prowadzili nielegalny dom gry przy 1121-23 W. Argyle. Kilka zaś tygodni temu detektywi przeprowadzili zakończoną sukcesem obławę na dwa azjatyckie domy publiczne w północnej dzielnicy, założone przez gang z San Francisco.

Według Petacque, Chicago jest dobrze przygotowane na wypadek inwazji chińskich gangów z Nowego Jorku i z Kalifornii. M.in. dlatego, że szefowie FBI w New Yorku i w Chicago nie tylko posiadają świetną znajomość mechanizmów działania tych gangów, ale także iż są ze sobą osobiście zaprzyjaźnieni.

James M. Fox, szef nowojorskiego FBI jest byłym chicagowianinem, a więc posiada wiedzę na temat tutejszego “ryнку” przestępczego. Fox studiował chiński i pracował przez wiele lat w kontrwywiadzie na terenie chicagowskiego Chinatown.

Warto przypomnieć, że szefem rejonowym FBI w Chicago jest posiadający duże doświadczenie w pracy w organach ścigania James McKenzie.

Apel Rodziny Zmarłego Mayora

Rodzina byłego mayora Harolda Washingtona, zwróciła się w środę z apelem o zaprzestanie spekulacji na temat przyczyny jego śmierci, ale równocześnie odmówiła ujawnienia wyników autopsji.

Osobisty lekarz Washingtona, dr Antonio Senat, powiedział że przejrzał wyniki autopsji i badań toksykologicznych razem z miejskim komisarzem do spraw zdrowia, drem Lonnie Edwardsem, i nie znalazł żadnych danych, wskazujących na zawartość jakichkolwiek substancji toksycznych w organizmie byłego mayora.

Choć dr Senat przyznał, iż nie zna przyczyny, dla której rodzina zmarłego postanowiła utrzymać wyniki badań w tajemnicy, to jednak nie wykluczył możliwości, że pewnego dnia zostaną one ogłoszone.

Alderman 9 wardy, Robert Shaw, wezwał do przeprowadzenia dochodzenia przez specjalnie powołaną w tym celu komisję, której przewodniczyłby czarny, i w której skład wchodziłby również patolog. Badania takiej komisji, zdaniem Shawa, położyłyby kres szerszącym się pogłoskom.

Harold Washington była gwiazda szkolnych bieżni, zmarłszy w wieku 65 lat, ważył 284 funty, tzn. miał 100 funtów nadwagi. W ciągu ostatnich 5 miesięcy życia przybrał na wadze aż 20 funtów. Oprócz tego cierpiał na podwyższone ciśnienie a jego serce było powiększone 3 razy.

Wszystkie te czynniki złożyły się na to, że byłby mayor był najlepszym kandydatem do ataku serca.

Sprzedaż Obligacji “Na Studia”

W poniedziałek, 11 stycznia, instytucje finansowe (banki, spółki oszczędnościowo-pożyczkowe) przystąpią do sprzedaży obligacji “na studia”. Cena obligacji waha się od \$950-\$3,500 w zależności od szybkości narastania odsetek.

Dochód z tytułu oprocentowania jest — w przypadku obligacji: szkolnych — wolnych od podatku. Po okresie tzw. dojrzewania, obligacje “szkolne” osiągną wartość \$5 tys.

Przedstawiciele władz stanowych spodziewają się, że obligacje “na studia” będą cieszyły się ogromnym powodzeniem.

Wolny Fotel w Sądzie Najwyższym Illinois

Sędzia S. Simon Ustępuje Ze Stanowiska.
Długa Lista Zainteresowanych Sukcesją.

Należy się spodziewać, że po odejściu ze stanowiska sędziego Sądu Najwyższego Illinois, Seymoura Simona, o pozostawione przez niego miejsce rozpocznie się zaciekła walka wśród rozlicznych pretendentów na urząd.

W Sądzie Najwyższym Illinois zasiada siedmiu Sędziów z czego trzech reprezentuje powiat Cook Fotele przynależne do powiatu Cook zajmują — oprócz Simona — sędziowie Daniel Ward i William C. Clark, w związku z czym można oczekiwać, iż właśnie dwaj ostatni wymienieni sędziowie będą mieli najwięcej do powiedzenia w sprawie nominacji kandydata na waku-jące miejsce.

Wobory do Sądu Najwyższego Illinois odbędą się dopiero w 1990 r. Gdyby Simon złożył rezygnację wcześniej wybory na jego stanowisko mogłyby się odbyć już w roku bież., 15 marca. W nadziei na jego ustąpienie niektórzy zainteresowani urzędem sędziego Sądu Najwyższego Illinois zamierzali zgłosić kandydatury poprzez złożenie petycji nominacyjnych.

Jedną osobą zdążyła nawet złożyć swe petycje — Charles Freeman, sędzia Sądu Apelacyjnego Illinois i były partner w firmie prawniczej Harolda Washingtona (w czasach kiedy ten ostatni nie był jeszcze burmistrzem).

Oprócz Freemana prestiżowym urzędem sędziego Sądu Najwyższego Illinois zainteresowani są także inni sędziowie Sądu Apelacyjnego Illinois oraz rozliczni dygnitarze oraz politycy. Wśród sędziów Sądu Apelacyjnego pragnących ubiegać się o sukcesję po Simonie należy wymienić: Michaela Bilandica — byłego burmistrza Chicago; Doma J. Rizzi — protegowanego Simona; Williama R. Quinlana — byłego radcę prawnego Chicago podczas administracji burmistrza Jane Byrne oraz Glenna Johnsona.

Jak doniosły wiarygodne źródła informacji, wszyscy wymienieni sędziowie mieli przygotowane do złożenia petycje nominacyjne (z podpisami wyborców) na wypadek wczesnej rezygnacji Simona.

Jako ewentualnych kandydatów

na miejsce Simona wymienia się również Dana Houlihana, byłego reprezentanta stanowego, a zarazem lobbystę dla Stanowego Stowarzyszenia Prawników (Illinois State Bar Association) oraz Roberta Egans — byłego senatora stanowego, który obecnie pełni funkcję sędziego Sądu Okręgowego pow. Cook.

Nawet przewodniczący Senatowi Stanowego, Philip Rock (demokrata z Oak Park) nie ukrywał swego zainteresowania możliwością zasiadania w Sądzie Najwyższym Illinois. Oświadczył on, że nie będzie aktywnie zabiegać o nominację, ale przyjąłby taką gdyby została mu zaoferowana. Warto dodać, że Rock jest długoletnim przyjacielem Williama C. Clarka sędziego Sądu Najwyższego Illinois.

Rezygnacja Simona jest już drugą z kolei w ostatnich miesiącach. Jak już informowano, sędzia Joseph Goldenhersch ustąpił we wrześniu ze stanowiska sędziego Sądu Najwyższego Illinois. Stanowisko po nim objął sędzia Joseph F. Cunningham.

Oficjalnie, stanowisko po Simonie opustoszeje z dniem 15 lutego. 72-letni Simon — który jest w świetnej kondycji fizycznej dzięki codziennemu bieganiu i pływaniu — zamierza powrócić do prywatnej praktyki prawniczej jako partner w znanej spółce Rudnick & Wolfe.

Simon przez 32 lata piastował urzędy publiczne. M.in. zasiadał w Radzie Miejskiej Chicago i Radzie Powiatu Cook. Urząd Sędziego Sądu Najwyższego Illinois zdobył bez poparcia Partii Demokratycznej, stając do wyborów w 1980 r. jako kandydat niezależny. Wybory powszechne na sędziego wygral po zaciętej batalii z republikańskim rywalem, sędzią Sądu Okręgowego Pow. Cook Robertem Skłodowskim. Zasiadając w Sądzie Najwyższym kilka razy przeciwstawił się opinii większości sędziów tego sądu. Znany był ze swego liberalnego podejścia i wolnomysłowości oraz z tego, iż nie obawiał się głosić publicznie swych opinii — nawet wówczas gdy różniły się one znacznie od stanowiska pozostałych sędziów Sądu Najwyższego.

Pomoc Miasta Dla Zmarzniętych Lokatorów

Nawał Pracy Inspektorów Utrudnia Sprawne Działanie

Biuro informacyjne Mayora otrzymało we wtorek 1,185 skarg telefonicznych, dotyczących nieodpowiedniego ogrzewania. Skargi takie są odsyłane do wydziału usług inspekcyjnych i oddawane poszczególnym inspektorom do sprawdzenia. Zastępca dyrektora wydziału, Estanislao Miranda, powiedział, że sprawy te są przydzielane do załatwienia już na drugi dzień po ich złożeniu. Większość urzędników załatwia około 30 spraw dziennie lecz w przypadku dużej liczby skarg, zanim dojdzie do ich sprawdzenia, może upłynąć 20 dni.

Jak poinformował komisarz wydziału, Maurice Parrish, prace biura utrudnia fakt utraty 45 z około 260 inspektorów.

Sprawujący nadzór nad inspektorami, Clarence Allbritton, powiedział iż często zdarza się, że inspektor przychodzący na kontrolę zastaje drzwi zamknięte. Ponieważ każdy z nich składa tylko jedną wizytę co najmniej 30% skarg jest z tego powodu odkładanych.

Kiedy inspektor stwierdzi, że ogrzewanie jest wyłączone lub uszkodzone sprawa zostaje skierowywana do sądu, specjalnie powołanego w okresie zimy do rozpatrywania tych problemów.

Przepisy miejskie wymagają żeby temperatura w budynku mieszkal-

nym wynosiła co najmniej 63 stopnie od godz. 10:30 wieczorem do 7:30 rano, 65 stopni od 7:30 do 8:30 rano i 68 stopni od 8:30 rano do 10:30 wieczorem.

Tymczasem w sypialni mieszkania znajdującego się przy 6830 S. Ridgeland Ave., zamieszkałego przez Willie May Washington, w środę po południu temperatura wynosiła 38 stopni Fahrenheita. Broniąc się przed zimnem Washington zamienił kuchnię w coś w rodzaju fortecy. Wciągnął do środka materac, zasłonił drzwi kotarą i ogrzewa pomieszczenie kuchenką gazową.

Od paru tygodni córka Washington, 12-letnia Erika, mieszka ze swoją babką, ponieważ stan zdrowia chorego na astmę dziecka zaczął się pogarszać.

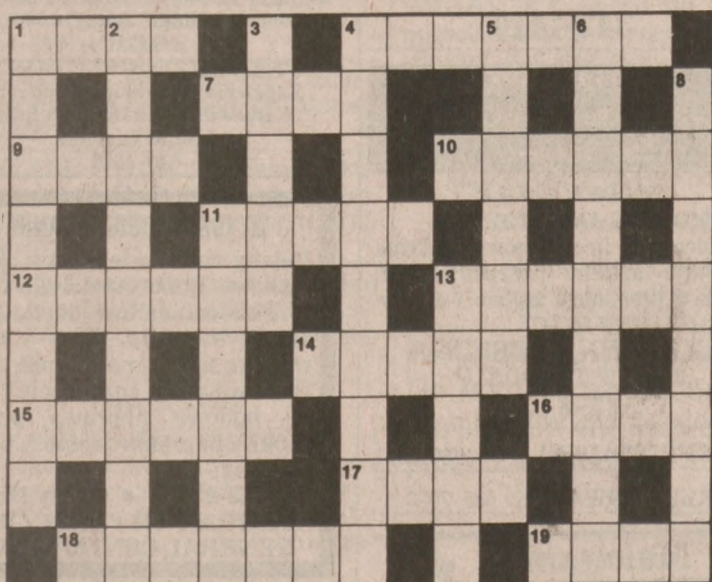
Termin rozpatrzenia przez sąd sprawy Washington nie został ustalony.

Wielu lokatorów, w obawie przed szykanami ze strony właścicieli budynków, nie powiadamia władz miejskich o swoich problemach w ogóle.

Allbritton przyznał, że widział wyrzucane na ulice meble, należące do lokatorów uznanych przez właścicieli mieszkania za kłopotliwych. Ekdmsie dokonywane były bez uprzedniego ostrzeżenia.

KRZYŻÓWKA NR. 383

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Uczeń szkoły wojskowej. 4. Nadwodna budowla bobrów. 7. W religiach pierwotnych coś zakazanego lub nietykającego, świętość. 9. Środek znieczulający używany w medycynie. 10. Najstarszy w gronie. 11. System płacy uzależniony od wykonanej pracy. 12. Nadaje i wysyła fale, element radiostacji. 13. Dokąd udajesz się z brudnym samochodem. 14. Piękna ozdoba roślinna. 15. Imię żeńskie, ale przez dodanie litery n może być męskie. 16. Podgatunek bydła domowego w Azji. 17. Typ kwiatostanu groniastego. 18. Też instrument muzyczny. 19. Zmora Sycylii.

PIONOWO: 1. Wzniesienie, wysokość. 2.

Wysokiej jakości ser szwajcarski. 3. Replika. 4. Autor pisyzący powieści o tematyce okupacyjno-wojennej. 5. Wyśluzony pracownik. 6. Kierownik działu gospodarczego. 8. Osprzęt. 11. Miasto na 40 równoleżniku. 13. W muzyce “dur.”

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI

“NOWOROCZNEJ”

Nr. 382 Z DNIA 31 GRUDNIA

POZIOMO: Park. Paragan. Opera. Zeus. Raut. Raca. Kompletowanie. Sana. Sala. Szachy. Ebro. Kolon. Katarynka. Terapia.

PIONOWO: Przemiany. Kosmetyka. Termopile. Parlament. Antresola. Nikaragua. Uskok. Kasza.

Badania Genetyczne Zadecydują w Sprawie Dotsona

Oskarżyciele i biuro gubernatora Thompsona wyrazili w czwartek zgodę na przeprowadzenie badań genetycznych, mających dać ostateczną odpowiedź w sprawie gwałtu, w związku z którym Gary Dotson został skazany w 1979 r.

Cathleen Crowell Webb, która oskarżyła wtedy Dotsona o dokonanie przestępstwa, po kilku latach wycofała oskarżenie, twierdząc, że wymyśliła całą historię.

Skazany, na polecenie gub. Thompsona, został zwolniony warunkowo w 1985 r. Od tego czasu Dotson był kilka razy aresztowany i zwalniany.

Metoda badań genetycznych jest nowością i została wynaleziona w Wielkiej Brytanii. Polega ona na badaniu kwasu dezoksyrybonukleinowego, znajdującego się w żywych komórkach, którego struktura jest charakterystyczna dla danego osobnika tak jak odciski palców.